

NOTAS

Se ofrece un repertorio unificado de anotación a los textos editados en PHEBO. La opción permite ofrecer un texto limpio y una economía en las referencias aclaratorias, evitando duplicaciones y ofreciendo como resultado un panorama de usos léxicos y semánticos. Obviamente, el concepto procede de la propuesta realizada para las ediciones de Castalia en el centenario de su catálogo: JAMMES, Robert y M. Th. MIR (dir.), *Glosario de voces anotadas en los 100 primeros volúmenes de Clásicos Castalia*, Madrid, Castalia, 1993.

El esquema de la nota incluye:

termino anotado: en las formas variables, se registra en masculino singular o en infinitivo; las perífrasis o lexías complejas, pueden llevar una doble entrada;

definición: modelo de diccionario, en lo posible, documentado en textos anteriores o contemporáneos. Se aplican en la transcripción los mismos criterios modernizadores que en los textos editados.

fuelle(s) utilizada(s): en designación abreviada.

localización(es): obra (en referencia abreviada), números de composición y de verso, entre paréntesis y separados por coma, sin espacio. Se añadirán a continuación las observaciones específicas de este caso.

autor de la nota: abreviatura de nombre y apellidos/s.

ABREVIATURAS Y REFERENCIAS

Autoridades,

Diccionario de Autoridades, Madrid, RAE, 1726 (ed. facsímil, Madrid, Gredos, 1969).

Bastús

Vicenç Joaquín Bastús i Carrera, *Diccionario histórico enciclopédico*, Barcelona: A. Roca impresor de Cámara de S. M., 1828.

Bergier

[Nicolás Silvestre] Bergier, *Origen de los dioses del paganismo*, Madrid: Imprenta de T. Núñez Amor, 1861.

Casas

Cristóbal de las Casas, *Vocabulario de las dos lenguas toscana y castellana de Christoval de las Casas, en que se contiene la declaración de toscano en castellano, y de castellano en toscano*. Sevilla: Francisco de Aguilar, 1570

CORDE

Real Academia Española, *Corpus diacrónico del español*

(<http://corpus.rae.es/cordenet.html>)

Correas

Gonzalo Correas, *Vocabulario de refranes y frases proverbiales*, ed. digital Rafael Zafra, Kassel/Pamplona, Reichenberger/Universidad de Navarra, 2000 (CD-rom).

Covarrubias

Sebastián de Covarrubias, *Tesoro de la lengua castellana o española*, ed. facsímil, Madrid, Turner, 1979.

Domínguez

Ramón Joaquín Domínguez, *Diccionario nacional o Gran diccionario clásico de la lengua española (1846-47)*, Madrid-París: Establecimiento de Mellado, 1853.

DRAE

Diccionario de la Real Academia, vigésimo segunda edición (salvo indicación expresa) (<http://buscon.rae.es/draeI/>).

Gaspar y Roig

Biblioteca ilustrada de Gaspar y Roig. Diccionario enciclopédico de la lengua española, con todas las voces, frases, refranes y locuciones usadas en España y las Américas españolas [...]. Madrid: Imprenta y librería de Gaspar y Roig, 1855.

Nebrija

Antonio de Nebrija, *Vocabulario español-latino*. Salamanca, 1495.

Navarro Tomás

Tomás Navarro Tomás, *Métrica española*, Madrid, Guadarrama, 1974

NTLLE

Real Academia Española, *Nuevo tesoro lexicográfico de la lengua española* (<http://buscon.rae.es/ntlle/SrvltGUISalirNtlle>)

Palencia

Alfonso Fernández de Palencia, *Universal vocabulario en latín y en romance*. Sevilla, 1490.

Rodríguez y Mínguez

Inmaculada Rodríguez Moya y Víctor Mínguez Cornelles, *Himeneo en la corte: poder, representación y ceremonial nupcial en el arte y la cultura simbólica*. Madrid, CSIC, 2013.

Terreros

Esteban de Terreros y Pando, *Diccionario castellano con las voces de ciencias y artes*, Madrid, Arco/Libros, 1987.

Toro y Gómez

Miguel de Toro y Gómez, *Nuevo diccionario enciclopédico ilustrado de la lengua castellana*. París-Madrid: Librería Armand Colin, 1901.

Valbuena

Manuel Valbuena, *Diccionario universal latino-español*, Madrid, 1826.

Vitoria

Baltasar de Vitoria, *Primera parte del teatro de los dioses de la gentilidad*. Madrid, 1676.

Baltasar de Vitoria, *Segunda parte del teatro de los dioses de la gentilidad*. Barcelona, 1722.

a buen ojo

* «A buen juicio (lo que ha bien visto, tantear el bulto)» (Correas).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas V», v. 76)

A.I. Martín Puya

a dos manos

* Véase «mano».

Benegas, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 425) P. Ruiz Pérez

a espulgar un galgo («Soneto IX», v. 14)

* En *Autoridades* encontramos *Enviar a espulgar un galgo*: «Locución significativa del desprecio de alguno, con que se da a entender que no es hábil o que no es del

genio y gusto del otro»; en Correas, «*A espulgar un galgo: envialle, váyase, echalle a espulgar un galgo*».

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto IX», v. 14) **A.I. Martín Puya**

a la buena de Dios

* «Sin preparación, al azar» (DRAE).

* «Sin artificio ni malicia» (DRAE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas VI», v. 135) **A.I. Martín Puya**

a letra vista

* «Además del sentido recto, que explica el modo de librar los comerciantes sin plazo, translaticiamamente vale puntual o inmediatamente»; «Metafóricamente vale públicamente y a la vista de todos» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas I», v. 55) **A.I. Martín Puya**

a preludios

* Usado con el sentido de realizar un primer contacto. El CORDE registra el siguiente caso: «Si bien este ejercicio a su tiempo en la paz para ensayos de la guerra no es malo, antes este el de los toros, justas y torneos tanto son muy loables quanto miran *a preludios* de lo bélico y militar». (*Discurso de los tufos, copetes y calvas*, Bartolomé Jiménez Patón, 1639).

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 10) **J. Pezzi**

abriguarme

* *averiguarse*: «Componerse, ajustarse con uno, reducirle y sujetarle a la razón. Úsase frecuentemente en estos significados, y de ordinario se le junta la partícula "no"» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto LV», v. 4) **A.I. Martín Puya**

abril

* Correas, refrán 1153: «Abril, aguas mil, cernidas por un mandil. / Que sean blandas sin turbiones».

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (II,25). **P. Ruiz Pérez**

abrir tanto ojo

* «Modo de hablar que se usa para significar la alegría con que alguno asiente a lo que se le promete, o con que desea aquellos de que se está hablando» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas I», v. 157; «Redondillas», v. 36) **A.I. Martín Puya**

academia.

* «Latamente se llaman así las juntas literarias o certámenes que ordinariamente se hacen para celebrar alguna acción grande, canonización de santo o para ejercitarse los ingenios que las componen, y casi siempre son de poesía sobre diferentes asuntos» (*Autoridades*).

Lobo, *Obras poéticas líricas* (60,51-52). **J. Álvarez Amo**

acaso

* «Lo que sucede sin pensar ni estar prevenido» (Covarrubias).

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 282)

J. Pezzi

achaque

* Como *excuse* (excusa) propone traducirlo Oudin en 1607 (NTLLE). Rosal (1611) matiza: «es hallada invención o causa, y, si hallada, fue buscada del ingenio porque no la había».

Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* («Redondillas», v. 12)

P. Ruiz Pérez

adanes

* Aunque tarda en hacerlo (edición de 1884) el *Diccionario* académico registra la antonomasia convertida en expresión vulgar («estar hecho un adán»): «hombre dejado, desaliñado, sucio o haraposo». Esta imagen se convertirá en tópica de los poetas aun antes de llegar a la bohemia.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 44) P. Ruiz Pérez

admirar

* «Causar y producir admiración» (*Autoridades*).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Romance» de Figueroa; «Panegírico», v. 424) P. Ruiz Pérez

adocorado

* «ADOCENAR: Metafóricamente, vale dar poca estimación a algún sujeto o a alguna cosa, y así se dice cuando a alguna persona que es de singular mérito la meten con otras de vulgar y común estimación que la adocenaron» (NTLLE). *Autoridades* registra la cita de Castillo Solórzano «músicas adocoradas».

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (I,48). P. Ruiz Pérez

Adonis.

* De su sangre surgieron las anémonas. Algunas fuentes literarias del mito son *Las Metamorfosis* de Ovidio (X, 298 y ss.), las *Fábulas* de Higino (248) y la *Biblioteca* de Apolodoro (III, 3-4).

Lobo, *Obras poéticas líricas* (99,133). J. Álvarez Amo

adulación

* «Vale también el mismo gusto u deleite lisonjero o la cosa que le causa» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto II», v. 12)

A.I. Martín Puya

afectes

* No he podido documentar la forma, por lo que bien puede ser una errata por «afeites», si no es una intencionada contaminación con la etimología de *affectar*, que da Covarrubias; en su definición, «el aderezo que se pone a alguna cosa para que parezca bien, y particularmente el que las mujeres se ponen en la cara, manos y pechos para parecer blancas y rojas, aunque sean negras y descoloridas, desmintiendo a la naturaleza y queriendo salir con lo imposible». La carga negativa se vincula al uso femenino, del que también son propios los alfileres (véase nota, y a «transformarse los hombres en mujeres»).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 323) P. Ruiz Pérez

afecto

- * «Llaman los médicos algunas pasiones o enfermedades del cuerpo: como afecto de calentura, de pecho u de nervios, etc.» (*Autoridades*).
Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto LXVIII», v. 5) **A.I. Martín Puya**

afluente

- * Además de «el río o fuente que corre con abundancia», *Autoridades* recoge su aplicación a «el entendimiento que concibe muchas especies o el orador que tiene mucha copia de palabras y frases».
Benegasi, *Panegírico de muchos* («Romance» de Figueroa; «Panegírico», v. 211) **P. Ruiz Pérez**

afufar.

- * «Lo mismo que huir. [...] Es voz vulgar y jocosa» (*Autoridades*).
Lobo, *Obras poéticas líricas* (61,61). **J. Álvarez Amo**
Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas VI», v. 50) **A.I. Martín Puya**

agudo

- * Es una rima poco acorde al endecasílabo. Véase Francisco Rico, «El destierro del verso agudo (con una nota sobre rimas y razones en la poesía del Renacimiento)», en *Homenaje a José Manuel Blecua*, Madrid, Gredos, 1983, pp. 525-552.
Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 494) **P. Ruiz Pérez**

águila

- * Del águila se consideraba emblemáticamente su capacidad de mirar al sol de frente sin cegarse (vv. 5-6) y el empleo de esta virtud para reconocer a sus hijos, sometiéndolos a esta prueba; así aparece, entre otros textos, en Soto, Borja, Ortí, Lorea, Remón, Romaguera...; véase ahora el «Catálogo de ediciones digitales de libros de emblemas» en la página *Literatura Emblemática Hispánica* dirigida por Sagrario López Poza, <http://rosalia.dc.fi.udc.es/emblematica>). El *Libro de proprietatibus rerum* (XII,ii) apunta las fuentes en Aristóteles y San Ambrosio. Para la extensión de la imagen véase Frederick A. de Armas, «La prueba del águila: mística y picaresca en un emblema de Covarrubias (1.79) », en *Los días del Alción: emblemas, literatura y arte del Siglo de Oro*, coord. A. Bernat Vistarini y John T. Cull, Universitat de les Illes Balears, 2002, pp. 163-170.
Benegasi, *Panegírico de muchos* («Parecer») **P. Ruiz Pérez**

aire

- * «Cantar o tañer con aire: [...] con primor y ligereza» (*Autoridades*). Covarrubias ya documenta «tener aire» como «tener gracia una cosa». En este caso, este significado confluye, además, con el cambio semántico de «viento» y «aire» en relación con el juego de la pala.
Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 102). **R. López Cruz**

ajo

Véase «morder el ajo».

ajustar

- * «Concertar el precio de alguna cosa, ya sea para comprarla o venderla, o ya para pagar el uso y servicio de ella por el tiempo que uno la necesita» (*Autoridades*).
Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», v. 307) **A.I. Martín Puya**

al rodapelo

- * «*Al redopelo*»: «Contra el curso y modo natural, violentamente» (*Autoridades*).
«*Traer al redopelo*»: «Frase que vale ajar a alguno, trayéndole a maltraer, y con desprecio y vilipendio» (*Autoridades*). Ambas acepciones se mantienen en DRAE.
Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto LXIV», v. 8) **A.I. Martín Puya**

alambre retorcido

- * Es una referencia a los mecanismos internos de la mecánica relojera. «Dice del alambre que suele hilarse muy delgado para cuerdas de instrumentos músicos y para otras cosas» (Covarrubias).
Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 107) **J. Pezzi**

alba regia

- * La aurora, el lucero que preludia, en el crepúsculo matutino, la salida del sol. Recibe el nombre de Venus, la divinidad nacida en Chipre.
Soria y Cárdenas, *Fidelísima demostración de alegría...* (v. 29). **Carlos M. Collantes**.

alcatifa.

- * «Especie de tapete o alfombra fina» (*Autoridades*).
Lobo, *Obras poéticas líricas* (59,149). **J. Álvarez Amo**

Alcides

- * Por los doce trabajos que Alcides o Hércules debió realizar para el rey Euristeo puede funcionar como emblema del buen servidor. En uno de ellos reemplazó a Atlas para sostener la bóveda celeste, por lo que pasa a representar quien sustenta todo el peso, en este caso «del gobierno» (v. 173). También puede cruzarse en este caso la imagen del Hércules francés, que destaca no por su fuerza, sino por su elocuencia, como en el emblema de Alciato, encarnando la prudencia.

El nudo hercúleo o lazo de Alcides (v. 398) es una forma de atar el cingulo que sujeta las vestiduras, de donde pasa a la iconología y la orfebrería; véase M^a Dolores López de la Orden e Inmaculada Pérez López, «A propósito de un nudo hercúleo encontrado en Cádiz» *Anales de la Universidad de Cádiz*, 2 (1985), pp. 83-98. El nudo del cinto que las doncellas casaderas llevaban y que el esposo desataba la primera noche de bodas se conocía como el «nudo de Hércules»; con este rito se presagiaba tanta descendencia como la de Hércules (Bastús). En el pasaje se presta al concepto, pues al aflojar el lazo de las ropas corresponde el lazo conyugal, con su fuerza engendradora.

- Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (vv. 173 y 398). **R. López Cruz**

alfiler

- * Bajo la forma «alfiler» define Covarrubias: «es una cierta especie de aguja, por una parte con punta y por otra con una cabezuela; sirve de apañar el tocado de las

mujeres y su vestido» (véanse nota a «afectes» y a «transformarse los hombres en mujeres»).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 323) [P. Ruiz Pérez](#)

aliento

* «es tomar el espíritu y resuello, cuando uno está trabajando que no se le alcanza un huelgo a otro. También vale alentar, convalecer el que estaba descaecido» (Covarrubias).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», vv. 196 y 212) [A.I. Martín Puya](#)

alma

* Para *Autoridades* «muchas veces se toma por viveza, espíritu y una especie de aliento que da vigor y hace sobresalir lo que se dice y habla. Dícese con propiedad del orador que perora con energía y viveza, del músico que canta con espíritu y aire, del cómico que representa con afecto y gallardía y acompaña con acciones propias lo que dice, y así de otros que animan con la expresión de lo accionado lo que la voz pronuncia, de los cuales se dice que peroran, cantan y representan con alma» (Véase nota «hermosura»).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 438) [P. Ruiz Pérez](#)

Almansa.

* Durante la Guerra de Sucesión, en Almansa, hoy provincia de Albacete, vencieron las tropas de Felipe V a los partidarios del archiduque Carlos de Austria el día 25 de abril de 1707.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (28,184; 59,3). [J. Álvarez Amo](#)

almidón

«Pasta que se hace de trigo echada en remojo hasta que se corrompe y, limpiándole el hollejo del grano, queda en el asiento de la vasija, y sirve para dar consistencia a todo género de ropa blanca y para otros usos y remedios» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Ovillejo III», v. 71) [A.I. Martín Puya](#)

Amaltea

* «Voz de mitología, hija de Meliso, rey de Grecia, que, según Lactancio, crió a Júpiter, y a ésta la quitó Júpiter un cuerno, que es el de la *abundancia*, y se le dio a las ninfas, que habían cuidado de su crianza, y daba al punto cuanto las ninfas querían. La fertilidad, la abundancia, la fortuna y otras muchas deidades falsas traen este cuerno consigo, y se ve en una infinidad de medallas de todas naciones cercado de ramas, flores, &c. *Amaltea* fue también una sibila cumea» (Terreros).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Ovillejo II», v. 41) [A.I. Martín Puya](#)

Anarda.

* Dama a quien se dirigen algunas de las composiciones de Eugenio Gerardo Lobo. Es nombre poético ampliamente usado, por poetas como Góngora, Bocángel, Polo de Medina, Salazar y Torres, Cancr y Velasco, Vicente Sánchez, sor Juana o el conde de Noroña; también se emplea con frecuencia en las novelas de María de

Zayas, Ana Francisca Abarca de Bolea, Castillo Solórzano, Gabriel del Corral, Tirso, Lope, Suárez de Figueroa y en la comedia.
Lobo, *Obras poéticas líricas* (39,2; 67,1). [J. Álvarez Amo](#)

andar a la que salta

* «Se dice del que anda buscando las ocasiones que le presenta la fortuna o casualidad, ya sea para sustentarse, divertirse o emplearse». No se documenta hasta el *Diccionario* de 1780.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 401) [P. Ruiz Pérez](#)

andar alguna cosa muy tirada

* «Frase que vale no hallarse o haber carestía de ella» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Ovillejo III», v. 89) [A.I. Martín Puya](#)

andar de pie quebrado

* «Frase con que se da a entender que alguno está en decadencia de hacienda, salud, crédito, &c.» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas II», v. 7) [A.I. Martín Puya](#)

anhelo

* «Lo mismo que ambición o deseo vehemente de alguna cosa» (*Autoridades*). «Dícese de los ambiciosos que anhelan por los grandes lugares y dignidades, por la vehemencia con que los procuran y la diligencia demasada que ponen para conseguir sus pretensiones» (Covarrubias). En relación con «aliento», usado con frecuencia en la terminología sobre poética, en particular la neoplatónica y defensora de la inspiración.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 31) [P. Ruiz Pérez](#)

antena

* «La barra o pértiga que atraviesa el mástil de la nave adonde se ata la vela» (Covarrubias).

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 79) [J. Pezzi](#)

antes con antes

* «Frase con que se significa alguna importuna anticipación u diligencia fuera de tiempo e intempestiva» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Seguidillas», v. 52) [A.I. Martín Puya](#)

antiguos

* «Usado siempre en plural significa y da a entender los escritores y autores que antiguamente florecieron, o los padres y filósofos y otros varones que han dejado nombre y fama y de quienes se han tomado algunos dichos y sentencias» (*Autoridades*). Su recurrencia con «modernos» (véase nota) traslada los ecos de la *Querelles des anciens et modernes* francesa de finales del siglo anterior.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Respuesta») [P. Ruiz Pérez](#)

apasionado

* Con valor objetivo: en la perífrasis con que alude a Horacio el poeta latino es el objeto de la pasión de Benegasi, obviamente no su admirador.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Parecer») **P. Ruiz Pérez**

apelar

* Como recoge Covarrubias, es verbo que rige la preposición «de» en el siglo XVI donde hoy se usa el objeto directo sin preposición: «reclamar de la sentencia que ha dado un juez para otro superior o para el mismo cuando esté desapasionado, como apeló de la sentencia de Alejandro Magno un soldado a quien había condenado a muerte estando enojado, y se le otorgó y le valió la vida y las mercedes que se le hicieron».

Sumario de vida cristiana (3,7) **P. Ruiz Pérez**

apodo

* «Comparación hecha con gracioso modo de una cosa a otra por la similitud que tienen entre sí. Covarrubias cree que viene del griego *apodosis*, que vale repetición y contraposición. Otros le derivan del griego *podos*, que significa 'pie', por cuanto el apodo es un pie y mote gracioso dicho con viveza y discreción» (*Autoridades*).

En DRAE aparece como término en desuso en este sentido.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas V», v. 31; «Redondillas», v. 9) **A.I. Martín Puya**

aportillar.

* «Romper o abrir una muralla, pared o cerca, abriendo en ella un agujero que sirva de entrada y salida» (*Autoridades*).

Lobo, *Obras poéticas líricas* (103,116). **J. Álvarez Amo**

apurar

* Utilizado metafóricamente con el sentido de averiguar (*Autoridades*).

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 2) **J. Pezzi**

arieta

* Aria.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto LI», v. 14) **A.I. Martín Puya**

Aristarco

* El *Suplemento* de Covarrubias (NTLLE) aclara la antonomasia: «gramático alejandrino muy sabio (...). Gran censor de los versos de Homero, en forma que decía no ser suyos los que él no aprobaba. Y de allí vino a llamar Aristarcos a los que tienen esta condición y presunción».

Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* («A quien leyere») **P. Ruiz Pérez**

Ariza (marqués de).

* El marqués de Ariza a que Lobo se refiere parece ser Juan Antonio de Palafox Rebolledo Carmona, quinto marqués de Ariza, m. en 1725; antes de ese año tuvo que componerse el romance. El Real Monasterio de Piedra se encuentra, como

es sabido, en la provincia de Zaragoza. En él estaban enterrados los restos mortales de los anteriores miembros de la familia Palafox.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (34). J. Álvarez Amo

armónico ruido

* Se sigue estableciendo aquí una analogía entre la mecánica de los relojes y sus sonidos característicos con los de los movimientos y «ruidos» de los astros. Remite a la teoría pitagórica de la “música de las esferas”, como la que resuena en la oda “A Francisco Salinas” de fray Luis de León.

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 178)

J. Pezzi

arpón

* Lanza, en este caso la de Longino, el soldado romano que atravesó el costado de Cristo en la cruz para asegurarse de que ya estaba muerto (*Juan* 19, 33-34).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 631)

R. Olay Valdés

arrebatar

* Siguiendo la definición primera de Covarrubias, mantiene el sentido de «tomar alguna cosa con violencia y con fuerza», es decir, ganar en batalla (en metáfora propia de la imaginería religiosa en vigor desde la referencia paulina), conseguir con esfuerzo; así se gana el cielo, con el celo del cristiano. Pero también puede fundir a éste el segundo sentido indicado por el lexicógrafo: «vale en otra significación arrebatarse, trasponerse, elevarse en espíritu, y el tal arrebatamiento se llama por otro nombre raptó, lo mismo que arrobarse», valor que apunta a otro de los conceptos de la experiencia espiritual.

Sumario de vida cristiana (3,5) P. Ruiz Pérez

arreglarse

* Covarrubias no lo registra. Para *Autoridades*, «conformarse, seguir el orden, método y regla establecida y practicada tocante a la materia y cosa que se trata»; de manera específica, atenerse a las reglas (véase nota) clásicas.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 111) P. Ruiz Pérez

arrojo

* *Autoridades* señala que es el uso moderno (en razón de su brevedad) por «arrojamiento» y no recoge ninguna acepción relacionada con la poética; tampoco el resto de las ediciones dieciochescas del *Diccionario*. Con sentido metafórico, aplicado a «los grandes maestros», lo emplea Luzán en su *Poética* (CORDE).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Parecer») P. Ruiz Pérez

arromanar

* «Romanar, pesar con la romana» (Academia histórico, 1933; el ejemplo que se incluye son estos versos de Torres Villarroel).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas V», v. 73)

A.I. Martín Puya

arte

* «Arte y oficio» (Nebrija). «La maña, destreza, sagacidad y astucia de alguna persona y la habilidad con que dispone las cosas. Gentileza, aire, garbo y gallardía de alguna persona» (*Autoridades*). Vinculado a la esgrima, el arte frente al furor era

un debate abierto en la época, que por su enemistad con Pacheco de Narváez, Quevedo refleja en varios textos; véase Aurelio Valladares Reguero, «La sátira quevedesca contra Luis Pacheco de Narváez», *Epos*, XVII (2001), pp. 165-194; y Pedro Ruiz Pérez, «La esgrima del arte (de armas y letras, otra vez)», *La distinción cervantina. Poética e historia*, Alcalá de Henares, Centro de Estudios Cervantinos, 2006, pp. 209-232.

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 100). **R. López Cruz**

arteria

* «El conducto y arcaduz de los espíritus que dan vida al cuerpo, refrescando y templando el calor con la sangre más sutil, que les sirve de guía y vehículo. Nace la principal del corazón, y es hecha de una tela sutil, si bien más fuerte que la de las venas, para que no se rompa con el continuo movimiento, y se resuelvan y exhalen los espíritus»; «Vale maña, sagacidad o astucia» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», v. 211) **A.I. Martín Puya**

aspado

* «Se dicen los que toman la mortificación de que les ligen los brazos a una barra de hierro, madero u otra cosa, que se ponen a las espaldas. En la cuaresma se ven con más frecuencia, y con especialidad en la Semana Santa» (*Autoridades*).

* *aspa de san Andrés*: «La cruz de paño o bayeta colorada que en el capotillo amarillo del mismo material manda poner el Santo Oficio de la Inquisición a los reconciliados con la Iglesia, en penitencia y para que sean reconocidos por tales» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas VI», v. 100) **A.I. Martín Puya**

astrolabio

* «Antiguo instrumento en el que estaba representada la esfera celeste y se usaba para observar y determinar la posición y el movimiento de los astros» (*DRAE*).

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 255) **J. Pezzi**

atamo

* Como puede documentarse (CORDE) en textos de Alonso Maluenda, Luis Mejía de la Cerda o Calderón de la Barca, es forma que puede alterar con «átomo», «cosa tan pequeña que no es divisible» (Covarrubias).

Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* («A quien leyere») **P. Ruiz Pérez**

atrasar

* «Retrasar» y, dicho de un reloj, «señalar tiempo que ya ha pasado, o no marchar con la debida velocidad» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Décimas*, v. 23) **R. Olay Valdés**

auto

* El sacramental, pero también el judicial.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 276) **P. Ruiz Pérez**

autor

* Recoge la idea de los *auctores* clásicos (véase nota «clase»), es decir, los dechados o modelos. Covarrubias recoge en su entrada el doble valor del término,

PHEBO (*Poesía Hispánica en el Bajo Barroco*), 2015, ISSN: 2340-8529

relacionado con autoría y con autoridad, que es el destacado en este uso: «comúnmente se toma por el inventor de alguna cosa. Autores, los que escriben libros y los intitulan con sus nombres, y libro sin autores mal recebido, porque no hay quien dé razón de él ni le defienda». En *Autoridades* se diluye este matiz. Benegasi, *Panegírico de muchos* («Romance» de Figueroa) [P. Ruiz Pérez](#)

averiguar

* «dar cuenta de» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 298)

[R. Olay Valdés](#)

azotes y galeras

* «Condenación ordinaria que hacen los jueces a los ladrones, y trasládase a las curas ordinarias de los médicos, sangrar y purgar, que a esto condenan al enfermo. Aplícase también a otras cosas semejantes» (*Correas*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XII», v. 11) [A.I. Martín Puya](#)

badulaque

* «Metafóricamente y por alusión al guisado, que es de poca substancia, se llama el que es medio bobo, de poca o ninguna actividad y maña, inútil y de ningún provecho» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas I», v. 52) [A.I. Martín Puya](#)

baivel.

* «Escuadra falsa, con uno de sus brazos recto y curvo el otro, usada generalmente por los canteros al labrar dovelas» (DRAE). En el siglo XVIII la Academia sólo lo registra en *Autoridades*: «Instrumento de que usan los canteros, y es una tabla cortada de suerte que forme un ángulo mixtilíneo, al igual que hacen los lechos de las piedras de un arco con la superficie cóncava del mismo».

Lobo, *Obras poéticas líricas* (106,113). [J. Álvarez Amo](#)

bajo

* «Hablando del estilo y del lenguaje, el contrapuesto al sublime». Hasta el *Diccionario* de 1817 no lo registran los repertorios lexicográficos. En relación con «mediano» y «elegancia» (véanse notas).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 435) [P. Ruiz Pérez](#)

balandrán

«Vestidura talar ancha que no se ciñe y por la parte que cubre los hombros penden de ella unas como mangas perdidas largas. Hácese de paño u otro género de lana, y usan de ella los colegiales y eclesiásticos dentro de casa» (*Autoridades*). En DRAE se restringe su uso a los eclesiásticos.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XXII», v. 6)

[A.I. Martín Puya](#)

balletero

* *abad* y *balletero*: «Vedan los sacros cánones a los clérigos la profesión de cazadores cuando lo toman por oficio y granjería, dejando de acudir a sus obligaciones eclesiásticas. Y también cuando la caza es de peligro como la de montería o tan

costosa que lo que habían de comer los pobres se da a los perros»
(*Covarrubias*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», 396) [A.I. Martín Puya](#)

bambolla

* «Lo mismo que boato, ostentación, fausto y representación inútil y aparente. Es voz baja» (*Autoridades*). Se mantiene este significado en DRAE.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XVI», v. 6) [A.I. Martín Puya](#)

baqueta.

* «Vara delgada de hierro o madera, con un casquillo de cuerno o metal, que servía para atacar las armas de fuego y hoy para desembarazar su ánima» (DRAE). Ya registrado en *Autoridades*.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (44,110; 64,24). [J. Álvarez Amo](#)

baraja

«Riña, contienda o reyerta entre varias personas» (DRAE). También en *Autoridades*.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas VI», v. 82) [A.I. Martín Puya](#)

barba

Véase «echar la barba en remojo».

bárbara grosería

* Temeraria ignorancia.

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 74) [R. Olay Valdés](#)

barbero

* «Oficial que corta la barba y el cabello [...] juntamente otros ministerios anexos que son sangrar, sajar, echar ventosas, sacar muelas, y algunos barberos que son cirujanos empíricos curan de llagas y heridas teniendo licencia para ello» (*Covarrubias Suplemento*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XI», v. 3; «Soneto LIII», v. 4) [A.I. Martín Puya](#)

beber

* «Beber la doctrina, el espíritu a alguno. Es imitarle, aprender con perfección su doctrina, estilo y acciones y seguirle con tanta propiedad que parezca el mismo, y una misma cosa» (*Autoridades*).

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 224). [R. López Cruz](#)

beleño

* Planta que produce un efecto narcótico: «Las dos especies primeras son nocivas y hacen enloquecer y causan sueños muy graves y pesados» (*Autoridades*).

Al que come beleño, no le falta sueño (Correas).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto LXVII», v. 9) [A.I. Martín Puya](#)

bermejo

* «El hombre que tiene el cabello y barba de color roxo muy subido [...] son tenidos los bermejos por cautelosos y astutos [...] Y *bermejía* vale tanto como agudeza maliciosa extraordinaria y perjudicial» (Covarrubias).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto VIII», v. 6)

A.I. Martín Puya

Berwick (duque de).

* Lobo alude siempre a James Francis Fitz-James Stuart, segundo duque de Berwick (1696-1738), vencedor de la batalla de Almansa.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (24; 28,148; 59,12). J. Álvarez Amo

bien que

* «aunque» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 558)

R. Olay Valdés

bigotera

* «Cierta funda de camuza suave, u de badanilla, que se usaba en tiempo de los bigotes para meterlos en ella cuando estaban en casa o en la cama, para que no se descompusiesen y ajasen, la cual era proporcionada a los bigotes y por los extremos tenía unas cintas con que se afianzaba en las orejas» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas III», v. 10)

A.I. Martín Puya

bizarría

* «generosidad» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 416)

R. Olay Valdés

bizarro

* Gallardo, lleno de noble espíritu y valeroso. (*Autoridades*). Realiza una personificación del reloj que podría pasar por un halago indirecto al destinatario de la silva.

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 279)

J. Pezzi

blanco

Véase «de punta en blanco».

blandura

* «afabilidad» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 535)

R. Olay Valdés

blasón

* «Es la divisa que un caballero trae en sus armas y escudos... Díjose de la palabra blasme, que vale de reproche o del verbo Blasmer, que vale denostar: porque con denuesto, afrenta y mengua del enemigo rendido y vencido trae en su escudo la memoria de su triunfo y vencimiento... Hallo que algunos autores antiguos llaman al blasón, brazón, como cosa que se traía por insignia en el brazo izquierdo, y viene bien con el nombre armillae, que los franceses trasladan blasón: las cuales traían en el brazo izquierdo. Blasón... por ser el premio de haber peleado valerosamente, y de aquí han nacido todas las diferencias de armas que hay en los escudos. Y así antiguamente los soldados noveles que no

habías hecho cosa notable en la guerra traían los escudos blancos.».
(Covarrubias).

Soria y Cárdenas, *Fidelísima demostración de alegría...* (v. 317). [Carlos M. Collantes](#).

blictiri.

* La palabra aparece en la decimoquinta carta marrueca de Cadalso, sin sentido claro. Ya fue objeto de la burla de Isla en su *Fray Gerundio*. No aparece registrado en los diccionarios académicos.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (79,104). [J. Álvarez Amo](#)

Blondio

* Flavio Biondo, historiador y arqueólogo italiano del siglo XV.

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 220)

[J. Pezzi](#)

bodegón

Véase «echar a rodar el bodegón».

bola

Véase «escurrir la bola».

Al angélico («Romance», v. 102) [P. Ruiz Pérez](#)

bolonio

* «Equivale a ignorante, y es antífrasis tomada de los colegiales y hombres doctos que cursaban en el colegio que fundó en Bolonia el cardenal Albornoz, que llamaban en España *bolonios*: y, llamándose por ironía a algunos indoctos, pasó el nombre a significar los hombres sin letras» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XII», v. 1) [A.I. Martín Puya](#)

bollo

Véase «no cocérsele a uno el bollo».

botafuego.

* «Varilla de madera en cuyo extremo se ponía la mecha encendida para pegar fuego, desde cierta distancia, a las piezas de artillería» (DRAE). El diccionario académico no lo registra hasta la edición de 1770.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (28,366; 29,448; 30,1396). [J. Álvarez Amo](#)

borla

* «El extremo defilado de los cordones de seda, que se remata con un botón (...). Los obispos traen borlas en los sombreros, y los doctores y maestros encima de los bonetes» (Covarrubias).

Al angélico («Romance», v. 128) [P. Ruiz Pérez](#)

breve

* «Breve significa algunas veces el mandato Apostólico; y decimos breve apostólico y breve cameral. Díjose así por ir ceñido en la narrativa, y sin sellos pendientes como las bulas que tomaron de ellos el nombre.» (Covarrubias)

Soria y Cárdenas, *Fidelísima demostración de alegría...* (v. 65). [Carlos M. Collantes](#).

bruto

- * «Comúnmente se toma por el animal cuadrúpedo, como el caballo, mulo, asno, &c. Viene del latino *Brutus*. Lat. *brutum animal*.» (*Autoridades*). El caballo se llamaba «noble bruto», en oxímoron resuelto en los versos, aludiendo a una fiesta donde confluían la aristocracia y el pueblo llano. Soria y Cárdenas, *Fidelísima demostración de alegría...* (v. 119). **Carlos M. Collantes**.

bruto andaluz

- * El caballo, noble bruto, tiene la antonomasia de su ligereza en los andaluces, como en la dedicatoria del Polifemo gongorino, «del caballo andaluz la ociosa espuma» (v. 14), porque, como señalara Pellicer en sus *Lecciones solemnes* (1630), «cuán estimada sea en el mundo la raza de los caballos de la Andalucía vulgar es, pues creyeron los antiguos que los llanos de Córdoba eran los Campos Elíseos, donde las yeguas concebían del Céfiro». Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 95). **R. López Cruz**

buba

- Sífilis. En este caso, alude a la contracción de enfermedades venéreas en general. Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XXVII», v. 14) **A.I. Martín Puya**

bucólica

- * Tras la referencia a Talía («Décima», v. 2), se hace evidente el peso del sintagma inicial del *Polifemo* gongorino, «culto aunque bucólica Talía». Así, no es tanto una referencia a la poesía de pastores como a la de un registro poco elevado, en una retórica de la humildad reforzada por la mención a su «tosca lira» (v. 36). Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* (dedicatoria, v. 34) **P. Ruiz Pérez**

buen virote

- * *De rabo de puerco, nunca buen virote*: «los mal nacidos pocas veces tienen condición de nobles» (Covarrubias); «Refrán que enseña que de hombre de obscura calidad no se pueden esperar obras ni acciones nobles» (*Autoridades*); «Del mismo modo que del rabo retorcido del cerdo no puede salir una saeta derecha, de personas de vil condición no cabe esperar acciones ni obras nobles» (Refranero multilingüe, CVC). Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas V», v. 85) **A.I. Martín Puya**

buey

- * Es el apodo dado a Tomás de Aquino por sus compañeros durante sus estudios en Colonia: «el buey mudo», por su aspecto robusto y silencioso. Pasa al anecdotario y las versiones más popularizadas de la vida del santo. *Al angélico* («Fuga», v. 34, y «Romance», v. 163) **P. Ruiz Pérez**

Bugato

- * Muy posiblemente, Gaspare Bugatti o Bugato, historiador milanés del siglo XVI. Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 219) **J. Pezzi**

buril

- * «Instrumento de acero esquinado, cuya punta remata en uno de sus ángulos, con el cual se abre y se hacen líneas y lo que se quiere en los metales, como son oro, plata y cobre» (*Autoridades*). Su uso en el cobre destaca en las calcografías, *PHEBO (Poesía Hispánica en el Bajo Barroco)*, 2015, ISSN: 2340-8529

usadas en grabados, por lo que, frente a la pluma, imagen de la escritura, el buril se convierte en emblema del diseño y las artes gráficas. En el verso de Sotomayor, «escritas con buril» se actualiza el tópico de Simónides de Queos (la muda poesía y la elocuente pintura) y su formulación horaciana (*ut pictura poesis*).

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 412). R. López Cruz

buscapiés

* «Un cohete, que, porque encendido se arroja a tierra y con el viento que hacen los que huyen los sigue más, se llama así, como quien dice que busca los pies o anda en busca de los pies» (*Autoridades*). También en DRAE.

* «Metafóricamente se llama el cuento o palabras que se dicen o se fingen para temer a alguno en desconfianza, u darles descuido, y en qué entender» (*Autoridades*). En DRAE, *buscapié*.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas VI», v. 225) A.I. Martín Puya

busilis

* «Palabra inventada, aunque muy usada del vulgo o en el estilo jocoso y familiar: y significa el punto principal en que consiste alguna cosa que a primera vista no se entiende ni se percibe» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Glosas V», v. 22) A.I. Martín Puya

cabaña

* «Conjunto de los ganados de una hacienda, región, país, etc.» (DRAE). También aparece con este sentido en *Autoridades*.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras V», v. 50) A.I. Martín Puya

cabellos

* Véase «Traer de los cabellos».

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 540) P. Ruiz Pérez

cacoquímico

* «Perteneiente o relativo a la cacoquimia» (RAE). El término *cacoquimia* remite a su vez a *caquexia*, «estado de extrema desnutrición producido por enfermedades consuntivas, como la tuberculosis, las supuraciones, el cáncer, etc.» (RAE). No obstante, Terreros la define como «mala disposición como medio para la hidropesía, y consiste en la hinchazón de algunas partes carnosas [...] Esta enfermedad, que pone a quien la padece un color aplomado, viene del exceso en el vino, de las malas digestiones, de las comidas muy crasas, del mucho estudio, etc.».

En *Autoridades*, *cacoquimia* «significa el vicio de los humores vitales, que hace principalmente enfermar la masa sanguínea, haciendo que recoja porciones extrañas y perjudiciales al alimento del cuerpo». De ahí que Torres Villarroel haga a continuación referencia a los humores corporales.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto X», v. 5) A.I. Martín Puya

calabaza

* «Botija que se hace de cierta especie de calabaza, de la cual sacan la carne y pepitas, y seca sirve para llevar vino. Algunos la llaman calabaza romana» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», v. 69; «Quintillas II», v. 30) **A.I. Martín Puya**

Caláinos (coplas de).

* «Noticias remotas e inoportunas» (DRAE). *Autoridades* ya aclara la raíz de la expresión: «Nombre propio de un héroe amoroso y de caballerías, asunto de unas coplas antiguas que sirven de entretenimiento a los rústicos, de las cuales viene la frase “No importa las coplas de Caláinos” para significar lo que no importa nada».

Lobo, *Obras poéticas líricas* (XXVII,180). **J. Álvarez Amo**

calamita.

* «Lo mismo que piedra imán» (*Autoridades*); «Brújula» (DRAE).

Lobo, *Obras poéticas líricas* (111,148). **J. Álvarez Amo**

Calepino

Autor de un diccionario latino. El vocablo, en minúscula, se emplea para aludir a cualquier diccionario: «Se toma hoy vulgarmente por diccionario, a causa del que imprimió el año de 1503 Antonio Calepino, agustiniano» (Terreros).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras V», v. 35) **A.I. Martín Puya**

calibre

* Hasta 1780 no se registra el desplazamiento metafórico desde la específica vinculación a la medida de las balas de artillería (*Autoridades*); de ahí pasa a usarse para la «calidad» de algo. El verso conjuga el doble sentido: el formato del volumen y su peso literario.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 187) **P. Ruiz Pérez**

callar

* Según *Autoridades* «callar» «se toma también por disimular, no expresar su sentimiento ni darse por entendido de lo que ve, oye u sabe». Recoge la idea de discreción, pero también la de recogimiento, la de rehuir las tentaciones o provocaciones; también evoca el modelo de *psalle et sile*, glosado, entre otros, por Calderón de la Barca (1661).

Sumario de vida cristiana (4,4) **P. Ruiz Pérez**

Calmet, Agustín

* El muy relevante teólogo francés Augustin Calmet (1672-1757) fue autor de unos *Prolegómenos y disertaciones acerca de todos y cada uno de los libros de las santas escrituras* (1734), en el que figura un capítulo dedicado al *Libro de las lamentaciones*.

Feijoo, *Desengaño y décimas* (Aprobación) **R. Olay Valdés**

calvaria

* «Calavera» (Salvá: NTLLE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance I», v. 65) **A.I. Martín Puya**

cama

* Véase «hacer la cama».

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 450) **P. Ruiz Pérez**

camaleón.

* Se suponía que los camaleones se alimentaban del aire. *Autoridades* ya recoge esta opinión en su entrada «chamaleón».

Lobo, *Obras poéticas líricas* (66,44; 68,130). **J. Álvarez Amo**

cámara

* «Se llama también el excremento del hombre, cuyo nombre se le debió de dar porque siempre se exhonera el vientre en lugar retirado y secreto» (*Autoridades*); «Deposición» (DRAE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Redondillas», v. 56) **A.I. Martín Puya**

can

* En relación con los caniculares: «Los días del verano, de mayores calores, tomaron nombre de la constelación celeste dicha Canis, formando de las estrellas una figura de perro (...), que propiamente se llama Canis, muy grande y resplandeciente, y otra en la cabeza, que algunos llaman Sirión. Conforme a esto decimos haber en el cielo dos canes, por estas dos estrellas» (Covarrubias). «Los caniculares entran con abad y salen con abad. / San Bernardo, en julio, y San Benito, en agosto» (Correas, refrán 12824).

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (II,49). **P. Ruiz Pérez**

candela

Véase «estar con la candela en la mano».

cándida balanza

* En sentido metafórico, equilibrio sencillo; es decir, sin dobleces ni malas intenciones.

Matos Frago, *Muestra del ingenio* (v. 78) **J. Pezzi**

canonizado

* Covarrubias sólo relaciona «canonizar» con el trámite eclesiástico de «recebir en el número de los santos». *Autoridades* añade «por semejanza vale calificar o reputar por buena o mala alguna cosa o que es de tal o tal calidad»; «se toma a veces por autorizar y aplaudir una cosa»; esta última acepción es la que lleva a la moderna noción de canon y a los autores incluidos en el mismo como autoridades. En el texto, parece restringirse sólo a los santos, por la pareja que forma con «profetas» y afirmar que hay poetas entre ellos, tópico en la defensa de la poesía.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 37) **P. Ruiz Pérez**

cantaleta

* «El ruido que se forma cantando y metiendo bulla desordenada con algunos instrumentos desconcertados, lo cual se hace para dar chasco y burlarse de alguno, haciéndole u dándosele a su puerta o ventana de noche; y de aquí todo el chasco que uno da a otro zumbándole se llama cantaleta» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras I», v. 3) **A.I. Martín Puya**

PHEBO (Poesía Hispánica en el Bajo Barroco), 2015, ISSN: 2340-8529

cantar el sueco

* Hasta donde me ha sido posible documentar, se trata de un hápax, cuyo sentido no se alcanza. La rima con el verso 39 anula la posible lectura «cantar el su eco», así como otra errata plausible. Una hipótesis no carente de sustento es que el sueco, quizá por antonomasia, sea el nombre de algún héroe épico, a tenor de los 4 versos de la lira que parecen funcionar como aposición; en otro contexto podría pensarse en algún tipo de composición poético-musical, pero no parece el caso.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Liras» de Santos) [P. Ruiz Pérez](#)

Cantillana

* «Nombre de un lugar de Andalucía. Hay un proverbio que dice: *El diablo está o anda en Cantillana*, para denotar que en una parte se están experimentando [sic] continuos disgustos o trastornos» (Castro y Rossi: NTLLE); «Nombre de lugar. Es refrán *el diablo está en Cantillana*, y se usa para explicar que hay lance peligroso. A esto aludió Quevedo» (Ayala Manrique: NTLLE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Glosas VI», v. 39) [A.I. Martín Puya](#)

caóptrica

* Parece haberse formado a partir de «caótico» y «catóptrica». La «catóptrica» es la «parte de la óptica que trata de las propiedades de la luz refleja» (DRAE). De este modo, a la idea del caos primigenio se une lo germinal de la luz.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Ovillejo I», v. 4) [A.I. Martín Puya](#)

capacha

* «Llama el vulgo a la sagrada religión de san Juan de Dios, tomado de que en sus principios pedían y recogían sus religiosos la limosna para los pobres en unas cestillas de palma que en Andalucía llaman capachas, que es donde tuvo principio esta orden» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras I», v. 60) [A.I. Martín Puya](#)

carnero

Véase «vaca y carnero».

carrizal.

* «Sitio donde se crían las cañas o carrizos» (*Autoridades*).

Lobo, *Obras poéticas líricas* (62,36). [J. Álvarez Amo](#)

carta

* Véase «erudita carta».

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Romance» de Figueroa) [P. Ruiz Pérez](#)

cartilla

* «La hoja donde están escritas las letras del abecé, por donde empiezan a leer los niños; leer a alguno la cartilla es decirle alguna cosa lisamente sin rodeos y desengañarle a por a y b por b». Además de este sentido de claridad y cosa útil, la nota de que «merece sin cesar imprimirse» alude a la enorme difusión de este producto. Véase, al respecto, Víctor Infantes y Ana Martínez Pereira (ed.), *De las*

primeras letras. Cartillas españolas para enseñar a leer del siglo XVII y XVIII, Universidad de Salamanca, 2003.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Romance» de Figueroa) **P. Ruiz Pérez**

Carvajal y Sande (Bernardino de).

* Segundo conde de la Quinta de la Enjarada. Era descendiente de Moctezuma.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (93,49-52). **J. Álvarez Amo**

cascabel

* «Metafóricamente se llama el hombre de poco juicio, bullicioso y que habla mucho» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XXIX», v. 2)

A.I. Martín Puya

castigado

* Castigar «vale emendar, y castigaciones las emiendas que se hacen de lugares errados por falta de los escritores o tipógrafos» (Covarrubias). El sentido de la práctica filológica del primer humanismo (véase nota «enmendar») convive con el de la punición.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 430) **P. Ruiz Pérez**

catasta.

* «Otras veces los atormentaban en la que llamaban “catasta”, que era un tablado armado sobre algún lugar alto y eminente, de donde pudiese ser visto del pueblo el que era atormentado, para que aquellos tormentos tan horribles causasen grima y espanto a los circunstantes. Allí los azotaban crudelísimamente, [etc.]» (Pedro de Ribadeneira, *Vidas de santos. Antología del «Flos sanctorum»*, Madrid, Lengua de Trapo, 2000, p. 14.). *Autoridades* precisa la forma del instrumento: «Especie de potro compuesto de unos maderos atravesados, al modo de aspa de san Andrés. En los dos extremos de arriba había unos huecos o agujeros en donde estaban encajadas unas garruchas con unas cuerdas, las cuales atadas a las muñecas del reo o mártir y atados al mismo tiempo los tobillos a los extremos de abajo con otras cuerdas, le estiraban todo el cuerpo hasta descoyuntarle los miembros».

Lobo, *Obras poéticas líricas* (100,321; XX,41). **J. Álvarez Amo**

celo

* «Intención, [...] hacer una cosa con buen celo» (Covarrubias). «El cuidadoso y vigilante empeño de la observancia de las leyes, y cumplimiento de las obligaciones» (*Autoridades*).

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 291). **R. López Cruz**

cebo

Además del sentido actual de «comida que se da a los animales para alimentarlos, engordarlos o atraerlos» (DRAE), *Autoridades* recoge un uso más genérico: «comida, vianda o alimento preparado para mantener y alimentar a otro». El término es empleado por Torres Villarroel metafóricamente como alimento o sustento espiritual.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XXV», v. 10) **A.I. Martín Puya**

cera

* «Se toma algunas veces por las lumbres de velas, o hachas, como llevar en la procesión mucha cera, o poca cera.». (Covarrubias).

Soria y Cárdenas, *Fidelísima demostración de alegría...* (v. 192). **Carlos M. Collantes**.

* Véase «hacer pabito y cera».

Torres Villarroel, *Ocios políticos*

A.I. Martín Puya

cerro

* «Comprar la cabalgadura en cerro es cuando se entrega en pelo sin albarda, ni silla, ni otra cosa sobre ella» (Covarrubias).

* «El manajo o mazo de lino que después de rastrillado queda limpio y apurado de motas y pajas» (*Autoridades*).

* *Echar por esos cerros*: «frase metafórica que explica ir alguna persona descaminada, no tener orden ni razón en lo que dice o hace, por estar preocupada de alguna pasión» (*Autoridades*).

* *Pasar o traer la mano por el cerro*: «Frase que significa halagar, acariciar, aquietar, aplacar, sosegar a alguna persona: con alusión al animal, que se le pasa la mano por el lomo para hacerle fiestas o amansarle» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», vv. 132, 133 y 183) **A.I. Martín Puya**

César en Egipto.

* Obra de Häendel, estrenada en Londres en 1724.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (27). **J. Álvarez Amo**

ciencia

* Forma parte del debate sobre la naturaleza de la poesía. Frente a la corriente de raíz neoplatónica (véase v. 27), la de base más aristotélica o retórica sostiene esta condición, que es la que permite dar reglas. Don Quijote defendió este extremo en la conversación en casa del Caballero del Verde Gabán: «Aunque la poesía es ciencia menos útil que deleitable, no es de las que suelen deshorrar a quien la posee. La poesía, a mi parecer, es como una doncella tierna y de poca edad y en todo extremo hermosa, a quien tienen cuidado de enriquecer, pulir y adornar otras muchas doncellas, que son todas las otras ciencias, y ella se ha de servir de todas, y todas se han de autorizar con ella» (*Quijote*, II,16).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 26) **P. Ruiz Pérez**

cientos.

* «Juego de naipes que comúnmente se juega entre dos. Quien llega primero a hacer 100 puntos, según las leyes establecidas, gana la suerte» (DRAE). Como tal no aparece registrado por la Academia hasta el diccionario de 1780.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (61.33).

J. Álvarez Amo

Cinosura.

* Polaris o Estrella Polar, estrella más brillante de la Osa Menor. La Academia lo registra en el diccionario de 1780.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (22,2; 29,268; XXII,206). **J. Álvarez Amo**

Cipión y Adonís

* Se trata, nuevamente, de un juego de conceptos con Escipión, la imagen del guerrero por definición (en la forma nominal reducida, que también utiliza Cervantes en *El coloquio de los perros*), y el hombre bello excelencia: Adonís. Así, el autor combina belleza y belicosidad en dos pares de conceptos.

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 303)

J. Pezzi

círculo templado

* Se refiere a la zona habitable de la Tierra. Isidoro de Sevilla habla en *De natura rerum* de los círculos de la Tierra, clasificación equivalente a la actual en paralelos.

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 35)

J. Pezzi

cirro.

* «Tumor duro, sin dolor continuo y de naturaleza particular, que se forma en diferentes partes del cuerpo» (DRAE). No entra en el diccionario académico hasta 1780; entonces los académicos precisan que es tumor que se suele formar en el vientre.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (43.128). J. Álvarez Amo

cisnes

* Alciato identifica al poeta con el cisne, y aunque no lo incluya como ave de rapiña, el cisne muerde y se come a otros cisnes, condición ordinaria de poetas que se despluman unos a otros, poniendo faltas en sus poesías y mordiendo en sus versos. Animal consagrado al dios Febo y a Venus. Según Marcial, el cisne canta dulcemente cuando se quiere morir, con que es adivino de su muerte. A partir de Virgilio, los oradores y sobre todo, los poetas se significan con el cisne. (Covarrubias).

Soria y Cárdenas, *Fidelísima demostración de alegría...* (v. 297). Carlos M. Collantes.

civil

* *Autoridades* recoge la ambivalencia del término, resaltando el sentido peyorativo con que se emplea aquí: «En su recto significado vale sociable, urbano, cortés, político y de prendas propias de ciudadano, pero en este sentido no tiene uso y solamente se dice del que es desestimable, mezquino, ruin y de baja condición y proceder».

Benegasí, *Panegírico de muchos* («Liras» de Santos) P. Ruiz Pérez

claridad

* *Autoridades* ofrece una definición muy cercana al concepto de «buen gusto»: «Significa también la pureza y modo selecto de hablar con que se da a entender claramente y sin rodeos lo que se dice y se siente sobre alguna materia, para su cierta y verdadera inteligencia. Lat. *perspicuitas*»; véase José Checa, *Razones del buen gusto. Poética española del neoclasicismo* (Madrid, CSIC, 1998) y Helmut Jacobs, *Belleza y buen gusto: las teorías de las artes en la literatura española del siglo XVIII* (Madrid, Iberoamericana, 2001). La definición de Covarrubias para *claro* apunta hacia lo que se va a convertir en el debate a cuenta de la oscuridad del estilo cultista: «lo que se opone a lo oscuro, tenebroso y dificultoso»; véase Joaquín Roses, *Una poética de la oscuridad: La recepción crítica de las «Soledades» en el siglo XVII*, Madrid, Támesis, 1994.

Benegasí, *Panegírico de muchos* («Parecer») P. Ruiz Pérez

clase

* Covarrubias se remonta a los usos latinos del término y su empleo para distinguir niveles entre los ciudadanos, de donde pasa a las divisiones en los estudios. El *Diccionario* académico de 1780 (no lo recoge *Autoridades*) insiste en este valor, aunque la cercanía de «clásico» ya apunta la relación de los conceptos: «principal, grande o notable en alguna clase, como autor clásico» (véase nota «autor»). En el léxico de la preceptiva puede alternar con «especie» para referirse a algo cercano a lo que llamamos género. Baltasar López de Gurrea lo lleva a título y organización de su poemario, *Clases poéticas* (Zaragoza, 1663). Benegas, *Panegírico de muchos* («Romance» de Figueroa) **P. Ruiz Pérez**

cláusula

* Término procedente de la Gramática, usado con el sentido de «período». «El período que tiene cabal sentido para su inteligencia» (*Autoridades*).
Matos Frago, *Muestra del ingenio* (v. 105) **J. Pezzi**

clave

* «Se llama también la nota, explicación u declaración que se hace y pone al principio de algún libro o escrito para inteligencia de lo que en él se dice, debajo de alguna cifra o composición artificiosa y misteriosa» (*Autoridades*).
Benegas, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 546) **P. Ruiz Pérez**

Clicie

* Es una referencia a la ninfa enamorada de Apolo, quien fue convertida en girasol o heliotropo, siguiendo al sol desde su salida hasta su puesta. Es equivalente a girasol en el lenguaje poético.
Matos Frago, *Muestra del ingenio* (v. 42) **J. Pezzi**

clipsidra

* La clepsidra, reloj similar al de arena, pero con agua.
Matos Frago, *Muestra del ingenio* (v. 209) **J. Pezzi**

Cloto

* «Nombre de una de las tres Parcas [...] los poetas fingen que esta parca tiene la rueca para hilar y recoger el hilo de la vida del hombre» (Terreros).
Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XX», v. 2) **A.I. Martín Puya**

coco

* «Figura espantosa y fea, o gesto semejante al de la mona, que se hace para espantar y contener a los niños» (*Autoridades*).
Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto LI», v. 1; «Soneto LVII», v. 5) **A.I. Martín Puya**

cofaina

* «Aljofaina» (Zero [1895]); *aljofaina*: «jofaina» (RAE): «Vasija en forma de taza, de gran diámetro y poca profundidad, que sirve principalmente para lavarse la cara y las manos» (RAE).
Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XX», v. 4) **A.I. Martín Puya**

colar

* «Por alusión vale beber vino, y en abundancia. Es locución vulgar» (*Autoridades*).
Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas VI», v. 198) [A.I. Martín Puya](#)

colegial de baño

«El que, estando ya acomodado en la Iglesia Catedral u otro empleo, entra en alguna de las comunidades mayores sólo para conseguir el honor de ser su individuo y, residiendo pocos días en ella con manto y beca, se vuelve a su casa. Hace los propios ejercicios que los demás y las mismas pruebas, y son becas que se consiguen con dificultad» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Seguidillas», v. 18-19) [A.I. Martín Puya](#)

como pedrada en ojo de tuerto

Como pedrada en ojo de boticario.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas II», v. 85) [A.I. Martín Puya](#)

como un Cristo

* Dejar o poner como un Cristo es «maltratar a alguien en el semblante», según el *Diccionario fraseológico del español moderno*, de F. Valera Iglesias y H. Kubarth (Madrid, Gredos, 1994), en línea con locuciones semejantes (véase Manuel José Aguilar Ruiz, «La locución (hecho un) eccehomo y sus variantes», *Paremia*, 19 (2010), pp. 185-195). No he podido documentar esta expresión antes de Benegasi, sobre todo en la llamativa escasez de recurrencias de «Cristo» en el CORDE (la Academia no lo recoge en el *Diccionario* hasta 1803).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 76) [P. Ruiz Pérez](#)

compás

* El movimiento lento, cadencioso de los componentes del Sistema Solar. Ha sido, por antonomasia, el instrumento de los arquitectos —entre los que se incluían los masones—, y del cual se desprende la simbología del arte, el ingenio y la precisión, tal como en el caso de los relojeros, según Matos Fragoso.

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 179) [J. Pezzi](#)

compendiar

* «Reducir a menos alguna obra, libro, escritura o discurso, abreviándola y resumiéndola, escogiendo lo esencial de ella con utilidad y conveniencia» (*Autoridades*).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Liras» de Santos) [P. Ruiz Pérez](#)

comunicar

* «conferir» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 530) [R. Olay Valdés](#)

con sus manos lavadas

* «Meterse sin ser llamado» (Correas).

* *venir con sus manos lavadas*: «Frase con que se da a entender que alguno intenta gozar el fruto y utilidad de alguna dependencia sin haber trabajado en ella ni

hecho diligencias para su logro» (*Autoridades*). En DRAE aparece casi literalmente esta definición.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto LIII», v. 4; «Seguidillas», v. 9) **A.I. Martín Puya**

concepto

* «Sentencia, agudeza y discreción» es la equivalencia que da *Autoridades*, sin ningún eco de la definición graciana en esta entrada. De «agudeza» señala que es «metafóricamente la sutileza, prontitud y facilidad de ingenio en pensar, decir o hacer alguna cosa». Para «conceptuar», en cambio, la presencia del jesuita se impone: «discurrir con agudeza y primor, usando de palabras alusivas y discretas que ocasionen atención particular. Es voz tomada del nombre ‘concepto’ en el sentido de agudeza sentenciosa», y lo ilustra con cita de Gracián. La académica ambigüedad para con la retórica tropológica contrasta con el uso del poeta, que juega del concepto al apuntarlo, ya que el término designa también el «feto», esto es, el concebido.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 70) **P. Ruiz Pérez**

concurso

* «Copia y número grande de gente junta y que concurre en un mismo lugar y paraje»; «se llama también la oposición que hacen diferentes sujetos a ciertas pretensiones, como canonicatos de oficio, beneficios, curatos, cátedras, etc.» (*Autoridades*).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 389) **P. Ruiz Pérez**

* Usado en su sentido etimológico, «concursum», es decir, en carrera, en movimiento.

Matos Frago, *Muestra del ingenio* (v. 26) **J. Pezzi**

confrontar

* «Congeniar una persona con otra, tener entre sí cierta simpatía, que naturalmente convengan en las inclinaciones y afectos y pasiones del ánimo» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas IV», v. 32) **A.I. Martín Puya**

consonante

* «En la poesía se llama así aquella voz cuyas letras desde la vocal de la penúltima sílaba hasta el fin son las mismas que las de otra voz con quien ha de tener correspondencia» (*Autoridades*). Para el peso de la rima y sus riesgos véase Evangelina Rodríguez Cuadros, «Los versos fuerzan la materia: algunas notas sobre métrica y rítmica en el Siglo de Oro», *Edad de Oro*, IV (1985), pp. 117-138.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 489) **P. Ruiz Pérez**

Soria y Cárdenas, *Fidelísima demostración de alegría...* (v. 235). **Carlos M. Collantes.**

consorcio

* «Unión o compañía de los que viven juntos» (*Academia*, 1780); se usa como sinónimo de «boda».

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 287). **R. López Cruz**

contador

* «Se llama comúnmente el que tiene por empleo llevar la cuenta y razón de la entrada y salida de algunos caudales, haciendo el cargo a las personas que los perciben

PHEBO (Poesía Hispánica en el Bajo Barroco), 2015, ISSN: 2340-8529

y recibiendo en data lo que pagan. Llámase así regularmente al que es cabeza y jefe de alguna contaduría, a distinción de los demás que trabajan en ella, que se llaman oficiales»; «Se llama también la persona que nombra el juez o las partes para ajustar o liquidar alguna cuenta de particiones y otra dependencia sobre que se litiga o en que hay varios interesados» (*Autoridades*).

Dice Covarrubias que es «el que cuenta nuevas y es hablador», aunque «no es muy usado».

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto II», v. 4) **A.I. Martín Puya**

contar

* «Numerar alguna cosa» y «referir algún caso, acontecimiento, cuento u otra cosa semejante» (*Autoridades*).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 224) **P. Ruiz Pérez**

contenido

* «Se llama la persona modesta, que no se deja llevar de sus afectos y pasiones desordenadas» (*Autoridades*).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («A un íntimo») **P. Ruiz Pérez**

contento

* Como sustantivo, «el que se contiene en sí y no va a buscar otra cosa» (Covarrubias).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», v. 376) **A.I. Martín Puya**

contingente

* «Lo mismo que acaso o contingencia», «lo que puede suceder o no suceder, acaecer o no, y sobrevenir según el estado de las cosas y calidad de ellas» (*Autoridades*).

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 185). **R. López Cruz**

copla

* Las del pliego. Sirven para medir la extensión del mismo en esta referencia, que se ajusta a la realidad, ya que los dos romances del pronóstico suman exactamente 62 cuartetos. La tasa habitual para los libros en estos años era de cuatro maravedís el pliego, lo que venía a equivaler a un cuarto de real, que valía 17 maravedís.

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (II,124). **P. Ruiz Pérez**

cordobés

* Ya Juan de Pineda en sus *Diálogos familiares de la doctrina cristiana* (1589) alababa las «excelencias del caballo cordobés». En los poetas se conjugaba la realidad de la celebrada raza equina de procedencia árabe con el mito homérico de Céfito, o Favonio, que dejó preñadas con su aliento a las yeguas de Olisipo, de donde procede su legendaria velocidad. El culto tartésico a Céfito debió contribuir a situar la coyunda en tierras andaluzas, con la cabeza del califato funcionando como metonimia. Véase «bruto andaluz».

Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* (dedicatoria, v. 19) **P. Ruiz Pérez**

corito

* «Este nombre dan a los montañeses y vizcaínos» (Covarrubias). Terreros señala que se da este nombre a los asturianos «por burla».

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras V», 31)

A.I. Martín Puya

corma

* «Instrumento compuesto de dos pedazos de madera, que se echa al pie o pierna, y le abrazan, de suerte que no se le puede quitar el mismo. Hoy se usa de él para castigar a los muchachos traviesos y maliciosos que se huyen de sus casas, y a los perros, cochinos y otros animales para que no hagan daño ni entren en heredades» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Ovillejo III», v. 91)

A.I. Martín Puya

cornado

* «Moneda antigua de cobre con una cuarta parte de plata, que tenía grabada una corona, y corrió en tiempo del rey Sancho IV de Castilla y de sus sucesores hasta los Reyes Católicos» (DRAE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras I», v. 72)

A.I. Martín Puya

corneja

* En las metáforas ornitológicas encarna el mal poeta, que pretende disimularse con arreos prestados; así, en *La pícaro Justina* (1605), «Es ordinario en gente de condición villana perseguir las personas de buen entendimiento. A este propósito pintaron los sabios a la villanía como corneja y a la nobleza como águila»; en *El pasajero* (1617), de Suárez de Figueroa: «ni será posible entremeterme entre doctos, como corneja entre pavones, adornada de ajenas plumas»; en el auto sacramental *El hombre encantado* (1622), de José de Valdivieso: «Aquella corneja es / un mentiroso poeta / que, entre plumas mendigadas, / entre ruiseñores vuela» (CORDE).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 268) P. Ruiz Pérez

coro

* Aunque *Autoridades*, bajo la voz «choro», sólo registra el valor genérico de «multitud de gente que se junta para cantar y regocijarse o aplaudir, alabar y celebrar alguna cosa» (en este último sentido aplicable al verso), puede pensarse con cierto sustento en la idea de «coro de las musas» (en el título del volumen lírico de Miguel de Barrios), tan ligado al concepto y grabado del *Parnaso español* en que Quevedo reunió su poesía. Véase «soberano coro»

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 150) P. Ruiz Pérez

corona

* «Por cierta especie de figura sinécdoque, que toma el signo por el significado, se usa frecuentemente para significar el reino o la monarquía» (*Autoridades*). En la emblemática (v. 333) es frecuente encontrar la corona de flores como símbolo de armonía; Concordia, en el imaginario latino, es la que elabora las guirnaldas (Rodríguez y Mínguez, 2013: 25 y 243). También vale (v. 87 y 121) como «Ornato, esplendor, honor y perfección de familias, casa y otras cosas» (*Autoridades*).

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (vv. 87, 121, 172 y 333). R. López Cruz

correr

- * «Arrebatarse, saltar, burlar» (*Autoridades*). «Correr las líneas», traspasar los límites. Según *Autoridades*, «Correr la línea» equivale a «tener tales confines, pasar por tales parajes, dilatarse y extenderse».
- Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 258). **R. López Cruz**

corriente

- * «El curso del río o la fuente» y «por extensión (...) lo que sin la menor dificultad y contradicción está admitido y corre libre y desembarazadamente» (*Autoridades*).
- Benegasí, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 212) **P. Ruiz Pérez**

cosa que hieda

- * «No hagáis cosa que hieda, no hagáis algún disparate» (Covarrubias).
- Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto X», v. 12) **A.I. Martín Puya**

coyuntura

- * «Hablar por las coyunturas: Frase familiar con que se da a entender que uno habla mucho y de continuo, sin tropezar ni dejar que otros hablen» (*Autoridades*).
- Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (II,11). **P. Ruiz Pérez**

coz

Véase «entrarse o meterse de hoz y coz».

crátula.

- * «La ventanita por donde se les da la comunión a las monjas» (*Autoridades*).
- Lobo, *Obras poéticas líricas* (100.349). **J. Álvarez Amo**

Creatorem Caeli et Terrae

- * *Génesis*, 14,22, según el texto de la *Vulgata*.
- Benegasí, *Panegírico de muchos* («Respuesta») **P. Ruiz Pérez**

crédito

- * «La credulidad que damos a lo que se nos dice» (Covarrubias). «La fe o creencia y asenso firme que se da a lo que otro dice» (*Autoridades*).
- Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 327). **R. López Cruz**

crítica

- * Para Covarrubias la actividad no se ha sustantivado, esto es, no ha adquirido sustancia como práctica institucionalizada, lo que marca uno de los elementos de cambios en la república letrada a la que alude el «Parecer»; el lexicógrafo dice del adjetivo «vale tanto como judicial o judiciario (...) y de aquí se dijeron críticos los que juzgan y examinan con rigor las poesías y las escrituras y obras de otros». En *Autoridades* la definición apunta más a la potencia que al acto, sin huellas de una práctica estable y regularizada: «La facultad de hacer juicio y examen riguroso de escritos, obras y sujetos»; así atraviesa todo el siglo XVIII en el diccionario académico, aunque esta observación se relativiza ante las acepciones recogidas en la última edición del DRAE y la mantenida ausencia de una referencia precisa a este componente de la institución literaria. No obstante, en Isla y su *Fray Gerundio*, estrictamente contemporáneo de nuestro texto, ya se

emplea el término con este sentido (CORDE). En el parecer de Buedo lo «crítico» mantiene el sentido negativo que mostraba la sustantivación, por ejemplo, en *El culto sevillano* (1631), de Juan de Robles, en su oposición a las novedades cultistas. En su conjunto, la noción de «modernos críticos» plasma una de las polaridades del conflicto al que responde el discurso coral del *Panegírico*. Véase el capítulo correspondiente de Pedro Álvarez de Miranda, *Palabras e ideas: el léxico de la ilustración temprana en España (1680-1760)*, Madrid, RAE, 1992.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Parecer»; «Panegírico», 604) **P. Ruiz Pérez**

crítico

* *Autoridades* ya registra el sentido moderno, casi profesional (ver nota «profesor»): «el que profesa la crítica, haciendo juicio de los autores y escritos», pero en el verso de Benegasi puede mantener el sentido de «culto», tal como aparecía, por ejemplo, en *El culto sevillano* de Juan de Robles, cercano a la polémica anticulterana. Véase, para los primeros pasos de la crítica, Pedro Ruiz Pérez, «Aristarcos y Zoilos: límites y márgenes del impreso poético en el siglo XVI», *Bulletin Hispanique*, 102,2 (2000), pp. 339-369; a la altura de mediados del siglo XVIII el desarrollo de la prensa periódica introduce una aceleración sustancial y hasta un cambio cualitativo en el proceso.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 170) **P. Ruiz Pérez**

cruz

Véase «quedarse en cruz y en cuadro».

cuadro

Véase «quedarse en cruz y en cuadro».

cuajar

* «Cubrir o llenar alguna cosa» (*Autoridades*).

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 324). **R. López Cruz**

cuartana

«Especie de calentura que entra con frío de cuatro en cuatro días» (*Autoridades*). También en DRAE.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Ovillejo III», v. 26) **A.I. Martín Puya**

cuarto

* Cuarta parte de un real, el cual tenía un valor de 17 maravedíes. La tasa habitual para los libros en estos años era de 4 maravedíes el pliego.

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (I,6; I,12; II,126; II, 129). **P. Ruiz Pérez**

cuatro partes

* Son los cuatro continentes considerados en este momento en la configuración del orbe conocido: Europa, Asia, África y América. El peso de este imaginario en la monarquía católica es estudiado por Serge Gurzinski, *Las cuatro partes del mundo. Historia de una mundialización*, México, FCE, 2010; para su presencia en un caso señero de las letras hispánicas, véase Susana Hernández Araico, «Las cuatro partes del mundo en autos y loas sacramentales de

Calderón», *Criticón*, 73 (1998), pp. 143-156.

Al angélico («Fuga», v. 20; y «Romance», vv. 33 y 152) **P. Ruiz Pérez**

cucaña

«El logro y utilidad que se consigue a costa ajena» (*Autoridades*). Con valor coloquial se mantiene en DRAE.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras I», v. 76) **A.I. Martín Puya**

cuco

El canto del cuco aparece en el refrán *Por el juez cantó el cuclillo*, recogido por Correas, que indica que «dicen que el cuco no hace nido, sino que en los de otras aves come los huevos y pone los suyos, y así se los crían, y parece con esto que los encornuda; de aquí tiene el vulgo el canto del cuclillo por nota de cornudo, y motejan diciendo cuco, cucu. No creo la historia [...] sino que la voz de su canto, "cucu", parece va a decir "cuerno", y se le atribuye la patraña porque se dijo cornado el que padece este agravio de su mujer» (Correas). En relación también con el cuco y con este sentido encontramos varios refranes y frases: *Como el ave curruca, que mantiene y cría hijos ajenos; Cantó el cuquillo y descubrió su nido; Cantó el cuclillo, y cantó por mal, descubriendo su nido; y Cucú, guarda no lo seas tú*; en éste se explica, asimismo, que «Cucú es la voz y canto del cuclillo repetida, y tiénela el vulgo tomada por cornudo». Del mismo modo, aparece este significado de *cuco* en la definición de *cornudo*: «y así se dice: le pone los cuernos; también tiene la misma significación el nombre de "cuco" o "cuclillo"».

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto LI», v. 14) **A.I. Martín Puya**

cuenta

* «Tener cuenta, tener advertencia» (Covarrubias).

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (II,48). **P. Ruiz Pérez**

* en alusión a las expresiones *tener cuenta* con algo, esto es, «tener cuidado con alguna cosa», y el *día de la cuenta* o «día del juicio final» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Décimas*, v. 60) **R. Olay Valdés**

cuento

Véase «va de cuento».

cuerda

* «Que está en su juicio» y «cadena que permite comunicar el movimiento a todo el mecanismo del reloj» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Décimas*, v. 39) **R. Olay Valdés**

cuidado

* «La atención y el cargo de lo que está a la obligación de cada uno» (*Autoridades*).

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 118). **R. López Cruz**

culto (adjetivo)

* *Autoridades* no se decanta por uno de los dos sentidos del término, tan opuestos en el debate sobre la poética: «se aplica regularmente al estilo puro, limpio, terso y elegante», al lado de «se aplica al estilo afectado y a la persona que usa de voces

peregrinas y poco inteligibles». Aplicado a Góngora y a su negativa por parte del hablante, cabe leerlo en la segunda de las acepciones académicas, en oposición a «liso» y «grave» (véanse notas).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Romance» de Figueroa) **P. Ruiz Pérez**

culto (sustantivo)

* *Autoridades* recoge juntos los sentidos de reverencia (o adoración) y cultivo (o práctica de algo, con marcas de artificio, que se oponen, en este caso, a «humildad»).

Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* (dedicatoria, v. 3) **P. Ruiz Pérez**

cumero

* Voz registrada en los diccionarios a partir de 1853: «Árbol de las selvas de la Guyana, de una familia no determinada todavía» (Domínguez). En 1901, Toro y Gómez añade «la resina del cumero reemplaza al incienso en las iglesias de la Guayana»; según el contexto podría tratarse de esta resina.

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 318). **R. López Cruz**

curso

* Usado en su sentido más etimológico o literal, «carrera, movimiento».

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 155) **J. Pezzi**

charro

* «La persona poco culta, nada pulida, criada en lugar de poca policía. En la corte y en otras partes dan este nombre a cualquier persona de aldea» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto III», v. 5) **A.I. Martín Puya**

chichisbeo.

* Como «chichisveo» lo recoge *Autoridades*: «Especie de galanteo, obsequio y servicio cortesano de un hombre a una mujer, que no reprehende el empacho, pero le condena por peligroso de conciencia». «Galanteo, obsequio y servicio cortesano asiduo de un hombre a una dama» (DRAE). Sirve también para designar a este mismo hombre. Cfr. con Carmen Martín Gaité, *Usos amorosos del dieciocho en España*, Barcelona, Anagrama, 1994, pp. 5ss. Su primera aparición como «chichisbeo» en el diccionario académico data de 1884.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (48,433; 76,1; 77,31; 78,9; 79,7,66,99,112,149,160; XVII,1; XVIII,28,31; XIX,89,97,109; XX,1; XXI,49,61; XXII,188; XXIV,3,30, 91,103,125; XXVI,21,25,27-28,37,51-52,73; XXVII,1,153, 291). **J. Álvarez Amo**

chiste

* «Dicho con donaire, gracia, agudeza y prontitud que da estimación a quien le dice y gusto al que le oye» (*Autoridades*). Aunque lejana, hay que tener en cuenta la tradición estudiada por Blanca Perrián, *Poeta ludens. Disparate, perquè y chiste en los siglos XVI y XVII*, Pisa, Giardini, 1979. No se trata aquí del subgénero poético así llamado, aunque la introducción de la jocosidad en la composición puede mantener algo de la entidad de la modalidad renacentista.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 572) **P. Ruiz Pérez**

chistoso

* El adjetivo no está en Covarrubias, para quien «chiste» «vale donaire, y estos chistes le tienen cuando se dicen con mucha agudeza y pocas palabras». «Festivo, agudo, gracioso, pronto en el decir donaires y chistes» lo define *Autoridades*. Hay que ponerlo en relación con «jocoso» (véase nota).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 71) **P. Ruiz Pérez**

daca

* Correas registra hasta 26 refranes y frases proverbiales con la expresión. Combinada con «toma», las formulaciones más significativas son «a daca y toma» («Andar a trocar; trueco de muchachos que no se fían, y truecan dando y tomando; dícese de los interesados y desconfiados en tratar siempre con resguardo», refrán 159), «Daca y toma, a la puerta del diablo mora» (refrán 6312) o «jugar a daca y toma » («De los interesados», refrán 11860).

Al angélico («Fuga», v. 53) **P. Ruiz Pérez**

dama

* «Se llama en palacio y en las casas de las grandes señoras la criada de estimación que nunca sirve en oficios bajos ni se ocupa en haciendas de la casa, siendo sólo de su obligación asistir inmediatamente a la persona real o a su señora» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», vv. 131, 369) **A.I. Martín Puya**

dar en albricias

* «Regalar como compensación por una buena noticia» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 624) **R. Olay Valdés**

dar por las paredes

* En Correas, *Es para dar por las paredes*: se emplea «para encarecer el desatino de algunos».

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», v. 139) **A.I. Martín Puya**

de a doce

* Correas, refrán 17437: «Otra vez a doce. / Cuando se repite alguna importunación». Aquí, damas importunas o impertinentes.

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (II,89). **P. Ruiz Pérez**

de medio ojo

* «Frase adverbial que vale no enteramente descubierto o en público» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas II», v. 6) **A.I. Martín Puya**

de un solo dedo se midió la estatura de un gigante

* Acuñación particular a partir de la idea del dicho latino y su adaptación castellana, recogida por Covarrubias: «Sacar por la uña la grandeza del león es proverbio latino: *ex ungue leonem*». También en Correas: «Por la uña se saca el león. Como en latín *ex ungue leonem*» (18770).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Romance» de Figueroa) **P. Ruiz Pérez**

de punta en blanco

En *Autoridades* se vincula con «Armado en blanco», y ambos significan «cubierto de armas blancas por todo el cuerpo, desde los pies a la cabeza».

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto II», v. 6) [A.I. Martín Puya](#)

de rondón

* «Intrépidamente y sin reparo» (DRAE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas III», v. 2) [A.I. Martín Puya](#)

Decio.

* Emperador romano entre 249 y 251, adversario sañudo del cristianismo.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (99,43,89; 100,41). [J. Álvarez Amo](#)

decir

* En oposición a «hablar» (véase nota), es verbalizar algo con sustancia, no vacío.

Benegasí, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 24) [P. Ruiz Pérez](#)

decorar

* «Por tomar de coro o de cabeza alguna cosa prevenida de antes, dicha o escrita, como una oración decorada o razonamiento. Es haber puesto en su corazón y de allí en su memoria las razones previstas y estudiadas, y así decorar se habrá dicho *a corde*». En la escuela se aprendía tomando de coro la cartilla (véase nota).

Benegasí, *Panegírico de muchos* («Romance» de Figueroa) [P. Ruiz Pérez](#)

deliquio

* «desfallecimiento» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 592) [R. Olay Valdés](#)

demonio

Véase «el demonio sea sordo» y «quebrar un ojo al demonio»

depósito

* «Sepulcro, sepultura en que está enterrado o sepultado algún cadáver» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XXXVIII», v. 5) [A.I. Martín Puya](#)

desatacar

* «Desatar o soltar las agujetas, botones o corchetes con que está ajustada o atacada una prenda de vestir» (DRAE). También en *Autoridades*.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Ovillejo III», v. 73) [A.I. Martín Puya](#)

Descartes.

* René Descartes (1596-1650), científico y filósofo francés que sienta las bases del racionalismo y la ciencia nueva. Aunque su nombre se trae a colación, siempre, en composiciones festivas, parece que Lobo estaba relativamente familiarizado con su pensamiento.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (68,109; XXV,84 [«Escartes»]). [J. Álvarez Amo](#)

descabellado

* «Se toma también por lo que va fuera de orden, concierto y razón» (*Autoridades*).
Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 389) **P. Ruiz Pérez**

descubierto

* «En las cuentas o cargos es el alcance que se le hace a alguno en el cargo o data, esto, la porción o cantidad que importa de más lo recibido que lo satisfecho» (*Autoridades*). Es uso ligado a la economía, aún hoy vigente: tener un descubierto es algo que debe ocultarse. El CORDE registra tres recurrencias en dos textos de la primera mitad del siglo XVIII, ambos relacionados con las cosas de Perú y los cargos en ellos.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Romance» de Figueroa) **P. Ruiz Pérez**

desempeñarse

* «Salir de empeño y de deudas» (Covarrubias).

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (dedicatoria). **R. López Cruz**

desempeño

* «Vale también cumplimiento de la obligación, palabra u oferta» (*Autoridades*).

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 228) **J. Pezzi**

desfrutar

* «Metafóricamente vale aprovecharse y valerse de la amistad y autoridad de otro para sus negocios y pretensiones: como también de sus medios, bienes, consejos y doctrina» (*Autoridades*). Aparece también en DRAE.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas IV», v. 37) **A.I. Martín Puya**

despejo

* «Arrojo, temeridad, audacia, atrevimiento, osadía» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XLII», v. 6) **A.I. Martín Puya**

despertador

* «Que despierta o estimula» y «reloj que, a la hora en que previamente se le dispuso, se hace sonar para despertar a quien duerme o dar otro aviso» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Décimas*, v. 9) **R. Olay Valdés**

despojo

* «Lo que se halla abandonado por la pérdida de un ejército o por la muerte o desgracia de alguno» (*Autoridades*). Alcanzar despojos es triunfar y obtener los bienes o prendas del enemigo.

Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* («Fábula», v. 176) **P. Ruiz Pérez**

desvanes

* Aunque no aparece en *Autoridades* ni DRAE con este significado, del contexto se puede inferir que Torres emplea «desvanes» en sentido similar a «devaneos».

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras I», v. 90) **A.I. Martín Puya**

desviar

* «disuadir» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 244) **R. Olay Valdés**

devanar

* «Coger el hilo o el ovillo del instrumento dicho devanadera, que anda siempre a la redonda, movimiento que hace desvanecer, si uno diese muchas vueltas, por andar al retortero». (Covarrubias).

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 24)

J. Pezzi

diamantina

* «de gran fortaleza» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 218)

R. Olay Valdés

dientes

* «Órgano de masticación» y «puntas de los engranajes rodados del mecanismo de un reloj» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Décimas*, v. 38)

R. Olay Valdés

* Véase «estar a diente».

diferencias

* «Controversias, contrariedades. [También], en los tañidos de los instrumentos músicos se llaman así los diversos modos de tocar un mismo tañido (*Autoridades*)».

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 339). R. López Cruz

difusivo.

* «Lo que es capaz de extender, dilatar y comunicar alguna cosa, como el sol, que es difusivo de la luz. Es una de las propiedades del bien» (*Autoridades*) En Lobo, se dice generalmente del bien que, según la doctrina acostumbrada, se difunde, expande o comunica naturalmente.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (77,110; XVIII,110). J. Álvarez Amo

diminuyente

* No se recoge en ninguna edición del *Diccionario* académico. Tampoco la registra el CORDE. Aplicada a «casi», indica que disminuye o restringe el carácter absoluto de la afirmación.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Respuesta») P. Ruiz Pérez

Dionisio.

* Sucesor de **Sixto II** en el papado.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (100,275). J. Álvarez Amo

discreción

* «Vale también agudeza de ingenio, abundancia y fecundidad en la explicación, adornada de dichos oportunos, entretenidos y gustosos» (*Autoridades*). La relación con el latino *acumen* (agudeza) recuerda la importancia del concepto en Gracián, con su desplazamiento del comportamiento social a la retórica.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Parecer»; «Panegírico», v. 604) P. Ruiz Pérez

discursiva

* «fantasiosa» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 452)

R. Olay Valdés

divertir

* «Vale también entretener, recrear el ánimo de alguna persona con dicho u hecho que le ocasione gusto o con mostrarle alguna cosa amena o festiva que le dé placer» (*Autoridades*). Aunque aplicable directamente a los estrados (véase nota) o salones, habla del papel de la poesía como elemento de ocio y entretenimiento y recoge algo de la noción de «hombre de diversión», casi bufón, que Benegasi quiere distinguir de un sentido casi profesional de su oficio de escritor. Valga recordar a este caso el «Soneto a un amigo que hacía versos aconsejándole no frecuentar casas de señores» de sus *Poesías líricas y jocosas*, de 1743.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 396) **P. Ruiz Pérez**

doce de la fama

* La contaminación entre los «nueve de la fama» de la tradición medieval (tres paganos: Alejandro, Héctor y Julio César; tres judíos: Josué, David y Judas Macabeo; y tres cristianos: Arturo, Carlomagno y Godofredo de Bouillon) y los «doce pares de Francia», acompañantes de Carlomagno, aparece ya en el teatro de Rojas Zorrilla (en la comedia *No hay ser padre siendo rey*) y Salazar y Torres (en la loa *Dar tiempo al tiempo*).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Liras» de Santos) **P. Ruiz Pérez**

doblado

* «Vale también fingido, disimulado y que oculta con el silencio la doblez que esconde en el corazón» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas I», v. 158)

A.I. Martín Puya

doce puertas de la región empírea

* Las doce puertas del empíreo abrían la entrada, según la teología católica medieval, al supremo cielo, ubicación de Dios, los ángeles y las almas.

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 190)

R. Olay Valdés

docena

* Correas, refrán 14318: «Meterse en docena como jarra de cofradía. / Es como meterse en baraja, entremeterse a ser tenido en algo con otros. Meterse en la baraja es retirarse con los inútiles como las cartas desechadas se meten en la baraja. Dícese de los viejos y viejas que dejaron ya las mocedades y se les acabó el verdor y hermosura, que están metidos en baraja».

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (I,45). **P. Ruiz Pérez**

* Antes de convertirse en parte de la locución que indica una gran cantidad («a docenas»), la referencia al conjunto numérico se concreta en el campo comercial («Docenal» es «lo que se vende por docenas» recuerda *Autoridades* citando a Covarrubias), con particular referencia a las partes de comedias, que reunían ese número y se vinculaban directamente a Lope; el paulatino deterioro de este producto comercial pudo estar en la base de la connotación peyorativa de «adocinado», recogida ya por *Autoridades*.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 186) **P. Ruiz Pérez**

* Véase «meterse en docena».

docto Paduano

* Podría tratarse de Marchetus de Padua, un musicólogo italiano del siglo XIV, por la relación que guardan los principios matemáticos de la música con la precisión

mecánica de los relojeros.

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 222)

J. Pezzi

documento (v. 339)

* «Doctrina o enseñanza con que se procura instruir a alguno en cualquiera materia y principalmente se toma por el aviso o consejo que se le da para que no incurra en algún yerro o defecto» (*Autoridades*).

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 339). R. López Cruz

dormirse en las pajas

* «Frase con que se nota el descuido de alguna persona en lo que le pertenece o tiene interés» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas VI», v. 85)

A.I. Martín Puya

duque

* Duque es que conduce desde el frente (de *ducere*), el que arrastra. Puede referirse a que con las interrogaciones pretende arrastrar al hablante a los objetivos el que pregunta.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 8) P. Ruiz Pérez

duro

* «Translaticamente vale lo mismo que insufrible, ofensivo y malo de tolerar»; de manera específica, «se llama el estilo cuando es inculto, disonante y poco apacible» (*Autoridades*), es decir, lo contrario a fácil y claro.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 261) P. Ruiz Pérez

ecúleo.

* «Instrumento o máquina hecha de madera, semejante a un caballete, con sus ruedas a los cabos, sobre la cual se imponía a los que como reos y malhechores se habían de atormentar» (*Autoridades*). «Era cosa muy ordinaria el tormento del ecúleo, el cual era un instrumento de madera, a manera de caballete, con sus ruedas a los cabos, para estirar y descoyuntar al mártir» (Pedro de Ribadeneira, *Vidas de santos. Antología del «Flos sanctorum»*, Madrid, Lengua de Trapo, 2000, p. 14).

Lobo, *Obras poéticas líricas* (100,321). J. Álvarez Amo

echar a rodar el bodegón

* «Echar el bodegón por la ventana o echar el bodegón a rodar. Vale lo mismo que enfadarse y encolerizarse demasiado. Son frases que se usan para expresar que uno se llegó a enfadar y prorrumpir en palabras o amenazas» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas VI», vv. 194-195) A.I. Martín Puya

echar la barba en remojo

* «Escarmentar en cabeza ajena» (Correas).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Ovillejo III», v. 101)

A.I. Martín Puya

eficacia

* Concepto muy utilizado en la teología, en particular en las reflexiones en torno a los sacramentos, definidos como «signo eficaz de la gracia» (véase nota). La

actualidad y difusión del término y el concepto se extienden con el debate contrarreformista. La eficacia es potencia divina.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», vv. 71, 575) P. Ruiz Pérez

efimera

* «La calentura que se termina en solo un día» (Covarrubias).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XLVII», v. 2)

A.I. Martín Puya

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 226)

J. Pezzi

ejemplar

* «Ejemplo».

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 155)

J. Pezzi

el demonio sea sordo

* Correas recoge *El diablo sea sordo*: «Cuando se dice algo de recato». También bajo esta forma aparece en DRAE, pero con distinto significado: «Expresión coloquial usada para explicar la extrañeza de una palabra indigna de decirse, o el deseo de que no suceda algo que se teme».

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas V», v. 77)

A.I. Martín Puya

elegancia

* «Vale atavío, gala, pulicia, adorno (...). Hállase la elegancia en el adorno de una persona y su mesura, y en el lenguaje, así escrito como hablado, usando de términos propios, sin afectación, y estilo corriente y terso» (Covarrubias). *Autoridades* adelanta la definición relativa al estilo al primer lugar: «Eficaz y grave compostura de estilo con que se expresan en la oración los conceptos, usando de términos propios, puros y sin afectación». En relación con «hermosura» y «alma» (véanse notas).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 436) P. Ruiz Pérez

elevado

* Elevación «vale asimismo altura, encumbración, exaltación» (*Autoridades*). Aplicado a estilo, funciona como sinónimo de heroico (véase nota), épico o sublime.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 577) P. Ruiz Pérez

embanastar

«Poner, entrar y meter dentro de una banasta alguna cosa: lo que sucede y se hace de ordinario con las sardinas y otros pescados pequeños, que para conducirlos de una parte a otra se embanastan y aprietan dentro de ella»; *embanastarse*: «En el juego de la cascarela vale meterse en baraja, cuando no tiene triumphos bastantes para sacar la polla el que ha ido a cascarela. Dícese también encanastarse» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», v. 344)

A.I. Martín Puya

embeleco

* «Embuste, fingimiento engañoso, mentira disfrazada con razones aparentes.». (*Autoridades*, 1732).

Soria y Cárdenas, *Fidelísima demostración de alegría...* (v. 306). Carlos M. Collantes.

* Covarrubias lo define como el «engaño o mentira con que alguno nos engaña, divirtiéndonos y haciéndonos suspender el discurso por la multitud de cosas

que enreda y promete».
Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 295)

J. Pezzi

emético.

* «Que se aplica para provocar el vómito» (DRAE). Ya registrado en *Autoridades* como «vomitivo».

Lobo, *Obras poéticas líricas* (68,123). J. Álvarez Amo

empleo (v. 285)

* «Modo de vivir que uno tiene y en que ocupa el tiempo» (*Autoridades*).

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 102). R. López Cruz

emplumado

* Junto al sentido recto, vinculado a la esfera semántica de águila, alas e Ícaro, y base del concepto, recoge el sentido registrado en Covarrubias: «A las alcahuetas acostumbran desnudarlas el medio cuerpo arriba y, untadas con miel, las siembran con plumas menudas, que parecen monstruos, medio aves medio mujeres»; la miel aparece más adelante en el discurso de Buedo en su («Parecer».

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Parecer») P. Ruiz Pérez

emulación

* Dice Covarrubias de «émulo»: «El contrario, el envidioso en un mismo arte y ejercicio, que procura siempre aventajarse; y muchas veces se toma en buena parte, cuando la emulación es en cosas virtuosas o razonables». Tampoco *Autoridades* registra el sentido específico que el término tiene en la poética.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Liras» de Santos) P. Ruiz Pérez

en forma

* «Cierta y verdaderamente, sin ficción» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Glosas I», v. 4)

A.I. Martín Puya

en remojo

* «Frase metafórica con que se explica no se trate de algún negocio hasta el tiempo en que esté en mejor disposición» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas I», v. 160)

A.I. Martín Puya

encolorizar

Encolerizar. Parece poco usada esta forma en el siglo XVIII; sin embargo, lo encontramos en Quevedo, autor predilecto para Torres Villarroel.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XLI», v. 7)

A.I. Martín Puya

encontrado

* Con el sentido de enfrentado, opuesto (Covarrubias: «Encontrarse en las opiniones», como discrepar).

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (I,26). P. Ruiz Pérez

enero

* Correas, refrán 2479: «Andar en celos, como gatos en enero»; refrán 10234: «Gato del mes de enero, vale un carnero».

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (II,2-3). Debe pronunciarse con aspiración, para evitar la hipometría. **P. Ruiz Pérez**

engastar

* Para Covarrubias es «embeber una cosa en otra», y en este sentido puede aludir a la fusión de la vida del buen cristiano con la esencia divina, pero el lexicógrafo añade a continuación la connotación derivada del uso habitual del término: «como se engasta la piedra preciosa en el oro», lo que permitiría la lectura de «cómo mi vida se convierte en una joya». Un siglo después *Autoridades* reduce el primer sentido y subraya lo más mecánico del arte del orfebre en su definición.

Sumario de vida cristiana (8,3) **P. Ruiz Pérez**

engatar

* Engatusar, «engañar con arte y disimulo» (*Autoridades*), «halagando» (DRAE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras III», v. 60) **A.I. Martín Puya**

enmendar

* «Emendar» es «corregir el yerro (...); enmienda, el castigo (...). Emendado, el que se ha corregido; emiendas o emendaciones, las correcciones de las erratas en los libros» (Covarrubias). En relación con «castigar» (véase nota).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 431) **P. Ruiz Pérez**

entablar

* «Metafóricamente significa disponer, prevenir y preparar lo necesario para que consiga y pueda más fácilmente lograrse: como una pretensión, un negociado, una dependencia, dando los medios y órdenes conducentes para su logro» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas I», v. 178; «Quintillas V», v. 134; «Liras V», v. 113;) **A.I. Martín Puya**

entendido

* «Vale también sabio, capaz, docto, versado y experimentado» (*Autoridades*), pero también comprendido, es decir, claro, no oscuro o difícil.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 260) **P. Ruiz Pérez**

entrar a saco

* «Frase que, además del sentido recto, vale robar y saquear privativamente alguna cosa» (*Autoridades*). En DRAE, «saquear».

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XLI», v. 8) **A.I. Martín Puya**

entrarse o meterse de hoz y de coz

* «Frase vulgar para significar que uno entra de golpe y sin consideración ni reflexión alguna en cualquier cosa» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras II», v. 60) **A.I. Martín Puya**

epacta

* Número de días en que el año solar excede al lunar común de doce lunaciones (DRAE). No se registra antes en el Diccionario hasta 1732 (NTLLE).

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (II,113). P. Ruiz Pérez

epopeya

* Hay que esperar al primer *Diccionario* (1884) que incluye la voz «lírca» (véase nota), para encontrar una definición perfilada: «poema narrativo extenso, de elevado estilo, acción grande y pública, personajes heroicos o de suma importancia y en el cual interviene lo sobrenatural y maravilloso». Con estos rasgos, y no sólo la elevación estilística, se diferencia de la poesía lírica.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 598) P. Ruiz Pérez

ergo

* En latín, «es la nota o señal de una consecuencia, que se deduce de algún antecedente» (Terreros). La traducción de esta conjunción es «por tanto, por consiguiente»; era muy usado en los debates de la lógica escolástica, convirtiéndose en signo de la misma, también llamada «ergotismo», con valor poco apreciativo.

Al angélico («Romance», v. 197) P. Ruiz Pérez

Eróstrato

* Mítico incendiario del templo de Diana en Éfeso movido por el deseo de ganar fama inmortal. La repercusión de su figura la revela su mención por Arfe y Villafañe, Juan de Pineda, Baltasar del Alcázar, Diego de Hojeda, Cervantes, Lope, Suárez de Figueroa, Saavedra Fajardo, Luis Martín de la Plaza, Juan de Piña, Belmonte Bermúdez, Quevedo o sor Juana Inés de la Cruz.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Ovillejo» de Olmeda) P. Ruiz Pérez

errantes

* Astros móviles cuya posición parece cambiar en el cielo respecto de la tierra. Se trata de Mercurio, Venus, Marte y Júpiter.

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 495) R. Olay Valdés

erre

* Correas 9238: «Erre. / Esta palabra sola sirve de refrán variable y frase, y es el nombre de la rr; y es la causa la partícula rre: de que usa mucho la lengua castellana en composición para dar más fuerza a las palabras, porque significa muy mucho, muchas veces; como en digo redigo: bueno rebueno (...): tal es su fuerza en composición; de aquí sale tomar el nombre erre solo a muchos propósitos denotando firmeza, constancia y firmeza, y porfía afirmando o negando; con ejemplos se hará más claro: Erre Erre dice Erre de no; a llamarle y él erre: el que está duro en sus trece: Estoy erre todos los días en la lición: asisto con puntualidad; fulano siempre dice erre erre al oficio, que es sin faltar de él día».

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 466) P. Ruiz Pérez

erudita carta

* Siguiendo a Covarrubias, *Autoridades* no registra «carta» como referencia a un género literario o poético, como sucede en este caso, donde parece apuntarse al valor

que este modelo horaciano (desde *Ad Pisones*) tiene como soporte de la teoría poética (véase a este respecto José Manuel Rico García, «La epístola poética como cauce de las ideas literarias», en Grupo P.A.S.O., *La epístola*, dir. Begoña López Bueno, Universidad de Sevilla, 2000, pp. 395-423). A estas alturas de ocaso de la poética bajobarroca, el adjetivo parece apuntar menos a una poética de la erudición -véase *Quevedo y la erudición de su tiempo*, número monográfico de *La Perinola*, coord. Sagrario López Poza, 7 (2003)- que al juego con el título de la obra de Feijoo, *Cartas eruditas*, cuyos tomos se publicaban desde 1742. Sobre el concepto de erudición son fundamentales las observaciones de Pedro Álvarez de Miranda, *Palabras e ideas: el léxico de la ilustración temprana en España (1680-1760)*, Madrid, RAE, 1992.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Romance» de Figueroa) **P. Ruiz Pérez**

escaparate.

* «Especie de alacena o armario, con puertas de vidrios o cristales y con anaqueles para poner imágenes, barros finos, etc.» (DRAE). Registrado en *Autoridades*.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (70,12; XVII,83). **J. Álvarez Amo**

escurrir la bola

* «Significa ausentarse alguno de repente, como huyendo y a escondidas, para escaparse de algún riesgo o empeño. Es frase vulgar y baja» (*Autoridades*).

Al angélico («Romance», v. 102) **P. Ruiz Pérez**

esfera

* «Llamamos esferas todos los orbes celestes, y los elementales. Como la esfera del fuego». (Covarrubias).

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 20)

J. Pezzi

espalda

Véase «sangre de espaldas».

esención

* *Autoridades* da la forma «exención»: «Franqueza y libertad que uno goza para no ser comprendido en alguna carga u obligación». Aparece como término casi sinónimo de «excepción» (véase nota).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 464) **P. Ruiz Pérez**

esparaván.

* «Tumor en la parte interna e inferior del corvejón de los solípedos, que si llega a endurecerse produce una cojera incurable» (DRAE). La definición de *Autoridades* es más vaga: «cierto género de enfermedad, muy familiar en las bestias, cerca de las rodillas y corvas, que las entorpece y a veces las manca, si con tiempo no se remedia, de que hay dos especies: la una dicha garbanzuelo, que es cuando el humor está metido dentro de la articulación, y la otra es un tumor grande causado del mucho trabajo o por dislocación o por contusión, y esta se llama propiamente esparaván»

Lobo, *Obras poéticas líricas* (64,51). **J. Álvarez Amo**

espira

* «espiral» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 281)

R. Olay Valdés

espíritu

* Como término de la poética. *Autoridades* recoge el sentido de «vivacidad, prontitud y viveza en concebir, discurrir y obrar, y así del que es ingenioso y descubre viveza en sus dichos y acciones se dice que tiene o descubre espíritu»; el ejemplo, tomado de las *Anotaciones* de Herrera, aclara el sentido de la aplicación por Buedo: «Es (la lengua castellana) sin alguna comparación más grave y de mayor espíritu y magnificencia que todas las que más se estiman de las vulgares».

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Parecer») P. Ruiz Pérez

espulgar

Véase «a espulgar un galgo».

estampar

* La polisemia del término en el pasaje (en la serie formada con «oí», «atendí» y «escribiste») quedaba ya registrada en las tres acepciones de *Autoridades*: «imprimir, sacar en estampa, como las letras», «señalar, dejar señalada, impresa alguna cosa» y «metafóricamente vale admitir y entrañar en el ánimo y querer con verdadero afecto alguna cosa, dejándola en cierta manera impresa y grabada en el corazón».

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Romance» de Figueroa) P. Ruiz Pérez

estar a diente

* «No haber comido, teniendo buena gana» (*Autoridades*). También en DRAE.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance III», v. 60)

A.I. Martín Puya

estár cerca el homicida

* La sangre que aún corre desde las heridas del crucificado hace evidente que su agresor debe estar aún cerca; en este caso, metafóricamente, el pecador.

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 388)

R. Olay Valdés

estípite.

* «Pilastra en forma de pirámide truncada, con la base menor hacia abajo» (DRAE). Recoge casi literalmente la definición de *Autoridades*.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (106,213). J. Álvarez Amo

estar con la candela en la mano

* «Estar espirando, tradición santa en la Iglesia católica, que significa la caridad, la fe, la vigilancia con que esperamos al Señor, que venga y llame a nuestra puerta» (Covarrubias); «Frase que se dice del moribundo, que está prevenido con la vela para espirar»; «Metafóricamente es acabarse alguna cosa o estar próxima a su fin» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas III», v. 20)

A.I. Martín Puya

estar puesto en estrecho

* «Estar en necesidad y en peligro» (Covarrubias); *Poner a uno en estrecho*: «Precisarle, obligándole con fuerza o con la eficacia del empeño a que haga lo que uno quiera, o lo que de grado no quiere ejecutar» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», v. 358) **A.I. Martín Puya**

Estigia

Es decir, «el infierno y eterno olvido». La Estigia era la laguna del Inframundo o Hades según la mitología griega. Sus aguas tenían el poder de quitar la memoria.

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 70) **R. Olay Valdés**

estorbar lo que palpita

* Como el pecador sabe que merece el aborrecimiento de Dios, vv. 545-549, el pulso deja de permitir el riego sanguíneo, pues el escalofrío dificulta el bombeo del corazón.

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 552) **R. Olay Valdés**

estrado

* «Vale también el lugar o sala cubierta con la alfombra y demás alhajas del estrado donde se sientan las mujeres y reciben las visitas»; «usado en plural, las salas de los Consejos y Tribunales reales, donde los consejeros y oidores asisten para oír las causas, juzgarlas y sentenciarlas» (*Autoridades*).

Benegasí, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 386) **P. Ruiz Pérez**

estrañar

Véase «extrañar».

Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* («Fábula», v. 347) **P. Ruiz Pérez**

estrecho

Véase «estar puesto en estrecho».

estrella

«En la germanía significa iglesia» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», v. 55) **A.I. Martín Puya**

etérea arquitectura

* La organización celeste, la armonía presente en el éter, impuesta sobre los accidentes y movimientos de las esferas.

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 164) **J. Pezzi**

Etna.

* Este contraste entre la nieve del exterior y el fuego del interior del Etna es tópico. Véase, por ejemplo, Luis Vélez de Guevara / Pedro Calderón de la Barca, *La niña de Gómez Arias*, ed. de Carmen Iranzo, Valencia, Estudios de Hispanófila, 1974, p. 113: «bien como el Etna suele / exhalar llamas, aunque / cubiertos estén de nieve».

Lobo, *Obras poéticas líricas* (XXIII,81-84). **J. Álvarez Amo**

excepción

* Correas 16252: «No hay regla sin excepción». También lo registra *Autoridades*, que define «excepción» como «exclusión de alguna cosa para que no sea comprendida en la generalidad de alguna ley o regla común». En relación con «exención» o, en el texto, «esención» (véase nota).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 462) P. Ruiz Pérez

excitar

* «Mover, estimular, avivar» (*Autoridades*).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Respuesta») P. Ruiz Pérez

exhalación

* Se refiere al «vapor sutil que se levanta del orbe terráqueo y se enciende en el aire» (*Autoridades*). Remite al «relámpago» que «se finge luminoso» en el v. 63.

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 65) J. Pezzi

extrañar

* *Autoridades* registra el sentido que sirve de base a la imagen de Garcés: «extrañar» es «apartar y echar de sí y de su comunicación a alguno, tratándole como ajeno y no conocido o contrario», que es lo que Adonis hace con su apariencia humana en la metamorfosis en flor.

Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* («Fábula», v. 347) P. Ruiz Pérez

extremo

Véase «hacer extremos».

facistol

* «El atril donde se pone el libro para el preste o para el diácono y subdiácono, u para los que hacen el oficio en el coro» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XXIX», v. 12) A.I. Martín Puya

facundia

* «Elegancia en el hablar, abundancia de voces, frases y figuras retóricas para hacer agradable una oración» (*Autoridades*).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Respuesta») P. Ruiz Pérez

farbalá.

* «Volante, adorno compuesto de una tira de tafetán o de otra tela, que rodea las basquiñas y briales o vestidos y enaguas femeninos» (DRAE, *sub uoce* «falbalá»). Ningún diccionario académico registra la variante usada por Lobo.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (38,43; 40,104; 67,24). J. Álvarez Amo

fascas

* «Principal insignia del cónsul romano, compuesta de una segur (símbolo o emblema de la justicia) en un hacecillo de varas (símbolo de la unión, madre de la fuerza)» (Domínguez). Ya registrado por *Autoridades*. Parece que se aplica el significado de la unión y la fuerza a la de las teas nupciales.

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 310). R. López Cruz

fascia

* Voz latina, que significa «faja» o «banda». La registran Nebrija, «faja de pechos», y Palencia, «faja con que cobrimos el pecho y revolvemos en torno al cuerpo». No obstante, no aparece en los repertorios posteriores al siglo XV hasta 1853 (Domínguez). CORDE no registra más que una recurrencia de esta voz en el siglo XVII, dentro de una cita a un texto latino en los *Días geniales o lúdicos* (ms., 1626). Sí se registra en vocabularios italianos (Casas), por lo que el autor pudo haber tomado este término como cultismo o como italianismo.

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 316). **R. López Cruz**

Felipe Quinto.

* Rey de España (1700-1746). Nieto de Luis XIV, el Rey Sol francés, y de la infanta española M^a Teresa de Austria, sube al trono de España en 1700, tras la muerte sin descendencia de Carlos II; los partidarios del archiduque de Austria se opusieron, dando lugar a la Guerra de Sucesión (1700-1714). Instalado definitivamente en el trono, instaura la dinastía borbónica en España, con todos los cambios y alteraciones políticas consiguientes. Reinó hasta 1746, salvo unos meses en 1724: abdicó en su hijo, **Luis I**, pero tras la muerte de éste se vio obligado a asumir de nuevo la corona.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (56,271). **J. Álvarez Amo**

felpa

* «Cierta tela de seda, toda de cabos de hilos» (Covarrubias), pero también, coloquialmente, zurra de golpes (DRAE), sentido ya registrado en el Diccionario de 1732 (NTLLE).

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (II,92). **P. Ruiz Pérez**

fementido

* «Falto de fe y palabra. Es formado de las voces "fe" y "mentir", porque miente o falta a la fe y palabra» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto LXII», v. 6; «Soneto LXVI», v. 11) **A.I. Martín Puya**

fénix

* Además de otros valores simbólico-poéticos (a partir de su capacidad de renacer de sus cenizas), el fénix, como el pelícano (véase nota), se convierte en paradigma de lo fabuloso, es decir, de lo inexistente. En vida de Quevedo funcionaban como dos referentes claros para el término su aplicación a Lope de Vega (quien pronto comenzó a utilizar la antonomasia de «Fénix de España» para rotular sus partes de comedias) y, con mucho de sátira contra él, el tratado erudito de Pellicer de Salas y Tovar, *El Fénix y su historia natural* (1630).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 153) **P. Ruiz Pérez**

fiarme

* «da fe de mí» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 498) **R. Olay Valdés**

fica

* Para *Autoridades* «ficar» ya es solo «voz de la germanía que vale lo mismo que jugar». Con el valor que posee en portugués, «quedarse», el uso se mantiene

en castellano hasta el siglo XV con cierta regularidad. Aquí hay que tomarlo como un arcaísmo, con el mismo sentido que «fija».

Al angélico («Romance», v. 43) **P. Ruiz Pérez**

figurada

* «Acción impertinente o gesto con afectación de gravedad» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas I», v. 118) **A.I. Martín Puya**

fijo polo

* Se refiere a los polos terrestres que, atravesados por una línea imaginaria, constituyen el eje en torno al cual rota la Tierra sobre sí misma.

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 46) **J. Pezzi**

fimbria.

* «El canto u remate más bajo de la vestidura» (*Autoridades*). «Orla o franja de adorno» (DRAE).

Lobo, *Obras poéticas líricas* (34,34; 117,23). **J. Álvarez Amo**

fineza

* «bondad, pureza» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 383) **R. Olay Valdés**

físico

* Covarrubias señala que el término «vale tanto vulgarmente como el que profesa la ciencia de la naturaleza de las cosas y sabe sus calidades y propiedades», refiriéndose con él a los médicos, a quienes «llamamos físicos en cuanto saben la teórica de la medicina y médicos en cuanto con la práctica nos curan». En *Autoridades* se indica que, utilizado en el sentido de *médico*, el vocablo «ya tiene poco uso».

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto X», v. 13; «Soneto XV», v. 9; «Soneto LII», v. 3; «Soneto LXXIII», v. 9) **A.I. Martín Puya**

flor.

* «Juego de naipes»; «entre los fulleros significa la trampa y engaño que se hace en el juego» (*Autoridades*).

Lobo, *Obras poéticas líricas* (62,50). **J. Álvarez Amo**

* Trampa en el juego. «Juego de la flor, juego de tahúr» (Covarrubias).

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (II,21). **P. Ruiz Pérez**

foleto

* «Alocado, falto de seso» (Academia Manual, 1927).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», v. 254) **A.I. Martín Puya**

fomes.

* «Causa que excita y promueve algo» (DRAE). Recoge casi literalmente la definición de *Autoridades*.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (34,192; 103,102). **J. Álvarez Amo**

forlón.

* «Especie de coche de cuatro asientos, sin estribos, cerrado con puertecillas, asentada la caja sobre correones y puesta entre dos varas de madera» (*Autoridades*).

Lobo, *Obras poéticas líricas* (61,12). J. Álvarez Amo

forma

Véase «en forma».

fregona

* «La criada que sirve en la cocina y friega los platos y demás vasijas» (*Autoridades*).
Con valor despectivo aparece en DRAE.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras I», v. 21)

A.I. Martín Puya

fuate.

* «Vación que tienen las caballerías junto al corvejón» (DRAE). Esta acepción no aparece en el diccionario académico hasta 1791.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (63,9; 64,44). J. Álvarez Amo

fuga («Fuga», título)

No he podido documentar el término como denominación métrica o genérica. Valgan las definiciones de *Autoridades*: « En la música es un concierto dispuesto con tal artificio, que después de cierto tiempo armónico cantan las otras voces por su orden lo mismo que cantó antes una, observando los mismos movimientos, intervalos y pausas que ella»; de donde también alude a «período armónico en que se procede rápidamente, como expresando huida».

Furias

Denominación latina de las griegas Erinias. Se trata de unas violentas divinidades, equivalentes a Parcas o Destinos y a las que el propio Zeus debe servir. Aunque de número indeterminado en origen, son consideradas habitualmente tres: Alecto, Tisífone y Megara.

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 159) R. Olay Valdés

furor

* Como «furor poético» define *Autoridades*: «Arrebatamiento o entusiasmo que padece el poeta cuando está discurriendo sus composiciones. Lat. *Furor, enthusiasmus*». Covarrubias es más explícito: «arrebatamiento del poeta cuando está con vena y su imaginación se levanta de punto». Procede de la poética de base platónica y es uno de los conceptos clave de Luis Alfonso de Carvallo, quien lo menciona hasta 59 veces en *El cisne de Apolo* (1602).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Respuesta») P. Ruiz Pérez

gajé.

* («gagè»; en otras ediciones aparece como «gachè» [P1]), XXVII.14 («gaggè»; en otras ediciones aparece como «gachè» [P1]).

Lobo, *Obras poéticas líricas* (43,134; 45,80). J. Álvarez Amo

galera

Véase «azotes y galeras».

galfarrón

* Galfarro, «el hombre ocioso, enemigo del trabajo, que se mantiene de lo que hurta y agarra, de cuyo verbo parece que se formó. Suele llamarse también galfarrón» (*Autoridades*). Con este sentido aparece también en DRAE.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras V», v. 105)

A.I. Martín Puya

gallego

* «Vento de marzo y chuvia de abril cárregan el carro y el costruil. / Es la troje y vasijas en que se echa el pan. El gallego» (Correas, refrán 23480).

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (II,28). P. Ruiz Pérez

* Véase *griego*. («Liras V», v. 31)

Torres Villarroel, *Ocios políticos*

A.I. Martín Puya

garduña

* «Animal muy semejante en todo a la zorra, menos en la cola, aunque en el cuerpo es mucho menor. Las uñas de los pies y manos son tan agudas y fuertes que trepa por las paredes. Es muy amiga de gallinas y destruye los gallineros» (*Autoridades*). En DRAE se indica que este animal «es nocturno y muy perjudicial, porque destruye las crías de muchos animales útiles».

* «Ratero que hurta con maña y disimulo» (DRAE, recogiendo casi literalmente la definición de *Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras III», v. 95)

A.I. Martín Puya

garlar

* «Hablar mucho y sin intermisión» (*Autoridades*). También en DRAE.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras V», v. 41)

A.I. Martín Puya

garrotillo.

* «Difteria grave u otra forma de angina maligna que solía producir la muerte por sofocación» (DRAE). Ya registrado en *Autoridades*.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (44,39; 69,44). J. Álvarez Amo

gatillo

«Instrumento de hierro, a modo de tenazas o alicates, con que se sacan las muelas y dientes» (DRAE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance III», v. 47)

A.I. Martín Puya

gato

* «Gatos llaman a los ladrones rateros» (Covarrubias); se solía considerar a los sastres rateros. El paralelismo se establece con la frecuente designación de los moros como perros. «Estar como gatos y perros, no tener paz» (Covarrubias).

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (I,39-40). P. Ruiz Pérez

* Correas, refrán 2479: «Andar en celos, como gatos en enero»; refrán 10234: «Gato del mes de enero, vale un carnero».

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (II,3). P. Ruiz Pérez

* Véase «mano de gato». Torres Villarroel, *Ocios políticos*

A.I. Martín Puya

generoso

* «El hombre ilustre, nacido de padres muy nobles y de clara estirpe, conocida por el árbol de su descendencia. Generoso a veces significa el que considerada su persona sola tiene valor y virtud y condición noble liberal y dadivosa» (Covarrubias).

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 32). **R. López Cruz**

genio

* «La natural inclinación, gusto, disposición y proporción interior para alguna cosa, como de ciencia, arte o manufactura» (*Autoridades*).

Benegasí, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 579) **P. Ruiz Pérez**

gigote

* «Comida picada en pedazos menudos» (DRAE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Ovillejo III», vv. 128 y 132) **A.I. Martín Puya**

gomia

* «Este nombre damos al que come mucho y desordenadamente [...] Espantan las amas a los niños cuando lloran diciéndoles cata que vendrá la gomia y te comerá, y píntanles una vieja descabellada, muy negra y fea con unos grandes colmillos» (*Covarrubias*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», v. 62) **A.I. Martín Puya**

Góngora.

* Lobo confiesa, en alguna ocasión, sus lecturas de Góngora.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (62,37; XV,142). **J. Álvarez Amo**

gorgorán.

* «Tela de seda con cordoncillo, sin otra labor por lo común» (DRAE). Reproduce la definición de *Autoridades* casi literalmente.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (68,68). **J. Álvarez Amo**

gorra

Véase «ir de gorra».

gorrona

* «Prostituta» (DRAE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XXIX», v. 7) **A.I. Martín Puya**

Gotardo

* El nombre aparece en varios almanaques de principios del XVIII: *El Gotardo español*, *El Gotardo andaluz*, *El Gotardo de Luca*.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Glosas IV», v. 28) **A.I. Martín Puya**

griego

* Griegos y gallegos aparecen en varias frases recogidas por Correas: *Somos griegos y no nos entendemos, o somos gallegos* («Cuando hay bulla y gritería. Variáse:

Están como unos griegos, tienen muy grande greguería»); O somos griegos, o no nos entendemos; O somos gallegos, o no nos entendemos.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras V», v. 33)

A.I. Martín Puya

gracia

* Cuando *Autoridades* recoge el sentido de «chiste, facecia, dicho agudo, discreto y de donaire» no acude a una «autoridad» barroca para la definición, sino a la traducción por Boscán de *Il Cortegiano*, y la complementa con una cita de *La Dorotea* de Lope. En la acepción propia de la teología, con la que juega el v. 71, define: «es don de Dios sobre toda la actividad y exigencia de nuestra naturaleza, sin méritos ni proporción de parte nuestra y siempre ordenado al logro de la bienaventuranza»; suele aparecer como «gracia eficaz», «aquella con que de hecho se hace la obra sobrenatural» (véase nota «eficacia»). En la explotación conceptista de la disemia (vv. 573-574) se combina «garbo, gallardía, donaire y despejo en la ejecución de alguna cosa», de un lado, y «beneficio, don y favor que una persona hace a otra, sin atender a mérito ni esperar recompensa del que la recibe». Esté último valor, relacionado con el natural (frente al arte), toca con el mencionado sentido de don divino, aunque sin el componente de salvación.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 71, vv. 573-574) P. Ruiz Pérez

Gracias

* Las Gracias presidían los banquetes, las danzas y todas las actividades y celebraciones. Su presencia en las bodas es habitual en la emblemática (Rodríguez y Mínguez, 2013: 25, 35, 253).

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 330). R. López Cruz

grande

* «Título de gran honor, que sobrepuja a los demás títulos de condes, duques y marqueses, y tiene grandes preeminencias» (Covarrubias).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Romance» de Figueroa) P. Ruiz Pérez

grave

* A diferencia de Covarrubias, *Autoridades* recoge la aplicación del adjetivo al estilo: «se dice también del estilo, del discurso, de las palabras serias y circunspectas». Al final de la serie en el texto de Figueroa, confirma la acepción poetológica de los otros dos adjetivos, «culto» y «liso» (véanse notas); Benegasi lo relaciona con «heroico», «elevado» y «profundo» (véanse notas).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Romance» de Figueroa; «Panegírico», v. 578) P. Ruiz Pérez

guapo

* «Animoso, valeroso y resuelto, que desprecia los peligros y acomete con bizarría las empresas arduas y dificultosas» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Ovillejo III», vv. 64 y 82)

A.I. Martín

Puya

guillote

* «El holgazán, que no se aplica a oficio ni ejercicio» (*Autoridades*). También en DRAE.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Ovillejo III», v. 1)

A.I. Martín Puya

gurupera.

* «Almohadilla que se pone detrás del borrén trasero en las sillas de montar, sobre los lomos de la caballería, para colocar encima la maleta u otros efectos que ha de llevar a la grupa» (DRAE). Como «grupera» define *Autoridades* «la correa con que de la parte de atrás se afianza la silla en la cola del caballo u otra bestia, para que no pueda pasarse adelante. Algunos lo llaman gurupera». La definición se mantiene hasta la edición de 1869, que identifica una almohadilla.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (64,28). J. Álvarez Amo

hablar

* Véase nota «lo demás es hablar».

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Décimas» de Olmeda; «Panegírico», v. 24) P. Ruiz Pérez

hacer extremos

* «Lamentarse, haciendo con ansia y despecho varios ademanes y dando voces y quejas en demostración de sentimiento»; «hacer demostraciones o expresiones excesivas con algún sujeto, por cariño o gusto de verle o tratarle» (*Autoridades*). En el DRAE *extremo* aparece, con uso en plural, como «Manifestaciones exageradas y vehementes de un afecto del ánimo, como alegría, dolor, etc.». Para Correas, hacer extremos es hacer «aspavientos».

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XIII», v. 11; «Quintillas VI», v. 252; «Liras V», v. 129) A.I. Martín Puya

hacer la cama

* «Vale lo mismo que preparar y disponer de antemano lo conducente al fin que se pretende, antes de ponerlo en ejecución» (*Autoridades*).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 450) P. Ruiz Pérez

hacer la razón

* «Dícese por beber cuando a uno le hacen brindis, y responde: "Haré la razón"» (Correas).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas VI», v. 193)

A.I. Martín Puya

hacer pabilo y cera

* Hacer cera y pabilo de uno: «por tenerle sujeto y mandarle cuanto quiere» (Correas). Harán dél cera y pabilo: «cuando uno hace de otro lo que quiere».

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas VI», v. 230)

A.I. Martín Puya

hacer sacramentos

* «Lo mismo que hacer misterios» (*Autoridades*): *Hacer misterios*: «Frase que significa no querer manifestar ni descubrir alguna cosa a otro, ponderando su gravedad y

el peligro que corre el que se publique» (*Autoridades*); *hacer alguien sacramento*: «hablar con misterio» (DRAE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas I», v. 119)

A.I. Martín Puya

hacer sombra a la malicia

* Es decir, «la ignorancia encubrió la maldad».

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 248) R. Olay Valdés

harnero

* *Estar hecho un harnero*: «Tener muchas heridas» (DRAE). No aparece esta expresión en *Autoridades*, donde encontramos, sin embargo, *Hacer a uno un harnero* («Frase que significa darle muchas puñaladas»).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Ovillejo III», v. 63) A.I. Martín Puya

hechura y conquista

* El alma del pecador pertenece a Dios por dos motivos: por haberla creado (ser «hechura» suya) y por haberla recuperado de su vida de pecado (mediante su «conquista»). La expresión juega con la fórmula habitual de «los dos Derechos», en alusión al Civil y al Canónico. A causa de ello, el alma pertenece a Dios por su propia voluntad y a él se entrega: por eso es su esclava, sin ataduras; y su cautiva, por deseo.

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 626) R. Olay Valdés

heder

Véase «cosa que hieda».

herrados

* «Herrar. Significa asimismo poner en la cara a los esclavos una nota o señal para que sean conocidos por tales, y cogidos en caso de hacer fuga. En España se hace con los moros y se les pone en la frente o en las mejillas una S y un clavo, o con hierro ardiendo, o haciéndosela con una lanceta, y echando cardenillo en la incisión, para que no se pueda borrar. Es costumbre que tuvieron los romanos, y antes de ellos la usaron los samios.» (*Autoridades*, 1734).

Soria y Cárdenas, *Fidelísima demostración de alegría...* (v. 155). Carlos M. Collantes.

hermosura

* Para Covarrubias hermoso «dícese de todo aquello que en sí tiene tal compostura y agrado, que deleita con su vista y lleva tras sí nuestro ánimo y voluntad». *Autoridades* incorpora un matiz más clásico en la primera de sus acepciones: «La perfección que resulta de la proporción y simetría de las partes con que se hace agradable a la vista alguna cosa». En relación con «elegancia» y «mediano» (véanse notas), y con un sentido menos clásico en el verso, con la apelación al «alma» (véase nota).

Benegasí, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 438) P. Ruiz Pérez

heroico

* *Autoridades* («ilustre, excelente y muy glorioso») no concreta en lo relativo a las acciones militares, sino más bien en lo que tiene que ver con el estilo, en relación con *sublimis* o elevado (véase nota); su identificación con la epopeya sostiene este desplazamiento, apoyado también en denominaciones estrictamente

formales, como «verso heroico»: «el que consta de once sílabas, y entre los latinos se llama así todo verso hexámetro; sirve para escribir acciones grandes y heroicas y para las cosas serias y graves».

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 577) **P. Ruiz Pérez**

héspero

* «En Astronomía, lo mismo que Venus Planeta, y se llama así, porque se ve muchas veces al Occidente después de ponerse el Sol, como se ve otras antes de salir, y como lucero de la mañana; pues teniéndole por centro, unas veces le antecede, y otras le sigue.» (Terreros y Pando, 1787).

Soria y Cárdenas, *Fidelísima demostración de alegría...* (v. 17). **Carlos M. Collantes**.

hibleo

* «Lo que pertenece al monte Hibla. Hiblaeus» (Salvá); «Poes.: muy dulce. Dícese aludiendo a la miel fabricada por las abejas que chupan el néctar de las flores del monte Hibla» (Gaspar y Roig).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Ovillejo II», vv. 37 y 46) **A.I. Martín Puya**

hidropesía

* «enfermedad que induce a beber con exceso» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 440) **R. Olay Valdés**

hiel y mirra

* Bebedizo avinagrado y amargo. Seguramente en alusión al que se dio a Jesús en la cruz (Mateo 27, 34; Marcos 15, 23).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 100) **R. Olay Valdés**

hijo de vecino

* «El que es nacido en el mismo lugar que habita, y por extensión se llama así jocosamente otras cosas que son del mismo lugar» (*Autoridades*). Benegasi ya lo usa con sentido metonímico, aunque sin llegar a la noción moderna de ciudadano.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 460) **P. Ruiz Pérez**

Himeneo

* «Personaje procedente del mito griego, donde le correspondió la tarea de presidir los matrimonios, hasta acabar convirtiéndose en metáfora de los mismos» (Rodríguez y Mínguez, 2013: 17). Según Covarrubias, en su *Suplemento* (NTLLE) «Cerca de los gentiles era uno de los dioses que presidían a las bodas (...) Otros dicen haber sido Himeneo un varón ateniense que libró gran número de doncellas que llevaban robadas unos piratas y las restituyó a sus padres sin que hubieses recibido ningún agravio ni denuesto, y en memoria y honra de este hecho le invocaron después en todos los casamientos, de la manera que los romanos invocaban el nombre de Talasio (...). llamaban también himnos cierto género de canciones que se cantaban en los sacrificios y en los oficios fúnebres, y himeneos los que se cantaban el día de la celebración de las bodas».

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 226). **R. López Cruz**

Himeto

- * «Monte del Alica, al sur de Atenas, abundante en mármoles y tomillo, abejas y miel». Uno de los sobrenombres de Júpiter es Himetio, porque fue alimentado por las abejas del Himeto (Gaspar y Roig).
Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 331). **R. López Cruz**

hincar la uña

- * *Hincar o meter la uña*: «Frase metafórica que vale exceder en los precios u derechos debidos, u defraudar algunas cantidades o porciones» (*Autoridades*).
Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras III», v. 54) **A.I. Martín Puya**

Hipocrene

- * «Fuente que mana [...], manantial» situada por Plinio en Beocia. Según la fábula, «fue producida por una coza del caballo Pegaso» (Bergier) tras la pugna entre las Piérides y las Musas, quedando consagrada a ésta, por lo que funciona como metonimia del Parnaso y fuente de la inspiración poética.
Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 18). **R. López Cruz**
- * La fuente Hipocrene o Cabalina se encontraba en el monte Helicón y brotó al golpear Pegaso la piedra con sus cascos. En ella bebían los moradores del Parnaso. Se usa metonímicamente para señalar el entorno de Apolo como divinidad de la poesía. El CORDE no documenta el nombre con anterioridad a *La Galatea* (1585) de Cervantes.
Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* («Décima», v. 4) **P. Ruiz Pérez**
- * Fuente del Monte Helicón, creada por una coza de Pegaso (Terreros).
Matos Frago, *Muestra del ingenio* (v. 288) **J. Pezzi**

holocausto

- * «Sacrificio especial en que se consumía enteramente toda la víctima por medio del fuego»; «Figurativamente se toma por la misma víctima, y así se dice que Cristo se ofreció en holocausto a su eterno padre por los pecadores» (*Autoridades*).
Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Ovillejo I», v. 38) **A.I. Martín Puya**

hombre.

- * «Juego de naipes semejante al tresillo, de origen español, que se extendió por Europa en el siglo XVI» (DRAE). *Autoridades* precisa: «En el juego se dice el que entra la polla para jugarla solo contra los otros». Cfr. con José Deleito y Piñuela, *La mala vida en la España de Felipe IV*, Madrid, Alianza, 2008, pp. 205-206.
Lobo, *Obras poéticas líricas* (61,34; 62,49). **J. Álvarez Amo**

horóscopo

- * «Por sinécdoque se llama la oposición o colocación de los astros en la figura o tema celeste o división de las doce casas» (*Autoridades*).
Matos Frago, *Muestra del ingenio* (v. 181) **J. Pezzi**

hospicio

- * Aunque *Autoridades* sólo registra un sentido general («la casa destinada para albergar o recibir los peregrinos y pobres, que en alguna parte los tienen una noche, en otras más, y en otras siempre, dándoles lo necesario»), puede acercarse en este
PHEBO (Poesía Hispánica en el Bajo Barroco), 2015, ISSN: 2340-8529

pasaje al sentido más moderno y restringido de acogimiento de niños huérfanos (sólo recogido en el diccionario académico en 1956), en relación a «concebí embrión» y «parto la exhalé entre abortos».

Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* («A quien leyere») P. Ruiz Pérez

hoz

Véase «entrarse o meterse de hoz y coz».

humorada

* «Chiste gracioso o hecho que se celebra por el contento que da a los que lo ven y oyen» (*Autoridades*).

* De modo acorde al carácter jocoso (y escatológico) de los poemas de Torres en que aparece, el término humorada, aunque no viene recogido en este sentido en los diccionarios consultados, parece aludir, además de a lo festivo de la anécdota, a los *humores* expulsados, término que sí encontramos en *Autoridades* significando los fluidos corporales, entre los que se incluyen explícitamente los excrementos.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto LII», v. 13; «Romance I», v. 23; «Redondillas», v. 20; «Seguidillas», v. 72) A.I. Martín Puya

idea

* «Figura, imagen y ejemplar interno de algún objeto, representación que se forma en la fantasía» (*Autoridades*). Aparece con un sentido metapoético, a través del campo semántico que se establece en los vv. 23-24; presenta un rechazo de la idea interna frente a la *imitatio*; véase David H. Darst, *Imitatio (polémicas sobre la imitación en el siglo de oro)*, Madrid, Orígenes, 1985, pp. 30-36).

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 23). R. López Cruz

* Más que el sentido platónico del arquetipo o la noción aristotélica de concepto, también apuntadas por Covarrubias, se apunta a la siguiente definición del *Tesoro*: «Díjose idea, *graece* εἰδεῖα, *hoc est species, a verbo* εἶδω, *video*, porque el que ha de hacer alguna cosa imitando el original, modelo o patrón, le es forzoso tenerle delante para irle mirando y contemplando, como hace el pintor que copia alguna pintura de su original. También llamamos idea la imaginación que trazamos en nuestro entendimiento, como el arquitecto que traza una casa u otro edificio le fabrica primero en su entendimiento y después la ejecuta en la planta y monte, que es el ejemplar por donde los oficiales se rigen después, y esta llaman traza». Con este sentido forma parte de una teoría poética esencial en el manierismo y en el cultismo; en este contexto hay que ponerla en relación con el proceso, también apuntado por Cervantes en el prólogo de las *Ejemplares*, de concepción (embrión, ingenio o idea) y parto (plasmación por la pluma o escritura). También «limado» (véase nota).

Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* («A quien leyere») P. Ruiz Pérez

ignoto animal

* Puede tratarse del unicornio. Parece que se confunde el cuerno del unicornio con la piedra de este mismo nombre. «Unicornio se llama también una piedra mineral amarilla, cenicienta, o parda, que en lo liso, y muchas veces en la figura se parece al cuerno, y en dejarse cortar en hoja o láminas. Diosele este nombre porque le atribuyen muchas virtudes de las que tiene el cuerno del Unicornio» (*Autoridades*). De esta forma parece que se explican los versos «ni aquella piedra que la frente dora/ del ignoto animal».

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 327). R. López Cruz

PHEBO (Poesía Hispánica en el Bajo Barroco), 2015, ISSN: 2340-8529

imaginativa (*Desengaño*, v. 448)

* Potencia o facultad imaginativa, «capacidad de fabular».

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 448) **R. Olay Valdés**

imperio («Fidelísima», v. 8)

* «El mando o dominio, o el mismo acto de mandar con autoridad: y así se suele pedir al juez que revoque su mismo auto o sentencia por contrario imperio.» (*Autoridades*, 1737).

Soria y Cárdenas, *Fidelísima demostración de alegría...* (v. 8). **Carlos M. Collantes**.

incircunscripta

* «ilimitada» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 622) **R. Olay Valdés**

incombusto

* *Autoridades* registra («lo que no se ha quemado o no se quema») un término que el CORDE sólo documenta con anterioridad en una obra médica (Manuel de Escobar, *Tratado de la esencia, causa y curación de los bubones y carbuncos pestilentes*, 1600), y en la *Lira poética* (1678) de Vicente Sánchez. El diccionario señala la relación directa con el *incombustus* latino.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Liras» de Santos) **P. Ruiz Pérez**

incontinente

* «Usado como adverbio significa luego al punto, sin dilación, prontamente» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas I», v. 128)

A.I. Martín Puya

indeficiente

* «Lo que no puede faltar» (*Autoridades*).

Matos Frago, *Muestra del ingenio* (v. 153)

J. Pezzi

índice

* «Lo mismo que “Indicio” o señal de alguna cosa» (*Autoridades*).

Matos Frago, *Muestra del ingenio* (v. 75)

J. Pezzi

influjo

* «La acción de influir o causar los efectos cualquier causa sublunar, celeste o moral» (*Autoridades*). Puede ser que en este caso Torres esté jugando con la construcción *in-flujo*, puesto que se ha estado refiriendo a un malestar físico, productor de flujos, que, dice ahora, a la mañana están «más serenos».

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto LXVIII», v. 10)

A.I. Martín Puya

información en derecho

* «La alegación escrita que el abogado hace para instruir a los jueces de la justicia de alguna de las partes en los pleitos y causas civiles o criminales» (*Autoridades*).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Respuesta») **P. Ruiz Pérez**

ingenio

* «Se toma muchas veces por el sujeto mismo ingenioso» (*Autoridades*), como sinónimo de «poeta».

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 580) **P. Ruiz Pérez**

intercadencia

* Covarrubias sólo registra el sentido médico («desigualdades del pulso en el enfermo»). *Autoridades*, en cambio, relega este valor a la tercera entrada; antes define «interrupción en lo que se dice o hace o en el modo de hablar» y «en el sentido moral (...) veleidad o mutabilidad en el afecto», más cercano al uso en este pasaje.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Ovillejo»de Olmeda) **P. Ruiz Pérez**

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 150)

J. Pezzi

intimar

* «hacer patente» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 594) **R. Olay Valdés**

ir a la vela

* *Ir a vela y remo*: «navegar con toda diligencia» (Covarrubias); vela: «Metafóricamente se toma por cuidado, vigilancia y desvelo en las cosas» (*Autoridades*); A la vela: «Modo adverbial que vale con la prevención u disposición necesaria para algún fin: y así se dice Poner a la vela, estar a la vela» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas I», v. 38)

A.I. Martín Puya

ir de gorra

* Correas recoge *Meterse de gorra*, *Entrar de gorra*: «Cuando uno se mete con buenas palabras y la gorra en la mano al convite de otros, o cosas semejantes, sin ser convidado».

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Ovillejo III», v. 4)

A.I. Martín Puya

jeroglífico

* «Símbolo o figura que contiene algún sentido misterioso» (*Diccionario usual*, 1822), esto es, alegoría o representación de una idea más abstracta por una imagen concreta.

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 159)

J. Pezzi

jocoso

* «Alegre, festivo, chancero». Para su valor en la poética bajobarroca véase Jean-Pierre Étienvre, «Primores de lo jocoserio», *Bulletin Hispanique*, 106,1 (2004), pp. 235-252.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Liras» de Santos; «Panegírico», vv. 561 y 579) **P. Ruiz Pérez**

Jonatás (o Jonatán).

* Amigo o amante, según las interpretaciones, del rey David.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (100,247; 103,277). **J. Álvarez Amo**

Juan de Buen Alma.

* «Hombre sencillo y fácil de engañar» (DRAE). «Es un Juan de Buen Alma. / Dícese de un bonazo, flojo y descuidado» (Correas, refrán 9479).

Lobo, *Obras poéticas líricas* (61,94). [J. Álvarez Amo](#)

jugar del vocablo

* «Usar de él con gracia, en diversos sentidos, que frecuentemente es decir equívocos» (*Autoridades*).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 522) [P. Ruiz Pérez](#)

juro

* No aparece en Covarrubias. *Autoridades* registra: «en su riguroso sentido, vale derecho perpetuo de propiedad», y añade: «se entiende hoy regularmente por cierta especie de pensión anual que el rey concede a sus vasallos, consignándola en sus rentas reales». Funciona como antonomasia de la propiedad más preciada y segura.

Sumario de vida cristiana (8,9) [P. Ruiz Pérez](#)

labrador

* Además del trabajador del campo o el dueño de una parcela de campo o tierra, se incluye bajo esta acepción en *Autoridades* a «todo hombre o mujer que vive en lugar corto o aldea, aunque no se ocupe en el ministerio del campo».

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas VI», v. 41) [A.I. Martín Puya](#)

ladrando nunca muerdan

* Además de la forma que ha permanecido como más común («Perro ladrador, nunca buen mordedor», refrán 18226), Correas recoge otras formas proverbiales para la misma idea: «Can que mucho ladra ruin es para casa» (4441) o «Canes que ladran ni muerden ni toman caza» (4447).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Romance» de Figueroa) [P. Ruiz Pérez](#)

lamedor.

* «Composición pectoral que se hace en las boticas y tiene una consistencia media entre electuario y jarabe, y se da a los enfermos para que, poco a poco, la dejen deslizar por la garganta al pecho» (*Autoridades*).

Lobo, *Obras poéticas líricas* (62,20). [J. Álvarez Amo](#)

lanceta

* «Instrumento que sirve para sangrar abriendo una cisura en la vena, y también para abrir algunos tumores y otras cosas» (DRAE)

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras I», v. 86) [A.I. Martín Puya](#)

lardear

* Aparte del sentido literal de «untar lo que se asa con lardo o aceite», *Autoridades* incluye el metafórico de «molestar gravemente a alguno o castigarle: y así se dice "Le lardaron a palos"» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto II», v. 4) [A.I. Martín Puya](#)

laso

* En 1611 el *Diccionario* de Rosal (NTLLE) le da el valor de «cosa floja y no bien torcida», con un valor sustantivo referido fundamentalmente a hilo. En 1780 la Academia registra ya el valor de adjetivo: «flojo, blando y falto de vigor». Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* («Décima», v. 2) P. Ruiz Pérez

lástima

* En 1607 Oudin (NTLLE) propone la traducción *aflic tion*. En *Autoridades* el sentido está confirmado: «Se toma también por el objeto mismo de la compasión y sentimiento, como son los trabajos, heridas, llagas, etcétera». Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* (dedicatoria, v. 1) P. Ruiz Pérez

lejos

* «Término de pintura aquella parte de ella que representa las cosas lejanas, y en perspectiva.». (Terreros y Pando, 1787).
Soria y Cárdenas, *Fidelísima demostración de alegría...* (v. 11). Carlos M. Collantes.
* «En la pintura se llama lo que está pintado en disminución y representa a la vista estar apartado de la figura principal» (*Autoridades*).
Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 89) J. Pezzi

leño

* «En lengua toscana, “leño” suele significar el navío o galera, por ser la materia de que consta» (Covarrubias).
Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 58) . R. López Cruz

letra

Véase «a letra vista»

liberal

* «Generoso, bizarro y que sin fin particular ni tocar en el extremo de prodigalidad, graciosamente da y socorre» (*Autoridades*).
Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 112). R. López Cruz

liberales

* Es decir, las siete artes liberales: el *trivium* y el *quadrivium*. «*Arte liberal*. La que se ejerce con solo el ingenio, sin ministerio de las manos, como son gramática, dialéctica, geometría y otras semejantes. Llámase así porque principalmente conviene su profesioón a los hombres libres, respecto de que tiene algo de servil ganar la vida con el trabajo mecánico del cuerpo» (*Autoridades*).
Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 233) J. Pezzi

Libia

* África. La existencia de enormes y terribles serpientes en los desiertos africanos («adustas campiñas») la toma Feijoo de la *Farsalia* (por ejemplo en IX, vv. 610-616, pasaje que el propio Feijoo traduce y glosa en TCU, II, d. II, § VIII, 51, Adición, 4; 1740).
Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 288) R. Olay Valdés

liga

* «alianza» (*Autoridades*).
Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 178) R. Olay Valdés

lima (v. 229)

* Esto es, la dedicación y perfección minuciosa en la fabricación de los relojes. «Lima se toma algunas veces por la corrección y enmienda que se hace en la escritura, de que usan más comúnmente los latinos. Limar es gastar los metales con la lima y pulirlos» (Covarrubias).

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio*

J. Pezzi

limado

* «Lima se toma algunas veces por la corrección y emienda que se hace en la escritura, de que usan más comúnmente los latinos» (Covarrubias). Hay que ponerlo en relación con «mano» y «castigo» (véanse notas).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 429)

* En relación con “idea” (véase nota), “aborto” y “mal cortada pluma”.

Garcés, *Venus y Adonis* («A quien leyere»). P. Ruiz Pérez

liviano

* «Pulmón, principalmente el de las reses destinadas al consumo» (DRAE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance I», v. 106) A.I. Martín Puya

lince

* «El que tiene muy aguda la vista y gran perspicacia y sutileza para comprehender o averiguar las cosas dificultosas u ocultas» (*Academia*, 1780). Significa «aunque miraba con la perspicacia y sutileza del deseo».

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 255). R. López Cruz

lírca

* Las vacilaciones y carencias del *Diccionario* académico reflejan la confusión terminológica y conceptual sobre la lírica en la preceptiva clásica y sus elaboraciones manieristas y barrocas. «Lírica» y «lírco» no aparecen hasta la edición de 1884: «Poesía lírica, la lírica italiana»; y, en el sentido moderno, «lírco. Perteneciente a la lira o a la poesía propia para el canto. Aplícase a uno de los tres principales géneros en que se divide la poesía, y en el cual se comprenden las composiciones en que el poeta canta sus propios afectos e ideas, y por lo general todas las obras en verso que no son épicas o dramáticas». La afirmación de Benegasi («esa es la mía») indica que el poeta lo usa en el sentido recogido por la lexicografía más de un siglo después.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 585) P. Ruiz Pérez

liso

* Covarrubias escribe que «lisura» «vale llaneza», con lo que se acerca más al sentido del término aplicado a la definición de un estilo como claro, en los términos del debate que viene de las primeras décadas del siglo XVII, en oposición a «culto» (véase nota) u oscuro. También recoge el *Tesoro* la expresión «hombre liso» como «hombre de verdad», lo que vendría a identificar lo liso, por su transparencia, con lo útil, en relación con «grave» (véase nota) y frente a la vaciedad achacada al culteranismo. En *Autoridades* persisten estos valores, aunque aún más diluidos en relación con el enfrentamiento estilístico.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Romance» de Figueroa) P. Ruiz Pérez

llevarse en el pico

* «Frase que significa hacer gran ventaja a alguno en la ejecución o comprensión de alguna cosa. Dícese regularmente en materia de ciencia» (*Autoridades*). Aparece casi literalmente esta misma definición en DRAE.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Redondillas», v. 8) [A.I. Martín Puya](#)

lo demás es hablar

* En oposición a «decir» (véase nota), «hablar» es decir algo sin sustancia, casi palabras vacías; en frase hecha más explícita sería «hablar por hablar», según *Autoridades*, «decir alguna cosa sin fundamento ni sustancia y sin venir al caso»; el mismo diccionario registra «hablar por demás» como «frase que da a entender que es inútil lo que se dice o reprehende a alguno, porque no le hace impresión ni aprovecha».

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Décimas» de Olmeda) [P. Ruiz Pérez](#)

lobo

* «Se llama en estilo festivo la embriaguez o borrachera: y así se dice comúnmente, Fulano cogió un lobo»; «En la Germanía significa Ladrón» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas VI», v. 204) [A.I. Martín Puya](#)

locuela

* «Palabra, voz, modo de hablar, acento, labia» (Terreros: NTLLE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas III», v. 22) [A.I. Martín Puya](#)

los de la misericordia

* Los franciscanos, enfrentados a los dominicos por cuestiones filosóficas y teológicas. En las disputas en la Universidad de París Tomás de Aquino personalizó el conflicto, y sus tesis fueron condenadas en 1277 por el obispo Tempier.

Al angélico («Romance», v. 118) [P. Ruiz Pérez](#)

lucio

* «Lo que reluce y brilla. Dícese regularmente de los animales que están gordos y de buen pelo: como caballos, mulas, bueyes, etc.» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas V», v. 78) [A.I. Martín Puya](#)

Luis I.

* El rey más efímero de la historia de España, que gobernó durante la primera mitad del año 1724. Encargó a Lobo las composiciones «Amar donde la belleza» (88), «Amor no ya ciego aplica» (89) y «Divide quien se separa» (90), compuestas en algún momento del lapso comprendido entre 1722 y 1724 con motivo de haberse separado momentáneamente de su esposa, Luisa Isabel de Orleans.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (88). [J. Álvarez Amo](#)

* Hace referencia a Luis I, el Bien amado, bisnieto de Luis XIV de Francia, el Rey sol. De ahí la alusión de ser segundo (en la línea sucesoria del rey francés) y primer monarca español con ese nombre. Esta numeración también se debe a que en Francia, el 25 de agosto (fecha del nacimiento de Luis I) murió San Luis IX de Francia.

Soria y Cárdenas, *Fidelísima demostración de alegría...* (v. 49). [Carlos M. Collantes](#).

lunada fiera

* Imagen del toro de ascendencia gongorina («Era del año la estación florida / en que el mentido robador de Europa / (media luna las armas de su frente, / y el Sol todos los rayos de su pelo)», *Primera soledad*, vv. 1-4) y largo recorrido («Cuando a lunada fiera clavar osa / afilado marfil, horror de acero, / enviste el toro en inquietud rabiosa», José Antonio Butrón y Mújica, *Harmónica vida de santa Teresa de Jesús*, Madrid, 1722, p. 590).

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 96). **R. López Cruz**

lupia.

* «Pequeño tumor que se forma en las articulaciones de las patas de las caballerías» (DRAE). *Autoridades* no lo restringe a los animales: «Tumor duro y glanduloso, causado de humores gruesos, los cuales suelen malignamente acedarse y hacer degenerar al tumor en cancro y, si no se resiste, va corrompiendo y paciando las partes cercanas».

Lobo, *Obras poéticas líricas* (64,49). **J. Álvarez Amo**

lustroso

Que tiene lustre, brillo. También «esplendor, aplauso y estimación», en sentido metafórico (*Autoridades*).

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 22)

J. Pezzi

luz

* «Luz. Se llama también vela, velón o candil con que se alumbra de noche.» (*Autoridades*, 1734)

Soria y Cárdenas, *Fidelísima demostración de alegría...* (v. 191). **Carlos M. Collantes.**

madre

Véase «salir de madre».

maestro de capilla

* Según Covarrubias, «el que gobierna el fascistol y cantores, llevándoles el compás y volviendo a entrar en labor al que yerra (...) Ultra de esto, los maestros de capilla componen su música de misas, motetes, etc».

Al angélico («Romance», v. 43) **P. Ruiz Pérez**

Malaca

* Ciudad oriental, provincia de la India, actualmente en Malasia. «La India, de la otra parte del Gange, que ahora se llama la India Mayor, donde es Bengala y el reino de Pegu, Aurea Chersoneso, donde está Malaca» (Vitoria). Se vincula a las perlas («esplendor duro»). En la emblemática, estas aluden a la unión del hombre y la mujer; de ahí la importancia de este adorno femenino (Rodríguez y Mínguez, 88).

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 323). **R. López Cruz**

Malco

* «Judío a quien Pedro cortó la oreja al prender a Jesús en el huerto de las Olivas [sic]» (Rodríguez Navas [1918]).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto VIII», v. 11)

A.I. Martín Puya

malquistar

* «Descomponer u desarreglar el orden u disposición de alguna cosa» (*Autoridades*).
Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», v. 306) **A.I. Martín Puya**

manecilla.

* «Signo, en forma de mano con el índice extendido, que suele ponerse en los impresos y manuscritos para llamar y dirigir la atención» (DRAE). Ya aparece con este sentido en *Autoridades*.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (XIX,38). **J. Álvarez Amo**

manga

* («Romance II», v. 73) «Se llama también la parte del eje del coche o carro donde entra y voltea la rueda»; «Se llama también cierto género de cojín o maleta, abierta por las dos cabeceras, por donde se cierra y asegura con unos cordones»; «Se llama también cierto instrumento hecho en figura de cucurucho, que se fabrica de estameña, lienzo, bayeta o papel de estraza, y sirve para colar los licuores» (*Autoridades*).

* («Quintillas III», v. 40) «Se llama por semejanza la vestidura o adorno que cae desde la cruz en el guión de las iglesias. En las parroquias suelen ponerla sobre una armadura de aros de madera, la cual también se llama manga» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos*

A.I. Martín Puya

mano

* «A dos manos. Además del sentido recto, que vale con entrambas manos, metafóricamente se usa para explicar la destreza con que alguno se porta en algún negocio en que diversamente se interesan dos, procurando sacar de ambos el interés propio» (*Autoridades*). También con la expresión «con una y otra mano» puede aludir a «la vez o vuelta en la perfección o enmienda de alguna obra», eco de la *labor limae* horaciana (véase nota «limado»).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 425) **P. Ruiz Pérez**

Véase: * «con sus manos lavadas»

* «estar con la candela en la mano»

* «mano de gato»

mano de gato

* «La acción de afeitarse las mujeres. Díjose así por la semejanza de los gatos, que se limpian la cara humedeciendo la mano con la lengua y pasándola después por el rostro. Es frase familiar» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras III», v. 81)

A.I. Martín Puya

maremagnum de poetas

* La proliferación excesiva de poetas se convierte en un tópico, y no sólo en la literatura satírica y burlesca. Véase Pedro Ruiz Pérez, «Las zahúrdas del Parnaso», *La rúbrica del poeta. La expresión de la autoconciencia poética de Boscán a Góngora*, Universidad de Valladolid, 2009, pp. 90-95.

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (I,102). **P. Ruiz Pérez**

marino

* El término se registra como adjetivo relativo al mar desde Nebrija a Covarrubias. La hominimia con Giamttista Marino (1569-1625), autor del *Adone* (1623) e invocado en el v. 1 repite el juego verbal usado en la décima anterior y completa la clave estética del poema, entre Garcilaso y el cultismo barroco.

Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* («Décima», v. 10) P. Ruiz Pérez

mariposa

* Covarrubias es expresivo al respecto: «Es un animalito que se cuenta entre los gusanitos alados, el más imbécil de todos los que puede haber. Este tiene inclinación a entrarse por la luz de la candela, porfiando una vez y otra, hasta que finalmente se quema (...). Esto mismo les acontece a los mancebos livianos que no miran más que la luz y el resplandor de la mujer para aficionarse a ella, y cuando se han acercado demasiado se queman las alas y pierden la vida». Podría también percibirse un eco de la representación de Psiques con alas de mariposa, en un paralelismo entre figuras y fábulas relacionadas con la unión de divinidad y moral con final desastroso.

Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* («Fábula», v. 243) P. Ruiz Pérez

* «Yo soy la mariposa, que nunca paro hasta dar en la llama, donde me abraso» (Correas, refrán 24118).

Al angélico («Romance», v. 72) P. Ruiz Pérez

mas que

* «pese a que» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Décimas*, v. 44) R. Olay Valdés

más vale un toma que dos te daré

* Refranes 13973 y 15186 de Correas.

Al angélico («Fuga», v. 57) P. Ruiz Pérez

matachín

* «Hombre disfrazado ridículamente con carátula y vestido ajustado al cuerpo desde la cabeza a los pies, hecho de varios colores y alternadas las piezas de que se compone: como un cuarto amarillo y otro colorado. Fórmase destas figuras una danza entre cuatro, seis y ocho, que llaman los matachines, y al son de un tañido alegre hacen diferentes muecas y se dan golpes con espadas de palo y vejigas de vaca llenas de aire» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XLIV», v. 11) A.I. Martín Puya

materia

* «En términos de cirugía significa la sangre corrompida, cocida y encrasada, vuelta de color blanco, que regularmente se halla en las heridas, llagas o apostemas» (*Autoridades*); «pus» (DRAE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto X», v. 9; «Soneto XLVI», v. 1) A.I. Martín Puya

matizar

* «manchar, salpicar» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 402) R. Olay Valdés

matraca

* En sentido coloquial, «burla y chasco con que se zahiere o reprende» (DRAE). Con este sentido aparece ya en *Autoridades*.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto LI», v. 13)

A.I. Martín Puya

maula

* «Lo que uno se halla en la calle u otra parte, o la alhaja que se compra por precio bajo» (*Autoridades*).

* «Engaño y artificio encubierto con que se pretende engañar y burlar a alguno» (*Autoridades*). También en DRAE.

* «Se llama asimismo a el mal pagador, tramposo y poco legal» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance III», v. 42)

A.I. Martín Puya

Mavorte

Nombre arcaico de Marte, divinidad de la guerra.

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 69). R. López Cruz

maya

* Muchacha elegida entre las más hermosas de un pueblo, un barrio o una calle, en las fiestas de mayo, y que preside los festejos populares (DRAE); la acompaña y sirve un muchacho, llamado «mayo» (DRAE).

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (II,39-40). P. Ruiz Pérez

mayo

* Muchacho que, en algunos lugares, acompañaba y servía a la maya (muchacha que preside los festejos populares). Sentido registrado en el DRAE, pero no en los Diccionarios del siglo XVIII.

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (II,39-40). P. Ruiz Pérez

mediano

* Para Covarrubias «medianía se dice de los que es razonable y puesto en buen medio. Mediocridad es latino, significa lo mismo, y úsanle algunos». En la primera definición late la teoría aristotélica de la virtud como justo medio; en la segunda late una huella de la idea de *mediocris stilus*. En la expresión del verso se plantea la perfección de la naturaleza (el impulso inicial del poeta) por medio del arte, la mano, la lima o el castigo (véanse notas). En relación con «bajo» y «elegancia» (véanse notas).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 426) P. Ruiz Pérez

melancolía

* «Uno de los cuatro humores del cuerpo humano que la medicina llama primarios. Es frío y seco, y le engendra la parte más grosera del Chylo, y es como borra o heces de la sangre. Sirve de alimentar las partes del cuerpo que tienen su mismo temperamento, como el bazo, los huesos, etc.» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto X», v. 6)

A.I. Martín Puya

membrete

* «Aviso que se da escrito en una cuartilla de papel doblada para convidar a alguna función o para hacer memoria a los ministros de alguna pretensión» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XIV», v. 5; «Quintillas I», v. 44) **A.I. Martín Puya**

merode.

* «Acción y efecto de merodear» (DRAE). No entra en el diccionario hasta 1780, con el sentido de «pillaje ilícito».

Lobo, *Obras poéticas líricas* (37,26; 45,50 [en cursiva]). **J. Álvarez Amo**

mesón

* «La casa donde concurren los forasteros de diversas partes y, pagándolo, se les da albergue para sí y su cabalgaduras» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas II», v. 18) **A.I. Martín Puya**

meterse en docena

* «Frase que se usa cuando uno, siendo desigual, se entremete en la conversación o número de personas de más categoría» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas I», v. 155) **A.I. Martín Puya**

mirar sobre ojo

«Averiguar los pasos de alguno, ver cómo anda, estar de esquina con él, no estar bien, ser su enemigo, émulo, etc.» (Terreros: NTLLE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Ovillejo II», v. 30) **A.I. Martín Puya**

miseria

* Aunque *Autoridades* ya ha neutralizado la connotación del término («desgracia, pena, trabajo, calamidad o infortunio», pero también «pobreza, estrechez, falta de lo necesario para el sustento u otra cosa»), para muchos lectores contemporáneos del texto seguiría latente el sentido ligado al tópico de *miseria hominis*, contrapuesto en la antropología humanista a la *dignitas hominis*; en el discurso contrarreformista posterior, el ideal de Pico della Mirandola fue desplazado por la recuperación de la noción más medieval, identificada con la idea de pecado original, que lastra la condición humana.

Sumario de vida cristiana (1,2) **P. Ruiz Pérez**

moda

* En la definición de *Autoridades* («uso, modo u costumbre. Tórnase regularmente por el que es nuevamente introducido, y con especialidad en los trajes y modos de vestir») el ejemplo que lo ilustra es precisamente el de la expresión «a la moda». Es de notar que en este paso el elogio usa el giro con valor positivo, relacionable con la reivindicación de lo «moderno» y los «modernos». Véase el capítulo correspondiente de Pedro Álvarez de Miranda, *Palabras e ideas: el léxico de la ilustración temprana en España (1680-1760)*, Madrid, RAE, 1992.

Benegasí, *Panegírico de muchos* («Décimas» de Olmeda) **P. Ruiz Pérez**

moderno

* Se mantiene el sentido registrado por Covarrubias: «autor moderno, el que ha pocos años que escribió, y por eso no tiene tanta autoridad como los antiguos». El diccionario académico opta por una definición neutra («nuevo») al menos hasta 1803, como si la docta casa quisiera mantenerse al margen de la querrela venida de Francia; la acepción de *arquitectura moderna* como «la que se introdujo en Europa por los godos, árabes y otras naciones bárbaras, y sucedió a la de los antiguos griegos y romanos» apunta más bien a una distinción más propia del romanticismo que se intuye en el horizonte español. A mediados del XVII es más bien el modelo de la *Querelle entre anciens et modernes* que enfrentó un siglo antes a la *Académie* francesa en el proceso de redefinición del clasicismo, cuando a los ataques de Perrault (iniciados en 1687) contesta un Boileau, a quien Benegasi sigue en el fondo y forma de su ovillejo. La connotación en el discurso colectivo de nuestra obra apunta a la conciencia de estos autores de inscribirse en el discurso de una tradición clásica, en la que conectan con los prestigiosos poetas precedentes (los que hoy llamamos barrocos), propuestos como canon. Véase el capítulo correspondiente de Pedro Álvarez de Miranda, *Palabras e ideas: el léxico de la ilustración temprana en España (1680-1760)*, Madrid, RAE, 1992.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Parecer»; «Respuesta»; «Panegírico», v. 361) **P. Ruiz Pérez**

mogollón

* «Entrometimiento de alguno a donde no le llaman o es convidado. Dícese comúnmente de los que se introducen a comer a costa de otro» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas III», v. 23) **A.I. Martín Puya**

mojigato

* «Se dice del hombre que está muy disimulado y callado, humilde, esperando la ocasión para hacer su hecho, como hace el gato cuando está esperando a que salga el ratón; de manera que está compuesto de *mus*, que vale *ratón*, y de *gato*, con esta alusión y similitud» (Covarrubias). Según el DRAE, proviene de «**mojo*, voz para llamar al gato, y *gato*».

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto V», v. 13) **A.I. Martín Puya**

momio

* «Magro y sin gordura» (DRAE). Mantiene literalmente la definición de *Autoridades*.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas III», v. 33) **A.I. Martín Puya**

mondongo

* «Los intestinos y panza del animal (especialmente del carnero) dispuesto, rellenas las tripas de la sangre y cortado en trozos el vientre, que llaman callos; y así se guisa para la gente pobre» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas V», v. 125) **A.I. Martín Puya**

monstruoso

* «Se toma también por lo que es excesivamente grande o extraordinario en cualquier línea», «lo que es contra el orden de la naturaleza» (*Autoridades*). Recoge el uso

PHEBO (Poesía Hispánica en el Bajo Barroco), 2015, ISSN: 2340-8529

elogioso, aplicado por antonomasia a Lope de Vega, «monstruo de la naturaleza», más que el sentido barroco de lo mezclado y minotáurico.
Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 345) **P. Ruiz Pérez**

morder el ajo

* «Frase vulgar que usa el que hace a otro desear alguna cosa que está en su mano la consiga, y se la retarda por hacerle pensar» (*Autoridades*); *morder en el ajo*: «tener pesadumbre» (*Correas*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Redondillas», v. 60) **A.I. Martín Puya**

moro

* El moro es frecuentemente aludido como perro (*Correas*, refrán 18231: «Perros. / Lllaman a moros y esclavos, porque no tienen quien les salve el alma y mueren como perros»). Se presenta en paralelismo con la fama de los sastres como ladrones o gatos. «Gatos llaman a los ladrones rateros» (*Covarrubias*).

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (I,39-40). **P. Ruiz Pérez**

motilón

* «El fraile que está todo motilado por igual, sin señal de corona, por no tener ni aun prima corona» (*Covarrubias*); «El religioso lego. Llamóse así por tener cortado el pelo en redondo» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», v. 60; «Quintillas II», v. 53) **A.I. Martín Puya**

movil

* «*Primer móvil*. Aquella esfera superior que se considera estar más alta que el firmamento, la cual, moviéndose continuamente de levante a poniente, hace un torno entero en veinticuatro horas, llevándose consigo todas las demás esferas inferiores, por cuya razón se llama este movimiento diurno, y también raptó. *Primum mobile*. El principal motor y como causa de la ejecución y logro de alguna cosa» (*Diccionario usual*, 1780).

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 54) **J. Pezzi**

mozcorra

* «La mozuela perdida y expuesta. Es voz baja» (*Autoridades*); prostituta.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas VI», v. 201) **A.I. Martín Puya**

muer

* «Muaré» (*DRAE*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas VI», v. 158) **A.I. Martín Puya**

muestra

* «Ejemplo, demostración» y «esfera del reloj» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Décimas*, v. 10) **R. Olay Valdés**

mujer del trato

* Prostituta. Véase «trato».

Al angélico («Romance», v. 107) **P. Ruiz Pérez**

mujeres juntas

* No he podido documentar como frase hecha la expresión de misoginia que achabacana la expresión de Benegasi, pero la idea está, por ejemplo, en Teresa de Jesús: «porque tengo experiencia de lo que son muchas mujeres juntas: ¡Dios nos libre!» (carta al padre Ordóñez, CORDE).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 454) **P. Ruiz Pérez**

nada

Véase «no se me da nada».

natural

* El «que ha nacido en algún pueblo o reino» (*Autoridades*); equivale a «nacional» como originario de una nación.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Liras» de Santos) **P. Ruiz Pérez**

naturalidad

* El termino no está en Covarrubias; sí «natural»: «todo aquello que es conforme a la naturaleza de cada uno», en una apelación a lo genuino y singular, diferenciado de lo regular y reglado, en la polaridad horaciana *natura-ars*. *Autoridades* lo refleja en una doble acepción, indicativa de los cambios operados en la estética clasicista: «conformidad de las acciones con la naturaleza de las cosas, arreglada a ella sin otro artificio»; y «vale también ingenuidad, sencillez y lisura». Los valores positivos recogidos en el diccionario académico en cercanía cronológica a la preceptiva de Luzán son actualizados aquí, con mayor énfasis en lo relativo a un estilo que, sin caer en la vulgaridad, rehúye pretensiones de sublimidad, quedándose en el espacio de lo *mediocris*.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Parecer») **P. Ruiz Pérez**

nemón

* «El demostrador, hierro o estilo que en los relojes de sol señalan las horas con la sombra. Es nombre griego» (*Covarrubias*).

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 217)

J. Pezzi

ni por pienso

* «Negando y vedando» (Correas).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», v. 112)

A.I. Martín Puya

ni una jota

* Es en 1803 cuando la Academia define «jota»: «cosa mínima. Úsase siempre con negación»; «no saber una jota: ser muy ignorante en alguna cosa».

Al angélico («Romance», v. 72) **P. Ruiz Pérez**

niño de la doctrina.

* «Niño huérfano que se recoge en un colegio con el fin de criarlo y educarlo hasta que esté en edad de aprender un oficio» (DRAE). Recogido en el diccionario académico a partir de 1803.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (78,4). **J. Álvarez Amo**

no cocérsele a uno el bollo

* *No cocérsele a uno el pan o el bollo*: «Frase que se dice por el que ejecuta alguna acción anticipadamente, no teniendo paciencia de aguardar ocasión o tiempo más oportuno» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras II», v. 54)

A.I. Martín Puya

no se me da nada («Quintillas II», v. 90)

* «Frase con que se explica el ningún cuidado que causa alguna cosa» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas II», v. 90)

A.I. Martín Puya

Noalles (duque de).

* El «duque de Noa[i]lles» es Adrien Maurice de Noailles (1678-1766), tercero de este nombre. La mención de Cervera invita a datar el romance en fechas cercanas a la composición del «Sitio, ataque y rendición de Lérida».

Lobo, *Obras poéticas líricas* (35). J. Álvarez Amo

non ex fulgore fumum, sed ex fumo fulgorem dare tentat

* Es la forma más repetida en citas indirectas del verso de Horacio, *Ad Pisones*, 143-144: «Non fumum ex fulgore, sed ex fumo dare lucem/ cogitat».

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Parecer») P. Ruiz Pérez

nona

* Para Covarrubias es «una de las horas canónicas, que rezándolas puntualmente venía a ser las tres de la tarde, que los antiguos llamaban nona de nueve».

Al angélico («Romance», v. 84)

P. Ruiz Pérez

nueve jerarquías

* Se refiere a las nueve clases que reglan la ordenación de los coros celestiales: serafines, querubines y tronos; dominaciones, virtudes y potestades; y, en el nivel máximo, principados, arcángeles y ángeles.

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 198)

R. Olay Valdés

nuez

* Véase «ser más el ruido que las nueces».

numen

* Covarrubias no incluye esta entrada, ya que la redacción del *Tesoro* precedió a la emergencia de este concepto en la tratadística poética. *El Cisne de Apolo* (1602) de Luis Alfonso de Carvallo, reivindicador de la poética platónica y la inspiración, sólo usa el término en una frase latina; no obstante, Lope de Vega escribirá en *El peregrino en su patria* (1604) «natural es el numen y copiosa la vena» (CORDE), recogiendo las claves de esta poética. *Autoridades* lo sintetiza así: «el ingenio o genio especial en alguna facultad o arte, como atribuyéndole a la deidad que lo inspira. Regularmente se toma por el numen poético»; a todas luces no había acabado de resolverse la ambivalencia entre el natural y la inspiración. Por metonimia, se usa también para designar al poeta (v. 265, «Liras» de Santos).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Parecer»; «Respuesta», «Liras» de Santos; «Décimas» de Loyola; «Romance» de Figueroa; «Panegírico», vv. 18, 20, 31, 101, 265, 604, 613) P. Ruiz Pérez

número

* «Cadencia que hace armoniosos los periodos músicos y los de la poesía y retórica, y por eso agradables y gustosos al oído. Se toma asimismo por el verso, por constar de determinado número de sílabas y cantidades de ellas» (*Autoridades*).
Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 6). **R. López Cruz**

número áureo

* Expresión algebraica de la proporción, aplicada en artes plásticas y arquitectura, a la que se atribuían superiores valores estéticos e incluso esotéricos o místicos.
Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (II,114). **P. Ruiz Pérez**

obrar

* En relación con «amando» del verso siguiente, y teniendo en cuenta la recurrencia en la copla siguiente, ahora ligado a la pobreza, se trata muy probablemente de un eco de la apologética católica frente a la doctrina luterana de la salvación por la fe; para la doctrina contrarreformista son las obras, en especial las de caridad, las que permiten al cristiano salvar su alma y ganar el Cielo, en compañía de Dios; así, la renuncia, que da en pobreza, en la forma más activa de obrar.
Sumario de vida cristiana (7,5; 8,5) **P. Ruiz Pérez**

obúe.

* Oboe (DRAE, *sub uoce* «obué»). No aparece esta forma en el diccionario hasta 1803.
Lobo, *Obras poéticas líricas* (28,78). **J. Álvarez Amo**

ocio

* Para Covarrubias «no es tan usado vocablo como ociosidad». La extensión de su uso se debe relacionar con la incorporación, frente a lo peyorativo de algo que se acerca a la pereza, de un valor positivo, que se refleja en la notoria incorporación de «ocio» a títulos de poemarios bajobarrocos. *Autoridades* («Se toma también por diversión u ocupación quieta, especialmente en obras de ingenio, porque estas se toman regularmente por descanso de mayores tareas, y así el conde de Rebolledos llamo *Ocios* a sus poesías») sanciona un uso que prolongarán Torres Villarroel o Cadalso en la portada de sus versos.
Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* («A quien leyere») **P. Ruiz Pérez**

ocurrencia tempestiva

* «oportuno encuentro casual» (*Autoridades*).
Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 378) **R. Olay Valdés**

Ofir

* Es el nombre de un país nombrado en la Biblia como productor de oro fino, al parecer situado al norte del golfo de Arabia. La mención más conocida es a la flota que armó Salomón (*I Reyes* 9, 26-28; otros: *Job* 22, 24; 28,16). Se usa como antonomasia, con frecuencia junto a «Pactolo» (v. 383): «Dejando afianzado/ tan gran peso sobre mí, / bien que aprestados preciosos/ materiales en quien vi/ desentrañado el Pactolo/ y amontonado el Ofir» (Pedro Calderón de la Barca, *La segunda esposa y Triunfar muriendo*, ed. Víctor García Ruiz, Kassel, Reichenberger, 1992, p. 106).
Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 384). **R. López Cruz**

oidora.

* Familiar de Lobo, a quien este dirige varias de sus composiciones. Significa, lógicamente, «esposa del olor».

Lobo, *Obras poéticas líricas* (41; 42,59; 69). **J. Álvarez Amo**

ojo

Véase:

- * «a buen ojo»
- * «abrir tanto ojo»
- * «como pedrada en ojo de tuerto»
- * «de medio ojo»
- * «mirar sobre ojo»
- * «quebrar un ojo al demonio»

olio

* Por óleo, material y técnica de pintura, pero también afeite, según lo usa la pícara Justina en el capítulo «De los afeites mal empleados» (CORDE). El uso burlesco explotando la dilogía aparece también en Quevedo, Juan de Salinas y Enríquez Gómez en *El siglo pitagórico* («tontos al olio»).

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (II,80). **P. Ruiz Pérez**

olmo

La imagen de unión de la vid y el olmo es muy recurrente y cuenta con una larga tradición en la emblemática y en el imaginario amoroso, tanto sacro como profano (Aurora Egido, «Variaciones sobre la vid y el olmo en la poesía de Quevedo», *Fronteras de la poesía en el barroco*. Barcelona: Crítica, 1990, pp. 216-240). La unión de la vid al olmo significa normalmente la fidelidad y el amor eterno. En la emblemática de Ripa, el olmo, la vid y el alción aparecen juntos, significando la fidelidad en el matrimonio (Rodríguez y Mínguez, 2003: 89).

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 395). **R. López Cruz**

opilar

* «Obstruir, tapar y cerrar los conductos del cuerpo humano, de suerte que no corran libremente los espíritus» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras II», v. 46 y «Liras V», v. 12) **A.I. Martín Puya**

opúsculo

* «Escrito corto, breve y compendioso» (*Autoridades*).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Respuesta») **P. Ruiz Pérez**

orbe

* «1) Redondez o círculo. Lat. *Orbis*. 2) Significa también la esfera celeste o terrestre. Lat. *Orbis Sphaera*.» (*Autoridades*). El autor recurre a una metáfora sobre el estado de éxtasis del orbe durante la gestación del príncipe.

Soria y Cárdenas, *Fidelísima demostración de alegría...* (v. 38). **Carlos M. Collantes**.

orbicular

* «Redondo y circular» (*Autoridades*). Se mantiene literalmente en DRAE.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Glosas III», v. 23)

A.I. Martín Puya

ordinario

* «Se llama también el arriero o trajinero, que tiene costumbre de ir a una parte destinada con su recua» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas II», v. 16)

A.I. Martín Puya

Orencio (santo)

* Se le considera padre de San Lorenzo de Huesca.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (100,571). J. Álvarez Amo

ostentar

* Con el sentido de «mostrar», sin el valor peyorativo de presunción.

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 241)

J. Pezzi

ovillejo

* La ausencia del término en Covarrubias es indicativa de la falta de estabilización en los perfiles de este metro, en proceso estudiado por Antonio Alatorre («Quevedo: de la silva al ovillejo», en *Homenaje a Eugenio Asensio*, Madrid, Gredos, 1988, pp. 1931). La definición de *Autoridades*, sin ser precisa, señala la decantación por el modelo emparentado con la silva: «composición de versos endecasílabos en que se mezclan algunos de siete sílabas y van concertando en consonante un verso con otros sucesivos, y a los dos siguientes muda otro consonante». Hay que tener en cuenta que, salvo Caramuel en su *Rhythmica* (1665), ningún tratadista del siglo XVII alude a la silva y sus variedades. La opción de Benegasi, como la del marqués de la Olmeda en los preliminares, es la de regularizar los pareados, en la llamada «silva de consonantes». Atrás quedan opciones como la cervantina, en que el ovillejo se forma a partir de la rima en eco. Esta modalidad, para Navarro Tomás (p.272), «consta de una primera parte formada por tres octosílabos interrogativos, a cada uno de los cuales sigue una palabra que repite la rima del último verso»; registra su pervivencia hasta el «período neoclásico» y aún en Zorrilla. La modalidad adoptada en las dos muestras de este pliego denota sus raíces barrocas, pero desprovistas ya de la altura poética y las pretensiones de las muestras canónicas del metro-género en Góngora, Soto de Rojas o sor Juana. Véase Grupo P.A.S.O., *La Silva*, dir. Begoña López Bueno, Universidades de Sevilla y Córdoba, 1991.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Parecer»; «Panegírico») P. Ruiz Pérez

pabilo

Véase «hacer pabilo y cera».

Paciencia (santa).

* Es considerada madre de San Lorenzo de Huesca.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (100,571). J. Álvarez Amo

Pactolo

* Ya Plinio lo incluyó en la nómina de ríos auríferos. Véase «Ofir»; en la nota a su edición calderoniana García Ruiz recoge esta información: «Dios del río homónimo en Asia Menor. Hijo de Zeus y Leucotea, durante los misterios de Afrodita desfloró, sin saberlo, a su propia hermana Demódice. Al caer en la cuenta, se arrojó al río Chrysorrhoas (“el río de oro”), que tomó tras su suicidio el nombre de Pactolo. Está también relacionado con el mito del rey Midas».

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 383). **R. López Cruz**

paja

Véase «dormirse en las pajas».

pala

* «En el juego de la pelota, es una tabla gruesa con que se impele la pelota. Es como de dos tercias, con una empuñadura o mango, el cual a proporción se va ensanchando hasta formar en el remate uno como semicírculo» (*Autoridades*).

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 101). **R. López Cruz**

Palinuro

* Es el piloto por antonomasia, por ser este el timonel de la armada de Eneas en *La Eneida*. Se trata de una denominación ampliamente lexicalizada o tópica en la literatura.

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 296)

J. Pezzi

palma

* «Se toma también por la insignia del triunfo y la victoria, porque los romanos coronaban con palma a los victoriosos, y figuradamente se toma por el mismo triunfo, y se extiende a otras materias, y así se dice “la palma del martirio”, y se pone por insignia de la perpetua virginidad». «Llevarse la palma, frase que se significa que alguno sobresalió o excedió en competencia con otros, mereciéndose el aplauso general» (*Autoridades*).

Al angélico («Romance», v. 168) **P. Ruiz Pérez**

palmatoria

«Instrumento conocido en que los maestros de escuela ponen unas correas para azotar los muchachos. Es una colunilla afilada y terminada en una circunferencia plana, con la cual los hieren en las palmas de las manos, de donde toma el nombre» (Covarrubias).

Al angélico («Romance», v. 168) **P. Ruiz Pérez**

paloteado

* «Danza rústica que se hace entre muchos, con unos palos en las manos, como baquetas de tambor, con los cuales, bailando, dan unos contra otros, haciendo un ruido concertado al compás del instrumento»; «Se toma también por riña o contienda ruidosa o en que hay golpes» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto V», v. 7)

A.I. Martín Puya

pan por pan, vino por vino

* «Decir las cosas claramente» (Correas).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», v. 127)

A.I. Martín Puya

Pancaya

* «Región toda arenosa de la Arabia» (Valbuena). Se asocia normalmente con los inciensos, bálsamos y fragancias, por ejemplo en *El Quijote* (II,38), «de Pancaya el bálsamo»; o en sor Juana Inés de la Cruz, «Que da Pancaya en perfumes» (*Fama y obras posthumas del fénix de Mexico, dezima musa, poetisa americana*, Madrid: En la imprenta de Ángel Pascual Rubio, 1714, p. 346.

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 312). R. López Cruz

pando.

* «Dicho de una caballería: Que por ser muy larga de cuartillas y débil casi toca en el suelo con los menudillos» (DRAE). *Autoridades* registra los sentidos de «inclinado u corvo levemente en el centro» y «lento y tardo en el movimiento».

Lobo, *Obras poéticas líricas* (63,4). J. Álvarez Amo

pañal

* «Pañal, el cabo de la camisa que cuelga fuera de las calzas; es argumento de mucho desaliño, y a los que esto acontece llamamos pañalones» (Covarrubias).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XXXI», v. 6)

A.I. Martín Puya

papahígo.

* «Especie de montera que puede cubrir toda la cabeza hasta el cuello, salvo los ojos y la nariz, y que se usa para defenderse del frío» (DRAE). Así en *Autoridades*.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (XVII,210). J. Álvarez Amo

pared

Véase «dar por las paredes».

Parma

* Ciudad y ducado de la Península Itálica. Se alude a ella por ser cuna de Isabel de Farnesio.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras I», v. 10)

A.I. Martín Puya

parte superior del alma

* Para Platón, y a espejo de él para los escolásticos, el alma se divide en tres partes, apetitiva, irascible y racional. Esta última, la única inmortal de las tres, se consideraba de naturaleza divina, o, lo que es lo mismo, «copia» de la «deidad Trina», pues el Dios católico es considerado uno y trino en virtud de las tres manifestaciones que puede adquirir: la de Padre, la de Hijo y la de Espíritu Santo.

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 252)

R. Olay Valdés

parva

* *A buen viento está la parva*: «Dícese de las cosas que están bien dispuestas para hacerse y, con algo de ironía, de los que se están holgando a todo su placer, con descuido de todo lo demás; y, con clara ironía, se dice de los que no son muy entendidos ni tienen hacienda y tratan de casarse, y de otras cosas que

pertenecen a los más cuerdos; y se aplica al que ha bebido y está alegre y parla con el vino, y al loco mentecato que trata de gobernar fundado en disparates, y de placer» (Correas).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas VI», v. 74)

A.I. Martín Puya

patema

* «Perturbación del ánimo» (Domínguez, Suplemento, 1853: NTLLE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», v. 249)

A.I. Martín Puya

patriotae vestri opusculum legite

* Escribió san Gregorio Magno en su epístola: «Si delicioso cupitis pabulo saginari, beati Augustini patriotae vestri opuscula legite, et ad comparisonem siliginis illius nostrum furfurent non quaeratis» (X, 37).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Respuesta») P. Ruiz Pérez

pavoroso

* Al definirlo como «lo que causa o infunde pavor», *Autoridades* da como único el valor activo del adjetivo, que puede corresponderse con el efecto de la selva. Usado con valor pasivo, con el sentido de «despavorido», se encuentra a principios del siglo XVII en *El viaje entretenido* (1603) de Rojas Villandrando y en Valdivieso; Cueva lo repite en su *Coro febeo* (1588), y en cronología cercana lo usa Jerónimo de Urrea. Es muy aclaratorio el sintagma «temeroso y pavoroso» en el *Quinquenario* (segunda mitad del siglo XVI) de Gutiérrez de Santa Clara (CORDE).

Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* («Fábula», v. 278) P. Ruiz Pérez

payo

* «El agreste, villano, y zafio o ignorante» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas VI», v. 247)

A.I. Martín Puya

pecante

* «Por lo común se aplica en la medicina a humor que predomina en las enfermedades» (*Autoridades*). En este sentido viene recogido por el DRAE bajo la acepción *humor pecante*.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto X», v. 9; «Romance I», v. 27) A.I. Martín Puya

pecho

Véase «tomar a pechos».

pedernal

* «La piedra de que se saca fuego herida por el eslabón» (Covarrubias). Metonimia de armas de fuego; «usan de ella en las armas de fuego» (*Autoridades*). En este caso, se vinculan las armas de fuego a la práctica de la caza.

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 103). R. López Cruz

pedrada

Véase «como pedrada en ojo de tuerto».

pegote

* «Persona impertinente que no se aparta de otra, particularmente en las horas y ocasiones en que se suele comer» (DRAE). Ya aparece este significado en *Autoridades*.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XVI», v. 6; «Ovillejos III», v. 2) **A.I. Martín Puya**

pelechar.

* «Metafóricamente vale medrar o mejorar de fortuna, o empezar a adquirir algunos bienes, o a recobrar la salud» (*Autoridades*).

Lobo, *Obras poéticas líricas* (61,19). **J. Álvarez Amo**

pelicano

* De los bestiarios a los emblemas, el pelicano se carga de simbolismo a partir de la mala interpretación de su fisiología y etiología, al confundir su uso de la bolsa del pico con el hecho alegórico de abrirse el pecho para alimentar a sus hijos, lo que llega hasta la identificación cristológica. De ahí que, como el fénix (véase nota), pasara a considerarse como un animal fabuloso y por tanto inexistente, aspecto con el que juega Quevedo en sus referencias al pelicano en sus silvas.

Benegasí, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 155) **P. Ruiz Pérez**

penacho.

* «Porción del hueso temporal de los mamíferos que es muy dura y encierra el oído interno» (DRAE). Aunque el sentido no se incorpora hasta las últimas ediciones del DRAE, Lobo podría estar jugando con él y con el del adorno que normalmente se ponía a las caballerías en la cabeza (en particular en los coches fúnebres) para referirse jocosamente a las orejas. Así, cortarle los penachos estaría en relación con **tronzo**.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (63,54). **J. Álvarez Amo**

perafustán

* «Holgazán, perdido y pobretón, o que no sirve en la república» (*Autoridades*); «pelagatos» (DRAE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XLIV», v. 4) **A.I. Martín Puya**

perdigón

* «Pollo de la perdiz; perdiz nueva» (RAE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XVI», v. 3) **A.I. Martín Puya**

perillán

* «Persona pícara y astuta» (DRAE). En *Autoridades* se incluye también «vagamundo» y se indica que es de «estilo familiar».

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XXII», v. 2) **A.I. Martín Puya**

Perilo.

* Constructor de artefactos de tortura a las órdenes del reyezuelo siciliano Falaris.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (99,56). **J. Álvarez Amo**

perro

* El moro es frecuentemente aludido como perro (Correas, refrán 18231: «Perros. / Lllaman a moros y esclavos, porque no tienen quien les salve el alma y mueren como perros»), en paralelismo con la fama de los sastres como ladrones o gatos.

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (I,39-40). P. Ruiz Pérez

* «dar a perros»: «Está dado a perros; estoy dado a perros. / Cuando uno está mohíno o malparado» (Correas, refrán 9752). En relación con la referencia a los canes (v. 49) y los caniculares.

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (II,51). P. Ruiz Pérez

* «El engaño u daño que se padece en algún ajuste o contrato, o por la incomodidad u desconveniencia que se tiene, o para que ejecute alguna cosa: y suelen decir "Dar perro u perro muerto"» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* A.I. Martín Puya

perspectiva

* «Por extensión se toma por todo el objeto de la vista en la mayor distancia, especialmente cuando es ameno o deleitable» (*Autoridades*).

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 91) J. Pezzi

petardo

* «Estafa, engaño, petición de algo con ánimo de no devolverlo» (DRAE). Mantiene casi literalmente la definición de *Autoridades*.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas V», v. 45) A.I. Martín Puya

pía

* «El caballo u yegua cuya piel es manchada de varios colores, como a remiendos» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Glosas X», v. 31) A.I. Martín Puya

picar

* «Herir de punta.» (Covarrubias).

Soria y Cárdenas, *Fidelísima demostración de alegría...* (v. 89). Carlos M. Collantes.

pico

Véase «llevarse en el pico».

Pico de la Mirandula

* Probablemente se refiere a Francisco María de la Mirandola o Mirándola, «duque de la Mirándola, príncipe de la Concordia y del S. R. Imperio, Grande de España con el especial honor de cubrirse sin que precediesen las formalidades acostumbradas, gentilhomme de cámara de S. M., caballero mayor de la reina doña Isabel Farnesio, nombrado el año de 1715, creado caballero del Toisón en 10 de enero de 1724 y, después, en el de 1738, mayordomo mayor del rey y de su hijo el señor don Fernando VI» (Julián de Pinedo y Salazar, *Historia de la insigne orden del Toisón de Oro*, I, Madrid, Imprenta Real, 1787, p. 493). A éste dedicó Feijoo el segundo tomo de sus *Cartas eruditas y curiosas* (1745). Como curiosidad: señala Feijoo que es Francisco María de la Mirandola «versadísimo en la historia eclesiástica y profana, anticuario insigne,

humanista, crítico, gran filósofo y consumado matemático, en cuyas dos últimas facultades logró V. E. lo que a muy pocos ha sido permitido; esto es, *comprender todas las exquisitas profundidades del gran Newton*» (el subrayado es mío).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas III», v. 9)

A.I. Martín Puya

picotero

* «Que habla mucho y sin substancia ni razón, o dice lo que debía callar» (DRAE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas III», v. 7)

A.I. Martín Puya

pie quebrado

Véase «andar de pie quebrado».

Pindo

* «Monte célebre de Tesalia, consagrado a Apolo y a las musas || por est. fig. El parnaso, por el conjunto de poetas, etc.» (Domínguez 1853: NTLLE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras I», v. 5; «Oración», v. 144 y 208)

A.I.

Martín Puya

piquete.

* «Se llama, en la milicia, cierto número de soldados que se sacan de cada compañía con sus oficiales y están prevenidos por si se ofrece alguna operación» (*Autoridades*).

Lobo, *Obras poéticas líricas* (38,10). J. Álvarez Amo

planeta ardiente

* Se trata del «planeta rojo», esto es, Marte.

Matos Frago, *Muestra del ingenio* (v. 39)

J. Pezzi

pluma

* Se relacionan las plumas con Juno por uno de sus principales atributos, el pavo real, símbolo de la fidelidad y la concordia conyugal (Rodríguez y Mínguez, 2013: 89).

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 371). R. López Cruz

* «Se llama en estilo familiar y festivo la porción de aire que se expele con estruendo por la parte posterior» (*Autoridades*); «coloq. Ventosidad» (DRAE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Seguidillas», v. 12)

A.I. Martín Puya

poema

* «En su riguroso sentido significa cualquier obra, en verso u prosa, en que se imita a la naturaleza; pero en el uso común sólo se llama poema el escrito épico u heroico, cuyo asunto verdadero u fingido es narrar los hechos de algún héroe u otra cosa heroica» (*Autoridades*). A Eusebio Quintana no le interesa desmentir el prosaísmo de la composición apelando a un valor lírico, sino destacar la importancia de su asunto, en una defensa más clasicista que moderna.

Benegasí, *Panegírico de muchos* («Respuesta») P. Ruiz Pérez

poesía

* Tal como señala Eusebio Quintana, autor de la «Respuesta», *Autoridades* afirma «La Poesía es sciencia muy antigua e quasi la primera de todas».

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Respuesta») **P. Ruiz Pérez**

poetam caeli et terrae

* Carvallo en el diálogo I de *El Cisne de Apolo* afirma: «y así donde los latinos tienen en el símbolo de los apóstoles *factorem caeli et terrae* y los españoles *Criador* tienen los griegos *Poetam*, que significa lo propio, como en Ascensio habrás leído»; como señala la nota, se refiere a *In Publum Terentium Praenotamenta* de Badio Ascensio, con ecos hispanos en Sánchez de Viana, Gaspar de Aguilar, Vera y Mendoza y Caramuel (ed. Alberto Porqueras Mayo, Kassel, Reichenberger, 1997, p. 76).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Respuesta») **P. Ruiz Pérez**

política

* «conducta» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 274)

R. Olay Valdés

polo

* Se refiere a los polos terrestres que, atravesados por una línea imaginaria, constituyen el eje en torno al cual rota la Tierra sobre sí misma.

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 46)

J. Pezzi

polla.

* «En el juego del hombre y otros, se llama así aquella porción que se pone y apuesta entre los que juegan» (*Autoridades*).

Lobo, *Obras poéticas líricas* (62,53). **J. Álvarez Amo**

por sí o por no

* «Expresión con que se explica la resolución de ejecutar o proseguir alguna cosa en duda de su consecución por la contingencia que se aprehende en ella» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas I», v. 1)

A.I. Martín Puya

portante

Véase «tomar el portante»

porte.

* «La cantidad que se da o paga por llevar o transportar alguna cosa de un lugar a otro, como son las cartas en los correos y otras cosas» (*Autoridades*).

Lobo, *Obras poéticas líricas* (62,7). **J. Álvarez Amo**

Posadas (Francisco de).

* Dominico cordobés (1614-1713) que alcanzó la condición de beato. Se hizo célebre por sus furibundos sermones, recogidos en tomos de amplia difusión. Consiguió la prohibición de las representaciones teatrales y el cierre de los corrales. Sobre este santurrón enemigo de las comedias, véase Francisco J. Álvarez Amo e

Ignacio García Aguilar, *La Córdoba de Góngora*, Córdoba, Universidad de Córdoba, 2008, pp. 137-138; y Nieves Baranda Leturio, «Cantos al sacro epitalamio o sea pliegos poéticos para las tomas de velo», *Bulletin Hispanique*, 113.1 (2011), p. 280, n. 18.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (98). J. Álvarez Amo

posta

* «Los caballos, que de público están en los caminos cosarios para correr en ellos y caminar con presteza, Latine veredi. Dijéronse postas por estar expuestas y prevenidas para cualquier hora y tiempo. Los cosarios que las corren, se llaman correos: los que guían con ellas Postillones.» (Covarrubias).

Soria y Cárdenas, *Fidelísima demostración de alegría...* (v. 60). Carlos M. Collantes.

* «Tajada o pedazo de carne, pescado u otra cosa» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto LXIV», v. 12) A.I. Martín Puya

postillón

* «Mozo que iba a caballo, bien delante de las postas para guiar a los caminantes, bien delante de un tiro para conducir el ganado» (DRAE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance III», v. 20) A.I. Martín Puya

potencia

* «Por antonomasia se llaman las tres facultades del alma, de conocer, querer y acordarse, que son entendimiento, voluntad y memoria» (*Autoridades*). El orden habitual en los catecismos del siglo XVII (Astete, Ripalda...) era «memoria, entendimiento y voluntad». La segunda potencia es, en el verso, el entendimiento.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 536) P. Ruiz Pérez

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 225)

potra

* «Especie de hernia o rotura interior que se causa por bajar las tripas a la bolsa de los testículos» (*Autoridades*). También en DRAE.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», vv. 303 y 311) A.I. Martín Puya

potro

* «El orinal de barro» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance I», v. 45) A.I. Martín Puya

pre

* «Parte del haber del soldado que se le entregaba en mano semanal o diariamente» (DRAE). *Autoridades* lo concreta en «el socorro diario» y apunta el origen francés del término.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (37,9; 43,123; 45,22). J. Álvarez Amo

precito.

* «Condenado a las penas del infierno, réprobo» (DRAE). Así en *Autoridades*.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (102,7). J. Álvarez Amo

premática

* «La ley que se promulga, en razón de las nuevas ocasiones que se ofrecen en la república para remediar excesos y daños del nombre griego “pragmá”» (Covarrubias).

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 98)

J. Pezzi

prenda

«Se llaman las buenas partes, cualidades o perfecciones, así del cuerpo como del alma, con que la naturaleza adorna algún sujeto» (*Autoridades*) (extensión del significado de joya o alhaja). «Se llama asimismo la dádiva o don que los amigos o enamorados se dan recíprocamente en señal de la seguridad o fin de su amistad o amor» (*Autoridades*).

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 225 y 271). R. López Cruz

prescito

* Hasta 1803 no se registra en el *Diccionario* académico, como variante de «precito», el «condenado a las penas del infierno» (*Autoridades*).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Ovillejo» de Olmeda) P. Ruiz Pérez

prevenir pompa festiva

* Preparar un cortejo de celebración.

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 200)

R. Olay Valdés

primer móvil

* «Tanto la noción de “primer móvil” como la de “movimiento eternamente uniforme” pertenecen a la astronomía pre-copernicana y se refieren a la esfera mayor del mundo que contiene a todas las otras». (*El sueño o la Astronomía de la Luna*, J. Kepler, Huelva, Universidad de Huelva y Sevilla, 2001)

Soria y Cárdenas, *Fidelísima demostración de alegría...* (v. 7). Carlos M. Collantes.

primor

* En singular, «destreza, habilidad, esmero o excelencia en hacer u decir alguna cosa»; «se toma por el mimo y hermosura de la obra ejecutada con él» (*Autoridades*). En plural resuena con los ecos de Gracián, sobre todo en el uso del término para denominar las partes de *El héroe*.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 101) P. Ruiz Pérez

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 106). R. López Cruz

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 3)

J. Pezzi

profesor

* Señala Covarrubias que profesor es el que «sigue y profesa» «algún arte o ciencia».

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Respuesta») P. Ruiz Pérez

profundo

* «Metafóricamente vale alto, grande, particular» (*Autoridades*). En relación con «heroico», «elevado» y «grave» (véanse notas).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 578) P. Ruiz Pérez

pronóstico

* «Se llama también la predicción o adivinación de las cosas futuras, hechas por la observación de algunas señales que se han visto. Se llama así mismo la composición que hacen los astrólogos, y dan al público al principio del año, en que conjeturan los sucesos dél, por las lunaciones y postura de los astros.».
(*Autoridades*).

Soria y Cárdenas, *Fidelísima demostración de alegría...* (v. 6). **Carlos M. Collantes**.

pronta

* Según *Autoridades* «vale también dispuesto y aparejado para la ejecución de alguna cosa»; la «prontitud» equivale a «diligencia» y se muestra, así, en antítesis con «tonta».

Sumario de vida cristiana (4,6) **P. Ruiz Pérez**

prontitud

* Celeridades y prestezas (*Autoridades*).

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 62)

J. Pezzi

protestar

* «declarar, confesar» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 393)

R. Olay Valdés

prototipo

* Aunque hay recurrencias en el siglo XVI y aparece en las *Rimas* de Lope, el uso del término se acrecienta a partir de la segunda mitad del siglo XVII, donde el CORDE registra su aparición en textos de Gracián, Pedro Solís de Valenzuela, Miguel de Barrios y sor Juana Inés de la Cruz. Hasta 1780 no lo recoge la Academia («el original, ejemplar o primer molde en que se fabrica alguna figura u otra cosa»), por lo que hay que entenderlo como un cultismo, más cercano al sentido de prioridad jerárquica que tenían formas como «protomédico» o «protonotario». No cabe la aplicación del sentido recto que da el diccionario por la referencia al padre, el dramaturgo Francisco de Benegasi y Luján, cuyas obras líricas fueron publicadas en 1746: *Obras líricas jocosas que dejó escritas... Van añadidas algunas poesías de su hijo*.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Romance» de Figueroa) **P. Ruiz Pérez**

providente

* «Avisado, prudente, que tiene providencia», entendida como «disposición anticipada o prevención que mira o conduce al logro de algún fin», pero «vale también la disposición que se toma en algún lance sucedido para componerle o remediar algún daño que puede resultar» (*Autoridades*); todos los sentidos apuntan a los valores del buen consejero o ministro.

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 184). **R. López Cruz**

pulchra repetita placebunt

* «Repetita placebunt» es *iunctura* horaciana convertida en frase proverbial (también la cita Isla). Aquí la referencia a cosas hermosas (*pulchra*) puede tratarse de una particularización original, pues no he localizado una fuente textual directa. La

fuente última puede situarse en *Ad Pisones*, 366: «haec deciens repetita placebit».

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Parecer») P. Ruiz Pérez

punto

* El texto explota la polisemia de un término del que *Autoridades* multiplica las definiciones: «Es el ente cuantitativo más pequeño que se puede considerar» (). Es decir, «no le falta ni le sobra un punto» indica que está en su perfección completa, sin el más mínimo desajuste.

«Asunto o materia de que se trata, y así se llaman “puntos” las partes en que se divide algún sermón u oración retórica, por haberse de mudar materia o circunstancias en cada una *Punctum*».

«Parte o cuestión de alguna ciencia».

«Ocasión oportuna».

«En los instrumentos músicos es el tono determinado de consonancia, para que estén acordes».

Al angélico («Romance», v. 35 y *passim*) P. Ruiz Pérez

* Puede leerse con el sentido de «estados» o «instantes» (*Autoridades*).

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 152)

J. Pezzi

punto en boca

* «Especie de interjección con que se previene a alguno que se calle» (*Autoridades*).
Correas lo recoge como el refrán 19237.

Al angélico («Romance», v. 52) P. Ruiz Pérez

punto por punto

* «Frase adverbial con que se expresa el modo de referir alguna cosa muy por menor y sin omitir circunstancia» (*Autoridades*).

Al angélico («Romance», v. 35) P. Ruiz Pérez

quacumque ignorant blasphemant

* La cita procede de la *Carta de San Judas* en el *Nuevo Testamento* canónico, justo antes del *Apocalipsis*. En la versión de la *Vulgata*: «Hi autem, quaecumque quidem ignorant, blasphemant» (10). La forma citada por Benegasi fue muy repetida desde el siglo anterior (sor Juana, Feijoo, Isla..., por citar a los autores literarios más relevantes e influyentes), a veces en confusión de autoría, procedente de la condición de Judas como «hermano de Santiago», y la diversidad de identificaciones en los *Evangelios*.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Parecer») P. Ruiz Pérez

quebrar

* *Antes quebrar que doblar*: «Buen consejo para los jueces, que sean enteros, que no doblen la vara ni tuerzan la justicia, y que sean los hombres firmes y constantes en lo bueno, con valor, aunque pasen trabajos y mueran por ello» (Correas).

* Véase «quebrar un ojo al demonio».

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas IV», v. 70)

A.I. Martín Puya

quebrar un ojo al demonio

* En Correas, *Quebrar un ojo al diablo* es «Hacer estrena en algo».

Quebrar el ojo al diablo: «Frase vulgar que significa excusar alguna ocasión de disturbio u de disensión, o alguna ofensa de Dios, que es lo que desea el diablo que suceda»; «Se toma también por hacer o haber hecho alguna cosa que muchas veces se ha deseado y pretendido, y nunca se ha logrado» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XXXII», v. 3)

A.I. Martín Puya

quedarse en cruz y en cuadro

* «Frase vulgar que se dice del que se halla mísero y pobre por haber perdido todo cuanto tenía» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Ovillejo III», v. 111)

A.I. Martín Puya

querelloso

* Para Nebrija (NTLLE) es equivalente a *queribundus*. *Autoridades* indica «vale también quejoso», tras indicar la sinonimia con «querellante». Desde los modelos romanos del género, es término ligado a la elegía, entre el lamento y el reproche.

Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* (dedicatoria, v. 5)

P. Ruiz Pérez

quicio / sacar de quicio

* «Sacar una cosa de quicio es violentarla o sacarla de su natural curso o estado» (*Autoridades*). «Quicio» es «aquella parte de las puertas o ventanas en que entra el espigón del quicial y en que se mueve y revuelve», y «metafóricamente, cualquier cosa en que se afianza, mantiene, asegura». La expresión se convierte en proverbial, y así es registrada por Corres (refranes 20554 y 20558).

Sumario de vida cristiana (5,3) P. Ruiz Pérez

quiebra

* «quebrantos» y («deudas » (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 508)

R. Olay Valdés

quiebro

* «La pausa breve y armoniosa que se hace con la voz en un gorjeo, cantado y como quebrándola.» (*Autoridades*)

Soria y Cárdenas, *Fidelísima demostración de alegría...* (v. 281). Carlos M. Collantes.

quididad

* «Término lógico. La esencia o predicados esenciales de alguna cosa» (*Autoridades*).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Respuesta») P. Ruiz Pérez

Rafael Hebreo

* Muy bien puede tratarse de Rafael Mirani, físico y matemático hebreo de la segunda mitad del siglo XVI, que se encuentra mencionado a veces por su origen.

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 223)

J. Pezzi

ramos.

* Estancias, según se deduce del contexto. *Autoridades* recoge «por analogía, se llama el pedazo u parte separada de algún todo, con dependencia y relación a él».

Lobo, *Obras poéticas líricas* (104). J. Álvarez Amo

rapar

* «Hurtar o quitar con violencia lo ajeno» (*Autoridades*). Casi literal en DRAE.
Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Ovillejo III», v. 38) **A.I. Martín Puya**

raro

* Covarrubias no presta atención al término. *Autoridades* da como primera acepción el sinónimo de «rarefacto» o resultado de la rarefacción: «lo que tiene poca densidad o solidez y se dilata y se extiende en sus partes, ocupando mayor espacio y formando mayores poros». En el verso puede funcionar como antónimo paronomástico de «claro» (véase nota) y se carga de valor negativo. En el sentido en que «se usa también para dar a entender un corto número u pocos en cualquier clase u orden de cosas y personas», prepara el chiste con *Soledades*.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 130) **P. Ruiz Pérez**

rasgo

* «Metafóricamente se toma por aquella especie con que se representa o explica, con propiedad y hermosura, algún concepto u idea» (*Autoridades*). Se usa para designar una especie poética o género de extensión media. Su uso alcanzó cierta extensión en la primera mitad del siglo XVIII; en el título de una obra recoge el doble sentido de «bosquejo sin perfilar y no acabado» y de «acción noble y digna de alabanza»,

Benegasi, *Panegírico de muchos* («A un íntimo») **P. Ruiz Pérez**

* «líneas de adorno bajo una firma» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 635) **R. Olay Valdés**

* «Un trazo de pluma, de que usan los escribanos por galantería o por codicia» (Covarrubias).

Matos Frago, *Muestra del ingenio* (dedicatoria) **J. Pezzi**

raya

* «Hacer raya. Aventajarse y señalarse entre otros», registra Correas (refrán 10798). Covarrubias define: «la señal delgada o línea que se hace con el estilo u otro cualquier instrumento (...) Díjose así por semejanza con los rayos del sol, que son como líneas delgadas y rectas». Para *Autoridades* «raya» «se toma asimismo por el término que se pone a alguna cosa»; «Tener a raya: frase que vale contener las acciones en los límites o términos que les son debidos».

Al angélico («Romance», v. 55 y *passim*) **P. Ruiz Pérez**

razón

Véase «hacer la razón».

realce

* No lo registra Covarrubias. *Autoridades* da entre sus acepciones «el adorno u labor que se eleva y sobresale en la superficie de cualquier cosa» y «metafóricamente vale lustre, estimación y grandeza sobresaliente». En el texto parece tenerse en cuenta el uso de Gracián en *El discreto*, cuando usa el término para designar los distintos discursos que componen la obra.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Romance» de Figueroa) **P. Ruiz Pérez**

récipe

* Receta del médico. Correas, refrán 7287: «Dios te guarde de párrafo de legista, de infra de canonista, y de etcétera de escribano, y de récipe de escribano, digo, de médico»; y refrán 20168: «Re, re, roba tú, que yo robaré. / Burla del récipe de los médicos, interpretándole en robar a una ellos y el boticario».

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (I,63). P. Ruiz Pérez

refacción.

* «Alimento moderado que se toma para reparar las fuerzas» (DRAE). Reproduce literalmente la definición de *Autoridades*.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (104,86). J. Álvarez Amo

reformado.

* «Usado como sustantivo, se toma por el oficial militar que no está en actual ejercicio de su empleo» (*Autoridades*).

Lobo, *Obras poéticas líricas* (45,147; 61,41; 74). J. Álvarez Amo

régimen (al régimen atento)

«Régimen: modo de gobernarse o regirse» (*Autoridades*). El sintagma había sido usado por Góngora en el *Panegírico al duque de Lerma*, «Al régimen atento de su estado» (v. 137); en nuestro caso el alabado está pendiente de los asuntos de este mundo y del otro, del terrenal y del celestial.

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 178). R. López Cruz

registrar

* «mirar con atención» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 218) R. Olay Valdés

regla

* Menstruación de la mujer, ya estudiada por Francisco Núñez en su *Libro intitulado del parto humano* (1580; ed. María Teresa Herrera y María Estela González de Fauve, Madison, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1997). El sentido sexual refuerza el de la imagen del *hortus conclusus* y su valor erótico. Puede encontrarse el mismo juego burlesco con la dilogía en las *Obras varias* (1651) de Cáncer y Velasco (CORDE).

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (II,68). P. Ruiz Pérez

* Covarrubias destaca la acepción que *Autoridades* relega al cuarto lugar; para el *Tesoro* «Reglas, los preceptos en las artes y disciplinas, porque se rigen por ellas y son como axiomas y principios de las facultades». *Autoridades* repite, para el singular, el valor de «concierto en la comida y en todo lo demás» de Covarrubias, citándolo expresamente.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», vv. 109, 112 y 610) P. Ruiz Pérez

reglas no se dan sin excepciones

* Correas 16252: «No hay regla sin excepción». Véase «excepciones».

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 462) P. Ruiz Pérez

relación cómica o, simplemente, **relación**, a veces también **soliloquio** y **romance cómico**.

* Composición, generalmente en forma de romance, destinada a la representación en tertulias, academias y similares. *Autoridades* precisa «en las comedias es la narración que sirve de episodio o explicación del tema de la comedia».

Lobo, *Obras poéticas líricas* (45,147; 61,41; 74). J. Álvarez Amo

reloj

* La lexicografía no registra el término hasta que lo hace Terreros: «Máquina automática o que tiene en sí el principio del movimiento y sirve para medir el tiempo y dar las horas».

Al angélico («Romance», v. 21 y *passim*) P. Ruiz Pérez

remojo

Véase: * «echar la barba en remojo»

* «en remojo»

rémora

* «Es un pez pequeño, cubierto de espinas y conchas, dicho así, a remorando [retardando] porque si se opone al curso de la galera o de otro vagel [nave], le detiene sin que sean bastantes remos ni vientos a moverle» (Covarrubias).

Matos Frago, *Muestra del ingenio* (v. 73) J. Pezzi

remozar

* «Hacer más mozo y rejuvenecer» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas I», v. 100) A.I. Martín Puya

reparo

* «La inspección de alguna cosa cuidadosamente» (*Autoridades*).

Matos Frago, *Muestra del ingenio* (v. 83) J. Pezzi

repente

* «Trovar de repente, echar coplas sin tenerlas prevenidas» (Covarrubias).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 365) P. Ruiz Pérez

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto IV», v. 4)

repetición

* Lo mismo en la censura que en las *Décimas a la conciencia*, adquiere simultáneamente el sentido técnico de «instrumento con muelle que repite todas las veces que uno quiere la hora dada por un reloj, sobre todo en el caso de los despertadores» y el sentido moral de «capacidad de volver sobre lo sucedido» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (Censura) R. Olay Valdés

* «Acción y efecto de repetir» y «mecanismo que sirve en el reloj para volver a sonar, especialmente en el caso de un despertador» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Décimas*, v. 20) R. Olay Valdés

requiebro

* «El dicho o palabra dulce, armoniosa, atractiva, con que se expresa la ternura del amor. Es formado del verbo Requebrar. Lat. Allectio amatoria, vel blanditiae.

Saav. Republ. pl. 122. Es lo que mantiene vivos los afectos amorosos, cebando con tiernos encarecimientos y blandos requiebros, las llamas propias y ajenas.»
(*Autoridades*)

Soria y Cárdenas, *Fidelísima demostración de alegría...* (v. 281). [Carlos M. Collantes](#).

retrete.

* «Cuarto pequeño en la casa o habitación, destinado para retirarse» (*Autoridades*).

Lobo, *Obras poéticas líricas* (62,33). [J. Álvarez Amo](#)

reverenda

* «Usado en plural en la terminación femenina, son unas cartas dimisorias en las cuales un obispo u prelado da facultad a su súbdito para recibir órdenes de otro» (*Autoridades*). También en DRAE.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas VI», v. 145)

[A.I. Martín Puya](#)

rijo

* «Gana, inclinación, movimiento de sensualidad» (Terreros). También en *Autoridades* y DRAE.

* «Lo mismo que rija, pendencia» (Terreros).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras III», v. 57)

[A.I. Martín Puya](#)

ripio

* Expone Covarrubias: «cerca de los canteros son las piedras menudas que saltan de las piezas que van labrando o otro género de piedras menudas; son de grande importancia para rehenchir las paredes e irles haciendo los asientos y lechos (...). Decimos meter uno mucho ripio cuando en la materia que va tratando injiere algunas cosas frívolas, a semejanza del que hace paredes, que, poniendo en las dos haces piedras grandes, todo lo de enmedio hinche de este cascajo y ripio». En *Autoridades* ha desaparecido lo específico de la albañilería y se explicita el desplazamiento metafórico a la escritura: «El residuo o fragmento que queda de alguna cosa (...). Se llama también la palabra u palabras que se ponen precisamente para llenar el verso y están como de más en la sentencia». Sin la referencia del *Tesoro* no se puede captar la agudeza con «albañiles» (v. 448).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 446) [P. Ruiz Pérez](#)

rodapelo

Véase «al rodapelo».

rodrigón

* «El criado que sirve de acompañar algunas mujeres. Es de estilo familiar» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto II», v. 1)

[A.I. Martín Puya](#)

rondón

Véase «de rondón».

roquete

* Terreros remite a *Linterna*: «Cierta rueda que sirve de piñón en los relojes grandes y que se coloca en el centro de otra mayor. Algunos le llaman en Castilla “piñón” y otros “roquete”».

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 182)

J. Pezzi

roto («Ovillejo III», v. 5)

* «Se aplica [...] al sujeto licencioso, libre y desbaratado en las costumbres y modo de vida, y también a las mismas costumbres y vida de semejante sujeto» (*Autoridades*); también en DRAE.

Torres Villarroel, *Ocios políticos*

A.I. Martín Puya

ruda

* Planta «de olor fuerte y desagradable y se usa en medicina» (DRAE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto LXVIII», v. 2)

A.I. Martín Puya

rugir

* «Bramar el león», según *Autoridades*. La lexicalización por antonomasia permite la perífrasis elíptica.

Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* («Fábula», v. 27)

P. Ruiz Pérez

ruido

Véase «ser más el ruido que las nueces».

rumbo

* «Vale también camino o senda que se pretende llevar, seguir o emprender en lo que se intenta». (*Autoridades*).

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 33)

J. Pezzi

rumiar

* *Autoridades* recoge el doble significado que confluye en este uso: «masticar segunda vez lo que ya estuvo en el depósito» y «metafóricamente vale considerar despacio y pensar con reflexión y madurez alguna cosa»; en la crítica se reposa despacio la lectura, pero también se tritura con los dientes, como recuerda la referencia a Aristarco (véase nota).

Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* («A quien leyere»)

P. Ruiz Pérez

sacatrapos.

* «Espiral de hierro que se atornilla en el extremo de la baqueta y sirve para sacar los tacos, u otros cuerpos blandos, del ánima de las armas de fuego» (DRAE). Así en *Autoridades*.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (64,23). J. Álvarez Amo

saco

Véase «entrar a saco».

sacramento

Véase «hacer sacramentos».

sal

* «Metafóricamente vale también la agudeza, gracia o viveza en lo que se dice»
(*Autoridades*).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Parecer») P. Ruiz Pérez

salado

* «Gracioso, agudo o chistoso» (*Autoridades*).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («A un íntimo») P. Ruiz Pérez

Salamanca

* «Quod Natura non dat, Salmantica non praestat», proverbio latino convertido en lema de la Universidad de Salamanca: el estudio, el arte es importante, pero inútil sin los dones naturales.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 32) P. Ruiz Pérez

salamandra

* Covarrubias señala que «hay hechos de este animalejo diversos símbolos y empresas», indicio de que en poesía pasa más por su valor emblemático que por el real. Su imagen se hizo muy notoria al ser tomada por Francisco I de Francia como empresa o divisa, con el mote «Alimento y apago», en referencia a la creencia en que la frialdad del animal le permitía sobrevivir al fuego y aun apagarlo. Desde esta valencia simbólica se une a imágenes del amor y de la amenaza.

Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* («Fábula», v. 215) P. Ruiz Pérez

salir de madre

* «Cuando un escaso hace alguna liberalidad, y en tales casos, a semejanza del río que con creciente sale por las riberas, que madre se llama su camino ordinario» (Correas).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto LXVI», v. 4) A.I. Martín Puya

salmo 136.

* «Super flumina Babylonis», celeberrimo entre los poetas del Siglo de Oro; para referencias: <http://edaddeoro.blogspot.com/2005/10/super-flumina-babylonis.html>.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (101). J. Álvarez Amo

salvo meliori

* Fórmula de modestia convencional. Quiere decir «salvo mejor opinión».

Feijoo, *Desengaño y décimas* (Aprobación) R. Olay Valdés

San Antón

* *La cochinilla de san Antón*: «Hace refrán por acomodación» (Correas).

* *San Antón, da cueros al lechón, que éstos ya comidos son* (Correas).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas IV», v. 72; «Quintillas V», v. 40) A.I. Martín Puya

san Martín

* «A cada puerco le viene su San Martín. / Castiga los que piensan que no les ha de venir su día, y llegar al pagadero. Por San Martín se matan los puercos, y de esto

se toma la semejanza y conforma con el otro que dice: “No hay plazo que no llegue” » (Correas, refrán 90).

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (II,139). P. Ruiz Pérez

* *A cada cerdo le llega su San Martín*: «Este refrán indica que no queda impune el comportamiento del malvado, pues, antes o después, quien ha obrado mal recibe su merecido» ([Refranero multilingüe](#), CVC). El origen proviene del tiempo de la matanza del cerdo, «en torno al 11 de noviembre, festividad de este obispo francés». Terreros y Correas recogen *A cada puerco le llega su San Martín*.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas V», v. 59)

A.I. Martín Puya

San Martín de Madrid

* Se trata del Monasterio benedictino de San Martín de Madrid, sito entonces en la actual calle de san Martín. Lugar de residencia de fray Martín Sarmiento y punto de venta de las obras de Feijoo, fue derruido a principios del siglo XIX. Los pocos restos que quedaron en pie se destruyeron durante la Guerra Civil.

Feijoo, *Desengaño y décimas* (Aprobación)

R. Olay Valdés

sangre de espaldas

* «Enfermedad que depende del despeño de la sangre por la parte posterior o por las venas hemorroidales» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Ovillejo III», v. 27)

A.I. Martín Puya

santo negro

San Benito de Palermo, llamado así por la ciudad en que murió, en 1589. Hijo de esclavos africanos, nace hacia 1524 en San Filadelfio, cerca de Mesina, lugar que a veces también acompaña a su nombre. Liberado por sus amos, ingresa en la orden franciscana; de cocinero llegó a la condición de prior en 1578, por su fama de humilde y milagroso. Fue beatificado en 1712 y contó con gran devoción en América Latina. Benegasi le dedicó su *Vida del portentoso negro san Benito de Palermo, descripta en seis cantos, joco-serios, del reducidísimo metro de seguidillas, con los argumentos en octavas* (Madrid, 1750), reeditado en 1752, 1763 y 1779.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 559) P. Ruiz Pérez

sastre

* Se solía considerar a los sastres rateros. «Gatos llaman a los ladrones rateros» (Covarrubias). El paralelismo se establece con la frecuente designación de los moros como perros. «Estar como gatos y perros, no tener paz» (Covarrubias; Correas, refrán 5189).

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (I,39-40). P. Ruiz Pérez

ser más el ruido que las nueces

* «Modo de hablar con que se explica que alguna cosa que parece como grande u de cuidado tiene poca substancia o se debe despreciar» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras III», v. 20-21)

A.I. Martín Puya

serpa

* Según *Autoridades*, «el sarmiento largo de la vid, que suele enterrarse para criar otra».

Tal vez responda a una parte del reloj, usada en alegoría junto con los versos anteriores.

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 184)

J. Pezzi

Sertoriana Atenas.

* Huesca, debido a que en ella se desarrollaron las campañas más conocidas de Sertorio. Lobo, *Obras poéticas líricas* (100,109). J. Álvarez Amo

sexta

* «Una de las horas en que los romanos y hebreos divisían el día artificial, e incluía tres de las nuestras, comenzando desde las doce»; «En el rezo se llama una de las horas menores, que se dice después de tercia» (*Autoridades*).

Al angélico («Romance», v. 84) P. Ruiz Pérez

sí

Véase «por sí o por no».

si oculus tuus fuerit simplex, totum corpus tunc lucidum erit

* *Lucas*, 11,34. En la versión de la *Vulgata*: «Lucerna corporis tui est oculus tuus. Si oculus tuus fuerit simplex, totum corpus tuum lucidum erit: si autem nequam fuerit, etiam corpus tuum tenebrosum erit».

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Parecer») P. Ruiz Pérez

siete globos

* Es una referencia a los planetas del sistema solar, que guardaban un vínculo estrecho con la astrología y la medición del tiempo.

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 162)

J. Pezzi

siglo

* «Edad, tiempo y duración de cada cosa» define *Autoridades* junto al uso común de «tiempo y espacio de cien años». La posterior referencia a los distintos siglos (de cobre, de hierro, de plata, de oro) apunta implícitamente a la noción de épocas y a la variación en la historia.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 78) P. Ruiz Pérez

siglo de la edad dorada

El tópico de un período de esplendor, generalmente situado en un pasado remoto, va adquiriendo su formulación en las obras de Hesíodo, Cicerón, Virgilio y Ovidio, antes de cobrar nuevo auge en el imaginario renacentista; véase Harry Levin, *The Myth of the Golden Age in the Renaissance*, Oxford University Press, 1972.

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 370). R. López Cruz

silogismo

* «Argumento que consta de tres proposiciones artificiosamente dispuestas. Las dos primeras se llaman premisas y la tercera consecuencia» (*Academia Usual*). Hace referencia a las «sabias hilaciones» (v. 271).

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 272)

J. Pezzi

Sirtes

* «Los bagíos de Berbería, adonde por la inconstancia y movimiento de las arenas van los navíos a peligro de encallar» (Covarrubias).

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 299)

J. Pezzi

Sixto II.

* Papa durante los años 257 y 258, contemporáneo del mártir San Lorenzo de Huesca.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (100,26,97,174,259). J. Álvarez Amo

soberano coro

Véase «coro». En la retórica propia del poema, se funden valores cristianos, apuntando al mundo angélico, y paganos, sin que falte un eco de la armonía de la «música de las esferas», tal como aparece en la «Oda a Salinas» de fray Luis de León, quien también usa un sintagma similar «gloria del apolíneo sacro coro», en este caso para referirse a su círculo de amigos. Encontramos recurrencias también en la emblemática nupcial (Rodríguez y Mínguez, 239).

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 276). R. López Cruz

sobrar

* Recoge *Autoridades* el significado de «Exceder o sobrepujar a otra cosa en peso, número, valor o calidad. Es del Latino *Superare. Excedere*; en este caso, en antítesis con «pobre», tiene el valor de superarse o mejorar.

Sumario de vida cristiana (8, 5) P. Ruiz Pérez

sobrepujados

* «Bordar de sobrepujado. f. Formar las figuras sobre lienzo, o cosa semejante, y cortándolas sin que descubra el fondo, se cosen y afirman sobre el campo de la tela.» (Academia, 1780).

Soria y Cárdenas, *Fidelísima demostración de alegría...* (v. 168). Carlos M. Collantes.

Sofronisa.

* Amada de la voz poética, *alter ego* de Lobo, en dos relaciones cómicas escritas durante la Guerra de Sucesión.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (56,1,7,107; 59,55). J. Álvarez Amo

soguilla

* «Cuando te dieren la vaquilla acude con la *soguilla*. Refr. con que se persuade a que no seamos omisos en recoger lo que nos ofrecen, pues suele perderse la utilidad en la dilación» (*Autoridades*). Correas recoge varias variantes: «Cuando te dieren la cochinilla, acorre con la soguilla; otros dicen cuando te dieren la cabrilla, cuando te dieren la vaquilla», y «Acudir con la soguilla (a la ocasión que dan de provecho)».

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas IV», 115)

A.I. Martín Puya

solicitud

* «Diligencia o estancia cuidadosa». (*Autoridades*).

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 61)

J. Pezzi

solio

* carpento: «Llaman los astrólogos aquella dignidad del planeta cuando se halla en tal lugar que tiene muchas dignidades juntas. Llámánla también "throno" u "solio"» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto LXX», v. 4; «Glosas IV», v. 36) **A.I. Martín Puya**

sopón

* «La persona que vive de limosna y va a la sopa a las casas y conventos. Dícese regularmente de los estudiantes que van a la providencia y a pie a las universidades» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», v. 395; «Ovillejo III», título) **A.I. Martín Puya**

sueco

* Véase «cantar el sueco».

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Liras» de Santos) **P. Ruiz Pérez**

sus de gaita

* «El último aire que arroja el clister o jeringa, que en el estilo festivo se llama gaita (...). Por alusión, se dice de cualquiera cosa aérea o sin sustancia» (NTLLE).

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (II,107) **P. Ruiz Pérez**

sutilizar

* «limar, pulir hasta adelgazar» (*Autoridades*). Forma parte de la gradación «se estrujan, se sutilizan, / se rompen» (vv. 162-163).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 162) **R. Olay Valdés**

taco

* «Entre los bebedores se llaman los tragos de vino que beben sobre lo que han comido» (*Autoridades*).

* «Voto, juramento o porvida» (*Autoridades*).

* «En la germanía significa el regueldo» (*Autoridades*).

Los tres sentidos se mantienen en DRAE.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas IV», v. 87) **A.I. Martín Puya**

Tajo

* Como Pactolo (véase «Páctolo»), el Tajo también se asocia con el oro como ya aparecía en la égloga III de Garcilaso: «Las telas eran hechas y tejidas/ del oro que'l felice Tajo envía» (vv. 105-106).

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (V. 383). **R. López Cruz**

talanquera

Véase «ver en talanquera».

Talía

* Como en las demás musas, la vinculación de Talía a una de las artes o a un género de poesía es variable según los autores. Con Virgilio queda vinculada a la

modalidad eglógica, lo que puede justificar en este caso su relación con Garcilaso. La bucólica se adscribe al registro *humilis*, por lo que Góngora en el *Polifemo* ha de resaltar su faceta «culta» para dignificarla. Con estas oscilaciones, como señala Terreros (1788, NTLLE), «translaticamente se suele tomar por la Poesía».

Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* («Décima», v. 2) P. Ruiz Pérez

tamboritero

* Tamborilero.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», v. 380) A.I. Martín Puya

Tamborlán

* *Tamorlán* «Éste fue un valeroso tirano, el cual se hizo cabeza de los tártaros, gente bárbara, dichos tamerlanes, de donde él tomó el nombre; fue bajo de nacimiento, pero muy gran soldado y animoso, venció a los turcos y prendió a su emperador Vayacero cerca del monte Estela, lugar famoso de atrás por la vitoria que en el mismo alcanzó Pompeyo contra Mitridates» (Covarrubias).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XLIV», v. 5) A.I. Martín Puya

tarima

* «Entablado movible, formado de varias tablas unidas y trabadas, clavados unos maderos por pies. Sirve para tener los pies levantados del suelo para no coger humedad, para dormir y otros usos» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras II», v. 108) A.I. Martín Puya

tarja

* «Cierta moneda castellana con mezcla de plata, dicha así por ventura del escudo o tarjeta de sus armas» (Covarrubias).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto LXIV», v. 6) A.I. Martín Puya

tartárea oficina

* Infierno.

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 204) R. Olay Valdés

tasa

* «Medida, regla o dieta que se impone a alguno en la comida o porte, por enfermedad o castigo» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto II», v. 12; «Soneto XXVIII», v. 10; «Quintillas I», v. 71; «Quintillas IV», v. 93) A.I. Martín Puya

tascar

* «Comer de socapa, ya a escusadas, como si uno se arrebozase la capa para disimular, y debajo de ella comiese. Esta palabra se dijo de tasca, nombre italiano, que vale talega, y así será lo mismo que comer de la talega, pero es de advertir, que los arrieros y carreteros, y gente de aldea, caminando suelen dar de comer a sus bestias, echándoles en una talega la paja y cebada toda revuelta y metiéndoles en ella la cabeza, se la atan por encima de las orejas, y así están tascando en la

tasca sin que se les pierda nada. Por alusión tascar en el freno, se dice del caballo.». (Covarrubias).

Soria y Cárdenas, *Fidelísima demostración de alegría...* (v. 181). **Carlos M. Collantes**.

tejo.

* «Pedazo de oro en pasta» (DRAE). Esta acepción ya está registrada en *Autoridades*. Lobo, *Obras poéticas líricas* (74,4). **J. Álvarez Amo**

tener plaza de

* «estar considerado como» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 424)

R. Olay Valdés

tener sus días

* «Tener días. Frase común con que se explica la desigualdad de ánimo en el trato, en el natural comercio, mudándose de afable a seco, de agradable a severo» (*Autoridades*).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 402) **P. Ruiz Pérez**

terciana y tabardillo

* Son dos tipos de enfermedades caracterizadas por la fiebre o calentura, rasgo destacado por Covarrubias y *Autoridades*. Esta *junctura* es original y cuando vuelve a aparecer lo hace en el contexto de una obra científica (*Descripción geográfica y estadística de la provincia de Santa Cruz de la Sierra*, de Francisco de Viedma, manuscrito de finales del XVIII o principios del XIX dedicado a esta región de la Patagonia), aludiendo a los efectos del «excesivo calor».

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Ovillejo» de Olmeda) **P. Ruiz Pérez**

testigo

* Testimonio; «por extensión se llama cualquier cosa, aunque sea inanimada y que no pueda declarar, por la cual se arguye o infiere la verdad de algún hecho».

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 3) **P. Ruiz Pérez**

timbre

* «Insignia que se coloca sobre el escudo de armas para distinguir grados de nobleza» (*Academia*, 1780).

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 48). **R. López Cruz**

tirado

Véase «andar alguna cosa muy tirada».

tirar

* *Autoridades* remite a «tirar líneas» (la construcción usada aquí): «Frase que, además del sentido recto, metafóricamente significa intentar, pretender y solicitar alguna cosa, discurriendo los modos de conseguirla».

Al angélico («Romance», v. 29) **P. Ruiz Pérez**

tiro

* «Un juego entero de seis o siete mulas, o caballos, por lo común de un tamaño y pelo» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», v. 103)

A.I. Martín Puya

PHEBO (Poesía Hispánica en el Bajo Barroco), 2015, ISSN: 2340-8529

títulos de comedias.

* Cfr. con Santiago Cortés Hernández, «Pliegos de cordel con juguetes de origen teatral», *Revista de Erudición y Crítica*, 7 (2008-2009), pp. 97-108; véase también Diego de Torres Villarroel, *Vida, ascendencia, nacimiento, crianza y aventuras*, Barcelona, DeBolsillo, 2005, pp. 348-349.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (48). **J. Álvarez Amo**

Tizona

* Covarrubias la identifica como «como una de las espadas del Cid, y a mi parecer valdría tanto como ardiente, que esto significa “tizón”: “leño encendido”, y conforma con el otro título de “el Caballero de la Ardiente Espada”».

Al angélico («Romance», v. 29) **P. Ruiz Pérez**

tomar a pechos

* «Hacer con valor y ánimos las cosas» (Correas).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras III», v. 10)

A.I. Martín Puya

tomar el portante

* «Irse, marcharse» (DRAE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras V», v. 21)

A.I. Martín Puya

tomillo

* Señala Covarrubias que cuando se dice de una mujer que huele a tomillo se quiere decir que es limpia, «y esto se dijo por las villanas, que en el arca donde tienen sus vestidos echan matas de tomillos».

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas VI», v. 206)

A.I. Martín Puya

torcida

* «Mecha de algodón o trapo torcido que se pone en los velones, candiles, velas, etc.» (DRAE).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Glosas V», v. 19)

A.I. Martín Puya

tordo

* «Dicho de una caballería: Que tiene el pelo mezclado de negro y blanco, como el plumaje del tordo» (DRAE). *Autoridades* recoge este uso específico bajo la voz «tordillo».

Lobo, *Obras poéticas líricas* (64,14). **J. Álvarez Amo**

tornillo

* «Se llama también la fuga que hace el soldado de su regimiento» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», vv. 27 y 35)

A.I. Martín Puya

tórtola

* En la emblemática se asocia a la castidad y al amor después de la muerte, especialmente aplicado a la viudedad por las características de este animal

(Francisco Rico, «Las “naturas” de la tórtola», *Texto y contextos*. Barcelona, Crítica, 1990, pp.10-18; y Rodríguez y Mínguez, 96, 98).

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 395). **R. López Cruz**

traer de los cabellos

* «Traer por los cabellos alguna cosa. Frase para denotar la violencia con que se quiere traer o aplicar alguna autoridad, dicho u sentencia a lo que no es ni viene al caso» (*Autoridades*).

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 540) **P. Ruiz Pérez**

transformarse los hombres en mujeres

* Joaquín Álvarez Barrientos recoge la idea contemporánea de que «la lección de estos libros [la ficción narrativa, pero extensible a cierta poesía lírica], que es muy de moda, afemina poco a poco y destruye todo lo varonil de la nación y estraga el gusto para otras lecciones más provechosas» (*La novela del siglo XVIII*, Madrid, Júcar, 1991, p. 72). Es idea recurrente, movida por el escándalo sobre los usos y costumbres del país vecino, en las *Memorias literarias de París* (1751) de Luzán.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 70) **P. Ruiz Pérez**

trasconejarse.

* «Quedarse la caza detrás de los perros que la siguen. Dícese con propiedad de los conejos que se acogen a alguna mata cuando los van alcanzando los perros, que con la velocidad de la carrera no se pueden reparar y se les escapan, y libran de esta suerte [...], y por alusión se dice metafóricamente de otras cosas» (*Autoridades*).

Lobo, *Obras poéticas líricas* (62,32). **J. Álvarez Amo**

traspontín

* Procedente del italiano «strapuntino», «colchoncillos que suelen ponerse debajo de los colchones de la cama» (*Academia Usual*, 1803).

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 49) **J. Pezzi**

transportín

* «Colchón pequeño y delgado que se suele echar sobre los otros, e inmediato al cuerpo, por ser de lana más delicada» (*Autoridades*).

Lobo, *Obras poéticas líricas* (39,8; 59,71). **J. Álvarez Amo**

trato

* «Se llama también la ilícita comunicación o comercio que tiene un hombre con alguna mujer» (*Autoridades*).

Al angélico («Romance», v. 107) **P. Ruiz Pérez**

trato de sogá

* Covarrubias define «trato de cuerda, castigo que se suele dar atando a uno las manos por detrás, levantándole en el aire y dejándole después caer sin que llegue a tierra, con que casi se le descoyuntan los huesos de los hombros».

Al angélico («Romance», v. 108) **P. Ruiz Pérez**

trece por docena

* Correas, refrán 22839: «Trece por docena, como azotes de escuela».

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (II,90). **P. Ruiz Pérez**

tren

* «El aparato y prevención de las cosas necesarias para algún viaje u expedición de campaña» (*Autoridades*).

* «Se llama también la ostentación o pompa en lo perteneciente a la persona o casa» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XLIV», v. 2; «Romance II», v. 389; «Quintillas I», v. 88) **A.I. Martín Puya**

tres mundos

* El concepto de los tres mundos se ha dado en diversas manifestaciones poéticas. Lo encontramos en el Romancero espiritual de José de Valdivieso (1612) y en los Ocios del Conde de Rebolledo (1660). En esta última composición, los mundos corresponden al «elemental, celeste e intelectual». También los encontramos en la Poética de Luzán refiriéndose a los mundos «celeste, material y humano». (CORDE)

Soria y Cárdenas, *Fidelísima demostración de alegría...* (v. 251). **Carlos M. Collantes**.

tres partes tributarias

* Asia, África y América, de acuerdo con la concepción del mundo barroca, en la que Europa ocupa el centro.

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 377). **R. López Cruz**

trigo

* *Echar por esos trigos*: «Es irse como fugitivo, sin atender ni reparar en cosa alguna. Y, en sentido translaticio, significa hablar sin ton ni son muchos desatinos y disparates» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas VI», v. 130) **A.I. Martín Puya**

trillo

* *La cuenta del trillo, cada canto en su agujero*: «refrán con que se significa cuánto contribuye a la facilidad de conocer y manejar las cosas el buen orden, regla y modo con que están dispuestas» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas VI», v. 39) **A.I. Martín Puya**

troglodita

* «Hombre bárbaro y cruel. Díjose así por semejanza de los que habitan en la Etiopía en cuevas bárbaramente y negados al comercio humano. También llaman así al muy comedor» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», v. 61) **A.I. Martín Puya**

tronzar.

* Véase **tronzo**.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (63-64). **J. Álvarez Amo**

PHEBO (Poesía Hispánica en el Bajo Barroco), 2015, ISSN: 2340-8529

tronzo.

* «Dicho de un caballo o de una yegua: Que tiene cortadas una o ambas orejas, como señal de haber sido desechado por inútil» (DRAE). *Autoridades* registra este uso. Lobo, *Obras poéticas líricas* (63,3). [J. Álvarez Amo](#)

Tulio

* Marco Tulio Cicerón

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 222)

[J. Pezzi](#)

turco

* «En la germanía significa el vino» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance II», v. 173)

[A.I. Martín Puya](#)

turíbulo.

* «Incensario [es decir: «Brasero pequeño con cadenillas y tapa, que sirve para incensar»]» (DRAE). No aparece en el diccionario hasta 1780.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (78,4). [J. Álvarez Amo](#)

un si es no es

* «Expresión con que significamos la cortedad, pequeñez o poquedad de alguna cosa que apenas se conoce, distingue o percibe por los sentidos» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Ovillejo II», v. 145)

[A.I. Martín Puya](#)

uña

Véase «hincar la uña».

Urania

* «Una de las nueve musas, que presidía a la Astronomía» (Terreros).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras I», v. 11)

[A.I. Martín Puya](#)

utensilio.

* «Cama con sus ropas, enseres, combustible y eventualmente efectos para el alumbrado, que la Administración militar asigna a los soldados en los cuarteles o, en lo procedente, en los estacionamientos» (DRAE). El sentido queda recogido, de manera más sintética, en *Autoridades*.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (43,127). [J. Álvarez Amo](#)

va de cuento

* «Preámbulo para contar algo» (Correas).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas VI», v. 106)

[A.I. Martín Puya](#)

vaca y carnero

* «vaca y carnero, olla de caballero» (Covarrubias); «vaca y carnero, comer de caballero» y «vaca y carnero, manjar del escudero» (Correas).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas II», v. 14)

[A.I. Martín Puya](#)

vaciada.

* «Acción de vaciar en un molde un objeto de metal, yeso, etc.» (DRAE). No se registra en el NTLLE.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (61,24). J. Álvarez Amo

vaciar por el molde

* Siguiendo con las referencias a la pintura de los versos anteriores, aquí la metáfora es relativa a una técnica escultórica.

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (V. 157) J. Pezzi

valentona

* Para el diccionario académico de 1803 es lo mismo que «valentonada»: «jactancia del propio valor o expresión arrogante de él». Terreros ya adelanta este valor.

Al angélico («Romance», v. 29) P. Ruiz Pérez

valer lo que pesa

* Correas recoge la expresión *Vale de oro lo que pesa*: «Alaba el valor y la cosa».

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance I», v. 87) A.I. Martín Puya

Valeriano.

* Emperador de Roma, persecutor de los cristianos en tiempos de Sixto II y San Lorenzo de Huesca.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (100,37). J. Álvarez Amo

valona

* «Adorno que se ponía al cuello, por lo regular unido al cabezón de la camisa, el cual consistía en una tira angosta de lienzo fino que caía sobre la espalda y hombros, y por la parte de adelante era larga hasta la mitad del pecho» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas VI», vv. 42 y 160) A.I. Martín Puya

vara

* «El número de cuarenta a cincuenta puercos, porque por lo regular es este número el que entran en la montera y puede cuidar un hombre vareándoles la bellota» (*Autoridades*). También en DRAE.

* *Al villano, no darle vara de justicia en mano* (Correas).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas IV», v. 64) A.I. Martín Puya

veinticuatro

* «En Sevilla y en Córdoba y en otros lugares del Andalucía vale lo mesmo que en Castilla regidor, por ser veinte y cuatro regidores en número» (Covarrubias).

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (I,72). P. Ruiz Pérez

vela

Véase «ir a la vela».

vena del arca

* «Es la que nace en la vena que llaman cava y, dividida en dos ramos, viene a los brazos, la cual está sola entre las de los brazos (...). Sangrarle a una la vena del arca. Frase vulgar y jocosa que significa usurparle y consumirle el dinero (...). Jacinto Polo, fol. 288. El sangrar siempre era de la vena del arca, y picaban la vena con tal destreza, que, de bien picado, no sentía salir la sangre el enfermo» (*Autoridades*).

Jiménez Caballero, *Pronóstico burlesco* (I,91). **P. Ruiz Pérez**

venturina.

* «Cuarzo pardo amarillento con láminas de mica dorada en su masa» (DRAE). *Autoridades* precisa: «Llamose así por la semejanza a una masa de vidrio y raspaduras de cobre que por acaso o casualidad se petreficó».

Lobo, *Obras poéticas líricas* (74,10). **J. Álvarez Amo**

ver en talanquera

* El DRAE recoge *mirar, o ver, de, o desde, la talanquera algo*: «contemplantlo u observarlo sin correr el peligro a que se exponen los que intervienen en ello».

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XIII», v. 8) **A.I. Martín Puya**

Verbo

* En el texto de la *Vulgata* el *Evangelio de Juan* comienza: «In principio erat Verbum et Verbum erat apud Deum et Deus erat Verbum».

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 70) **P. Ruiz Pérez**

vicioso

* A los usos desviados o erróneos de los recursos de la retórica se les llamaba *vitia* en la terminología específica.

Benegasi, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 442) **P. Ruiz Pérez**

vid

* En la emblemática nupcial, aparece normalmente enroscada a un árbol, simbolizando la amistad eterna y la fidelidad (Véase «olmo»).

Sotomayor, *Epitalamio al conde de Niebla* (v. 395). **R. López Cruz**

villanía

* «bajeza» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Desengaño*, v. 18) **R. Olay Valdés**

Villena, marqués de

* Juan Pacheco, primer marqués de Villena, fue tachado como «hombre maléfico» y «maestro de disimulos» por su intervención en la agitada política de finales del reinado de Juan II y el de Enrique IV, con los conflictos entre la aristocracia y el trono. También en ellos se vio envuelto Enrique de Villena, que coincidía en una imagen controvertida, fruto de unos conocimientos y formación científica impropios de su tiempo, sobre todo entre nobles. Por ellos se convirtió incluso en sospechoso de magia y brujería, lo que dio en la quema de una parte de su obra y sus libros. Su presencia literaria se proyectó hasta el siglo XVII, apareciendo en obras de Quevedo, Ruiz de Alarcón o

Rojas Zorrilla, siempre con este perfil oscuro. Muy posiblemente la referencia esté superponiendo las imágenes de los dos personajes históricos.

Al angélico («Romance», vv. 19-20) P. Ruiz Pérez

vino

Véase «pan por pan, vino por vino».

viola

* Violeta, que *Autoridades* define como «flor pequeña, compuesta por lo regular de cinco hojas de un color azul, que tira a rojo oscuro u casi morado». La indefinición en el color permite la alternancia entre el negro (Góngora) y el blanco (Garcilaso, Góngora), siempre con valor funeral.

Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* («Fábula», v. 341) P. Ruiz Pérez

violar

* Covarrubias restringe completamente el sentido: «corromper la doncella por fuerza». *Autoridades* amplía la semántica y registra, entre otros, el valor de «ajar u deslucir alguna cosa». También encontramos en sus páginas la base del juego de palabras con «violadas» (v. 341), ya que «violar» es también «el sitio plantado de violetas». Garcés y Gralla, *Venus y Adonis* («Fábula», v. 323) P. Ruiz Pérez

Virgilio.

* Poeta muy querido de Lobo. El Poeta que aparece con mayúsculas en el romance «Estas de mi ronca tuba» (91.41) es probablemente Virgilio; se le traduce a la letra en otros poemas de don Eugenio: «Si en la tumba de Apis, el egipcio» (92), etc. En algunas composiciones, Lobo injerta versos de Marón entre los suyos propios. Véase, por ejemplo, «¡Oh tú, del Arno en la arena» (121).

Lobo, *Obras poéticas líricas* (35; 45,97; 85,132; 86,112; 91,41; 99,368). J. Álvarez Amo

viril.

* «Vidrio muy claro y transparente que se pone delante de algunas cosas para preservarlas o defenderlas, dejándolas patentes a la vista» (DRAE). Recoge de manera muy literal la definición de *Autoridades*.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (91,156). J. Álvarez Amo

* «Se llama también la custodia pequeña que se pone dentro de la grande» (*Autoridades*).

Lobo, *Obras poéticas líricas* (96,24). J. Álvarez Amo

virote

Véase «buen virote».

viso

* «Metafóricamente se llama el pretexto, razón o motivo que aparece en las cosas, u el fundamento que dan para hacer concepto de ellas» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas IV», v. 31) A.I. Martín Puya

vítor

* «Vítor. Interjección de alegría con que se aplaude a algún sujeto u alguna acción. Dícese más comúnmente “vítor”, por suavizar la pronunciación // La función pública en que a alguno se le aclama u aplaude alguna hazaña u acción glorioso // Se llama también el cartel u tabla en que se escribe algún breve elogio en aplauso de alguna persona con su nombre, por alguna hazaña u acción glorios, fijándole y exponiéndole en público» (*Autoridades*). Por antonomasia, el cartel o pintura con que se celebraba el doctorado en la Universidad, como en Salamanca.

Al angélico («Romance», vv. 177 y 182) **P. Ruiz Pérez**

viveza

* *Autoridades* registra los distintos valores del término en el sistema de ideas poéticas, a veces no exentos de contradicción: «ardimiento u energía en las palabras»; «agudeza u perspicacia de ingenio»; «propiedad y semejanza». En el verso parece oponerse a «estudios» (reglas aprendidas) y «agudeza» (disciplina intelectual).

Benegasí, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 596) **P. Ruiz Pérez**

volante

* «que vuela» y «anillo que permite en un reloj regularizar su movimiento» (*Autoridades*).

Feijoo, *Desengaño y décimas* (*Décimas*, v. 43) **R. Olay Valdés**

* «En el reloj es una pieza que, hiriendo en la rueda de Santa Catalina, le regula introduciéndole en los dientes de ella» (*Autoridades*).

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (vv. 23 y 151) **J. Pezzi**

voto de reata.

* «Voto que se da sin conocimiento ni reflexión, y solo por seguir el dictamen de otro» (DRAE). Es la misma definición que recoge *Autoridades* bajo la voz «reata».

Lobo, *Obras poéticas líricas* (45,75; 64,31). **J. Álvarez Amo**

vulto

Del latín *vultus*, «rostro», su homofonía con «bulto» lo presta al juego de ingenio, como en el concepto que opone a «personas» lo que puede haber de máscaras o cuerpos informes e inanimados.

Benegasí, *Panegírico de muchos* («Panegírico», v. 388) **P. Ruiz Pérez**

yesca

* «Metafóricamente se toma por el incentivo de cualquier pasión u afecto. En estilo familiar y festivo se dice privativamente de cualquier cosa que excita la gana de beber, y, con singularidad, de beber vino» (*Autoridades*). También en DRAE.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Ovillejo III», v. 34) **A.I. Martín Puya**

zafir

* El zafir o zafiro es una piedra preciosa de color azul, probablemente usada en este caso como referencia celeste.

Matos Fragoso, *Muestra del ingenio* (v. 169) **J. Pezzi**

zahumerio

* Sahumerio.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Liras V», v. 88)

A.I. Martín Puya

zampoña

* «Llaman por modestia los poetas al propio numen poético, especialmente hablando de sus composiciones pastoriles» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Soneto XL», v. 14; «Liras I», v. 6)

A.I. Martín

Puya

zaratán.

* «Un género de enfermedad de cáncer, que da a las mujeres en los pechos, el que les va royendo y consumiendo de tal suerte que por lo regular vienen a morir de esta enfermedad» (*Autoridades*).

Lobo, *Obras poéticas líricas* (44,128; 68,28). J. Álvarez Amo

zoquete.

* «Pedazo de pan grueso e irregular» (DRAE). Recogido en *Autoridades*.

Lobo, *Obras poéticas líricas* (46,213). J. Álvarez Amo

zorra

* Además de aludir a la prostituta, se refiere también a la borrachera. En este sentido aparece en *Correas*: «Al borracho, porque el vino se sube a los cascos como humo, y la zorra con el humo que la dé se cae y emborracha» (*Correas*). Ambos significados los encontramos en *Autoridades* y se mantienen en DRAE.

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Quintillas VI», v. 204)

A.I. Martín Puya

zupia

* «Cualquier cosa líquida, y de mala vista y sabor» (*Autoridades*).

Torres Villarroel, *Ocios políticos* («Romance I», v. 57; «Liras I», v. 87)

A.I. Martín

Puya